

# 使用済自動車の再資源化等に関する法律 Act on Recycling of End-of-Life Automobiles

(平成十四年七月十二日法律第八十七号)  
(Act No. 87 of July 12, 2002)

## 第一章 総則（第一条—第七条）

### Chapter I General Provisions (Article 1 through Article 7)

## 第二章 再資源化等の実施

### Chapter II Implementation of Recycling

#### 第一節 関連事業者による再資源化の実施（第八条—第二十条）

##### Section 1 Implementation of Recycling by Related Business Operators (Article 8 through Article 20)

#### 第二節 自動車製造業者等による再資源化等の実施（第二十一条—第四十一条）

##### Section 2 Implementation of Recycling by Vehicle Manufacturers (Article 21 through Article 41)

## 第三章 登録及び許可

### Chapter III Registrations and Licenses

#### 第一節 引取業者の登録（第四十二条—第五十二条）

##### Section 1 Registration of Collection Operators (Article 42 through Article 52)

#### 第二節 フロン類回収業者の登録（第五十三条—第五十九条）

##### Section 2 Registration of Fluorocarbon Recovery Operators (Article 53 through Article 59)

#### 第三節 解体業の許可（第六十条—第六十六条）

##### Section 3 Licenses for Dismantling Operations (Article 60 through Article 66)

#### 第四節 破砕業の許可（第六十七条—第七十二条）

##### Section 4 Licenses for Shredding and Sorting Operations (Article 67 through Article 72)

## 第四章 再資源化預託金等（第七十三条—第七十九条）

### Chapter IV Recycling Deposit (Article 73 through Article 79)

## 第五章 移動報告（第八十条—第九十一条）

### Chapter V Report on Movements (Article 80 through Article 91)

## 第六章 指定法人

### Chapter VI Designated Corporations

#### 第一節 資金管理法人（第九十二条—第一百四条）

##### Section 1 Deposit Management Corporations (Article 92 through Article 104)

#### 第二節 指定再資源化機関（第一百五条—第一百十三条）

##### Section 2 Designated Recycling Organizations (Article 105 through Article 113)

#### 第三節 情報管理センター（第一百四条—第一百二十条）

Section 3 Information Management Centers (Article 114 through Article 120)  
第七章 雑則（第二百一十一条—第二百三十六条）  
Chapter VII Miscellaneous Provisions (Article 121 through Article 136)  
第八章 罰則（第二百三十七条—第二百四十三条）  
Chapter VIII Penal Provisions (Article 137 through Article 143)  
附 則  
Supplementary Provisions

**第一章 総則**  
**Chapter I General Provisions**

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、自動車製造業者等及び関連事業者による使用済自動車の引取り及び引渡し並びに再資源化等を適正かつ円滑に実施するための措置を講ずることにより、使用済自動車に係る廃棄物の減量並びに再生資源及び再生部品の十分な利用等を通じて、使用済自動車に係る廃棄物の適正な処理及び資源の有効な利用の確保等を図り、もって生活環境の保全及び国民経済の健全な発展に寄与することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to ensure that waste from end-of-life automobiles is properly disposed of and that resources are used effectively through reduction of the amount of waste from end-of-life automobiles, and recycling and sufficiently using the recycled parts of the end-of-life automobiles. This is to be accomplished by having automobile manufacturers, etc. and operators of related businesses collect and deliver the end-of-life automobiles, and by means of recycling end-of-life automobiles, etc. in an appropriate and smooth manner, thereby contributing to the preservation of the environment and the development of a sound national economy.

（定義）

(Definitions)

第二条 この法律において「自動車」とは、道路運送車両法（昭和二十六年法律第百八十五号）第二条第二項に規定する自動車（次に掲げるものを除く。）をいう。

Article 2 (1) The term "vehicle" as used in this Act means a vehicle prescribed in the Road Transport Vehicle Act (Act No. 185 of 1951), Article 2, paragraph (2) (except for the following items).

一 被けん引車（道路運送車両法第二条第二項に規定する自動車のうち、けん引して陸上を移動させることを目的として製作した用具であるものをいう。以下この項において同じ。）

(i) towed vehicles ( Among the automobiles prescribed in the Road Transport Vehicle Act, Article 2, paragraph (2), those that are equipment manufactured for towing and moving over land; hereinafter the same applies in this

paragraph).

二 道路運送車両法第三条 に規定する小型自動車及び軽自動車（被けん引車を除く。）であって、二輪のもの（側車付きのものを含む。）

(ii) compact automobiles and light vehicles prescribed in Article 3 of the Road Transport Vehicle Act (except for towed vehicles) and two-wheel vehicles (including those with a side car)

三 道路運送車両法第三条 に規定する大型特殊自動車及び小型特殊自動車（被けん引車を除く。）

(iii) the large custom-made automobiles and small custom-made automobiles (except for towed vehicles) prescribed in Article 3 of the Road Transport Vehicle Act

四 前三号に掲げるもののほか政令で定める自動車

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, automobiles specified by Cabinet Order

2 この法律において「使用済自動車」とは、自動車のうち、その使用（倉庫としての使用その他運行以外の用途への使用を含む。以下同じ。）を終了したもの（保冷貨物自動車の冷蔵用の装置その他の自動車の使用を終了したときに取り外して再度使用する装置であって政令で定めるものを有する自動車にあつては、その使用を終了し、かつ、当該装置を取り外したもの）をいう。

(2) The term "end-of-life automobiles" as used in this Act means automobiles (including those used as warehouses and those used for purposes other than transportation; the same applies hereinafter) which are no longer in use (in automobiles possessing anything specified by Cabinet Order consisting of refrigeration equipment for refrigerated cargo or equipment that is removed and recycled when other automobiles are removed from regular use and recycled, those for which the termination of the use and the removal of the equipment has occurred.).

3 この法律において「解体自動車」とは、使用済自動車を解体することによってその部品、材料その他の有用なものを分離し、これらを回収した後に残存する物をいう。

(3) The term "dismantled automobiles" as used in this Act means remains after the recovery of parts, materials and other useful items that have been separated by dismantling the end-of-life automobiles.

4 この法律において「特定再資源化物品」とは、自動車破砕残さ及び指定回収物品をいい、「特定再資源化等物品」とは、特定再資源化物品及びフロン類をいう。

(4) The term "specified parts for recycling" as used in this Act means automobile shredder residue and designated parts for recovery; and the term "specified parts for recycling, etc." means specified parts for recycling and fluorocarbons.

5 この法律において「自動車破砕残さ」とは、解体自動車を破砕し、金属その他の有用なものを分離し、これらを回収した後に残存する物をいう。

(5) The term "automobile shredder residue" as used in this Act means residue which remains after the dismantled vehicles have been shredded and metal

and other useful substances have been separated and recovered.

6 この法律において「指定回収物品」とは、自動車に搭載されている物品であって、次の各号のいずれにも該当するものとして政令で定めるものをいう。

(6) The term "designated parts for recovery" as used in this Act means parts specified by Cabinet Order as having been installed in automobiles which fall under any of the following items.

一 当該自動車が使用済自動車となった場合において、解体業者が当該使用済自動車から当該物品を回収し、これを自動車製造業者等に引き渡してその再資源化を行うことが、当該使用済自動車の再資源化を適正かつ円滑に実施し、かつ、廃棄物の減量及び資源の有効な利用を図る上で特に必要なもの

(i) automobiles for which, when the vehicles have become end-of-life automobiles, the recovery by dismantling operators of the parts from the end-of-life automobiles, the transfer of the parts to the vehicle manufacturers, etc, and recycling makes recycling of the end-of-life automobiles proceed adequately and smoothly, and for which it is necessary to reduce the volume of waste materials and make effective use of recycled resources.

二 当該物品の再資源化を図る上で経済性の面における制約が著しくないと認められるもの

(ii) automobiles found not to be significantly limited from an economic standpoint when planning recycling of the parts

三 当該自動車が使用済自動車となった場合において、当該物品の再資源化を図る上でその物品の設計又はその部品若しくは原材料の種類が重要な影響を及ぼすと認められるもの

(iii) automobiles for which the design of the parts or the parts or the type of raw material is recognized as having a significant impact on the planning for recycling of the goods when the automobiles have become end-of-life automobiles

7 この法律において「フロン類」とは、特定製品に係るフロン類の回収及び破壊の実施の確保等に関する法律（平成十三年法律第六十四号。以下「フロン類回収破壊法」という。）第二条第一項に規定するフロン類をいう。

(7) The term "fluorocarbons" as used in this Act means fluorocarbons prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on Secure Implementation of Recovery and Destruction of Fluorocarbons for Specified Products (Act No. 64 of 2001; hereinafter referred to as the "Fluorocarbons Recovery and Destruction Act").

8 この法律において「特定エアコンディショナー」とは、自動車に搭載されているエアコンディショナー（車両のうち乗車のために設備された場所の冷房の用に供するものに限る。以下同じ。）であって、冷媒としてフロン類が充てんされているものをいう

(8) The term "specified air conditioners" as used in this Act means air conditioners which have been installed in automobiles (of these vehicles, restricted to those used for cooling a location and installed in passenger

vehicles; the same applies hereinafter) in which fluorocarbons have been packed as a cooling medium.

9 この法律において「再資源化」とは、次に掲げる行為をいう。

(9) The term "recycling" as used in this Act means acts prescribed below.

一 使用済自動車、解体自動車又は特定再資源化物品の全部又は一部を原材料又は部品その他製品の一部として利用することができる状態にする行為

(i) acts making it possible to use all or part of end-of-life automobiles, dismantled automobiles or specified parts for recycling as raw materials, parts and the parts of other products

二 使用済自動車、解体自動車又は特定再資源化物品の全部又は一部であって燃焼の用に供することができるもの又はその可能性のあるものを熱を得ることに利用することができる状態にする行為

(ii) acts making it possible to use all or part of end-of-life automobiles, dismantled automobiles or specified parts for recycling, making it possible to supply them for incineration or for obtaining recovering energy from those which may be combustible.

10 この法律において「再資源化等」とは、再資源化及びフロン類の破壊（フロン類回収破壊法第三十三条第三項の規定による破壊をいう。以下同じ。）をいう。

(10) The term "recycling, etc." as used in this Act means recycling and the destruction of fluorocarbons (indicating destruction as prescribed in Article 33, paragraph (3) of the Fluorocarbons Recovery and Destruction Act; the same applies hereinafter).

11 この法律において「引取業」とは、自動車の所有者から使用済自動車の引取りを行う事業（自動車の所有者の委託を受けて当該所有者が指定した者に使用済自動車を引き渡すために行う運搬のみを行う事業を除く。）をいい、「引取業者」とは、引取業を行うことについて第四十二条第一項の登録を受けた者をいう。

(11) The term "collection operations" as used in this Act means operations involving the collecting of end-of-life automobiles from the owners of automobiles (except for operations wherein transportation is carried out only in order to deliver end-of-life automobiles to a party designated by the owner of the automobile after receiving an entrustment therefrom), and "collection operators" as used in this Act means entities having obtained the registration under Article 42, paragraph (1) for carrying out collection operations.

12 この法律において「フロン類回収業」とは、使用済自動車に搭載されている特定エアコンディショナーからフロン類の回収を行う事業をいい、「フロン類回収業者」とは、フロン類回収業を行うことについて第五十三条第一項の登録を受けた者をいう。

(12) The term "fluorocarbons recovery operations" as used in this Act means operations involving the recovery of fluorocarbons from specified air conditioners installed in end-of-life automobiles, and "fluorocarbons recovery operators" as used in this Act means a person having obtained the registration of Article 53, paragraph (1) for carrying out fluorocarbons recovery operations.

1 3 この法律において「解体業」とは、使用済自動車又は解体自動車の解体を行う事業をいい、「解体業者」とは、解体業を行うことについて第六十条第一項の許可を受けた者をいう。

(13) The term "dismantling operations" as used in this Act means operations involving the dismantling of end-of-life automobiles or dismantled vehicles, and the term "dismantling operators" as used in this Act means a person having obtained the license of Article 60, paragraph (1) for carrying out dismantling operations.

1 4 この法律において「破砕業」とは、解体自動車の破砕及び破砕前処理（圧縮その他の主務省令で定める破砕の前処理をいう。以下同じ。）を行う事業をいい、「破砕業者」とは、破砕業を行うことについて第六十七条第一項の許可を受けた者をいう。

(14) The term "shredding and sorting operations" as used in this Act means operations involving the shredding and sorting of dismantled automobiles and pre-shredding and sorting processing (meaning compressing and other pre-shredding and sorting processing as specified by order of the competent ministry; the same applies hereinafter), and "shredding and sorting operators" as used in this Act means a person having obtained the license of Article 67, paragraph (1) for carrying out shredding and sorting operations.

1 5 この法律において「製造等」とは、次に掲げる行為をいう。

(15) The term "manufacturing, etc." as used in this Act means acts prescribed below.

一 自動車を製造する行為（他の者（外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）第六条に規定する非居住者を除く。以下この項において同じ。）の委託（主務省令で定めるものに限る。以下この項において同じ。）を受けて行うものを除く。）

(i) Acts of manufacturing automobiles (except for those entrusted (limited to those specified by order of the competent ministry; the same applies hereinafter in this paragraph) by another person (excluding the non-residents prescribed in the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (Act No. 228 of 1949), Article 6; the same applies hereinafter in this paragraph)

二 自動車を輸入する行為（他の者の委託を受けて行うものを除く。）

(ii) acts of importing automobiles (except for those where an entrustment is received from another entity)

三 前二号に掲げる行為を他の者に対し委託をする行為

(iii) acts of entrusting the acts listed in the preceding items (i), (ii) to another entity

1 6 この法律において「自動車製造業者等」とは、自動車の製造等を業として行う者をいう。

(16) The term "vehicle manufacturers, etc." as used in this Act means entities carrying out the manufacture, etc. of automobiles in the course of trade.

1 7 この法律において「関連事業者」とは、引取業者、フロン類回収業者、解体業者

又は破砕業者をいう。

(17) The term "related business operators" as used in this Act means collection operators, fluorocarbons recovery operators, dismantling operators or shredding and sorting operators.

(自動車製造業者等の責務)

(Responsibilities of Automobile Manufacturers)

第三条 自動車製造業者等は、自動車の設計及びその部品又は原材料の種類を工夫することにより、自動車が長期間使用されることを促進するとともに、使用済自動車の再資源化等を容易にし、及び使用済自動車の再資源化等に要する費用を低減するよう努めなければならない。

Article 3 (1) Automobile manufacturers, etc. must endeavor to promote long-term use of automobiles, facilitate the recycling, etc. of end-of-life automobiles and endeavor to reduce the expenses required for the recycling, etc. of end-of-life automobiles by devising the design of automobiles and parts thereof or types of raw materials.

2 自動車製造業者等は、使用済自動車の再資源化等の実施において自らが果たす役割の重要性にかんがみ、その適正かつ円滑な実施を図るため、関連事業者に対し、自らが製造等をした自動車の構造又は使用した部品若しくは原材料に関する情報を適切に提供することその他の使用済自動車の再資源化等の実施に必要な協力をするよう努めなければならない。

(2) Automobile manufacturers, etc. must take into account the importance of the role they play in the implementation of the recycling, etc. of end-of-life automobiles to provide implementation in an appropriate and smooth manner, and adequately provide information regarding the structure of automobiles they manufacture, etc. as well as parts and raw materials used to related business operators, and must endeavor to cooperate as necessary to implement recycling, etc. of end-of-life automobiles.

(関連事業者の責務)

(Responsibilities of Related Business Operators)

第四条 関連事業者は、使用済自動車の再資源化を適正かつ円滑に実施することにより、使用済自動車に係る廃棄物の適正な処理及び資源の有効な利用の確保を図るため、使用済自動車の再資源化に関する知識及び能力の向上に努めなければならない。

Article 4 (1) The related business operators must endeavor to improve their knowledge and competence relating to recycling of end-of-life automobiles to properly dispose the waste pertaining to the end-of-life automobiles and to ensure that the resources are used effectively by implementing recycling of end-of-life automobiles in a proper and smooth manner.

2 引取業者は、自動車製造業者等と協力し、自動車の再資源化等に係る料金その他の事項について自動車の所有者に周知を図るとともに、自動車の所有者による使用済自

動車の引渡しが円滑に行われるよう努めなければならない。

(2) Collection operators must work in concert with the automobile manufacturers, etc. to ensure that the automobile owners are thoroughly familiar with the fees for recycling, etc. of automobiles and other matters and must endeavor so that the delivery of the end-of-life automobiles by the owners of the automobiles is carried out in a smooth manner.

(自動車の所有者の責務)

(Responsibilities of Automobile Owners)

第五条 自動車の所有者は、自動車をなるべく長期間使用することにより、自動車在使用済自動車となることを抑制するよう努めるとともに、自動車の購入に当たってその再資源化等の実施に配慮して製造された自動車を選択すること、自動車の修理に当たって使用済自動車の再資源化により得られた物又はこれを使用した物を使用すること等により、使用済自動車の再資源化等を促進するよう努めなければならない。

Article 5 Automobile owners must endeavor so as to prevent vehicles from becoming End-of-Life Vehicles by using the vehicle for as long a period as possible, and endeavor to promote recycling, etc. of end-of-life automobiles by selecting a automobile manufactured taking into account the implementation of recycling, etc. when they purchase a vehicle and using goods obtained from recycling of end-of-life automobiles or goods using them.

(国の責務)

(Responsibilities of the State)

第六条 国は、使用済自動車の再資源化等に関する研究開発の推進及びその成果の普及その他の必要な措置を講ずるよう努めなければならない。

Article 6 (1) The State must endeavor to promote research and development relating to recycling, etc. of end-of-life automobiles, to disseminate the results, and take other necessary measures.

2 国は、自動車の所有者による使用済自動車の引渡し及び関連事業者によるその再資源化の適正かつ円滑な実施を促進するため、使用済自動車の再資源化等に要した費用、その再資源化により有効利用された資源の量その他の使用済自動車の再資源化等に関する必要な情報を適切に提供するよう努めなければならない。

(2) The State must endeavor to appropriately provide expenses required for recycling, etc. of end-of-life automobiles, to provide resources in an amount which can be effectively utilized in recycling, and other information required for recycling, etc. of end-of-life automobiles to promote the delivery of end-of-life automobiles by the automobile owners as well as implement recycling by related business operators in a proper and smooth manner.

3 国は、教育活動、広報活動等を通じて、使用済自動車の再資源化等に関する国民の理解を深めるとともに、その実施に関する国民の協力を求めるよう努めなければならない。国は、教育活動、広報活動等を通じて、資源の有効な利用の促進に関する国民



の理解を深めるとともに、その実施に関する国民の協力を求めるよう努めなければならない。

(3) The State must, through educational and publicity activities, endeavor to increase the public understanding of the recycling, etc. of end-of-life automobiles and to ask for public cooperation for the implementation of such activities. The State must, through educational and publicity activities, endeavor to increase the public understanding of promotion of the effective use of recycled resources and to ask for public cooperation for the implementation of the relevant activities

(地方公共団体の責務)

(Responsibilities of Local Governments)

第七条 地方公共団体は、国の施策と相まって、当該地域の実情に応じ、使用済自動車の再資源化等を促進するよう必要な措置を講ずることに努めなければならない。

Article 7 Local governments must endeavor to take the necessary measures to promote recycling, etc. of end-of-life automobiles pursuant to local circumstances conjointly with national policies.

## 第二章 再資源化等の実施

### Chapter II Implementation of Recycling

#### 第一節 関連事業者による再資源化の実施

#### Section 1 Recycling Implemented by Related Business Operators

(使用済自動車の引渡義務)

(Obligations to Deliver End-of-Life Automobiles)

第八条 自動車の所有者は、当該自動車在使用済自動車となったときは、引取業者に当該使用済自動車を引き渡さなければならない。

Article 8 When an automobile has become an end-of-life automobile, the automobile owner must deliver the End-of-Life Vehicle to a collection operator.

(引取業者の引取義務)

(Collection Obligation of Collection Operators)

第九条 引取業者は、使用済自動車の引取りを求められたときは、当該使用済自動車について第七十三条第六項に規定する再資源化預託金等（以下この条において単に「再資源化預託金等」という。）が第九十二条第一項に規定する資金管理法人（以下この章、第四章及び第五章において単に「資金管理法人」という。）に対し預託されているかどうかを確認し、次の各号のいずれかに掲げる場合を除き、その引取りを求めた者から当該使用済自動車を引き取らなければならない。

Article 9 (1) When a request is made for collection of an End-of-Life Vehicle, the collection operator must confirm whether or not a recycling deposit, etc. (hereinafter referred to in this Article simply as "recycling deposit, etc.")

prescribed in Article 73, paragraph 6 for the End-of-Life Vehicle has been deposited with a deposit management entity prescribed in Article 92, paragraph 1 (hereinafter referred to simply as "deposit management entity" in this Chapter, Chapter 4 and Chapter 5) and, except for the cases falling under any of the following items, collect the End-of-Life Vehicle from the entity requesting collection.

一 当該使用済自動車について再資源化預託金等が資金管理法人に対し預託されていない場合

(i) When a recycling deposit, etc. for the end-of-life automobiles has not been deposited with a deposit management corporation

二 主務省令で定める正当な理由がある場合

(ii) When there are legitimate grounds specified by order of the competent ministry

2 引取業者は、前項第一号に該当する場合には、同項の規定により引取りを求めた者に対し、再資源化預託金等を資金管理法人に対し預託すべき旨を告知しなければならない。

(2) In cases falling under item (i) of the preceding paragraph, the collection operator must notify the entity requesting collection pursuant to the provisions of the preceding paragraph that the recycling deposit, etc. has been deposited with a deposit management entity.

(引取業者の引渡義務)

(Delivery Obligation of Collection Operators)

第十条 引取業者は、使用済自動車を引き取ったときは、速やかに、当該使用済自動車に特定エアコンディショナーが搭載されている場合はフロン類回収業者に、搭載されていない場合は解体業者に、当該使用済自動車を引き渡さなければならない。

Article 10 When an End-of-Life Vehicle has been collected, the collection operator must promptly deliver the End-of-Life Vehicle to a fluorocarbons recovery operator if a specified air conditioner is installed in the End-of-Life Vehicle and to a dismantling operator if one is not installed.

(フロン類回収業者の引取義務)

(Collection Obligation of Fluorocarbons Recovery Operators)

第十一条 フロン類回収業者は、引取業者から前条の使用済自動車の引取りを求められたときは、主務省令で定める正当な理由がある場合を除き、当該使用済自動車を引き取らなければならない。

Article 11 When a request has been made by a collection operator to collect an End-of-Life Vehicle as indicated in the preceding Article, the fluorocarbons recovery operator must collect the End-of-Life Vehicle unless there are legitimate grounds specified by order of the competent ministry.

(フロン類回収業者の回収義務)

**(Recovery Obligation of Fluorocarbons Recovery Operators)**

第十二条 フロン類回収業者は、使用済自動車を引き取ったときは、主務省令で定めるフロン類の回収に関する基準に従い、当該使用済自動車に搭載されている特定エアコンディショナーからフロン類を回収しなければならない。

Article 12 When an End-of-Life Vehicle has been collected, the fluorocarbons recovery operator must recover the fluorocarbons from the specified air conditioner installed in the End-of-Life Vehicle in accordance with standards relating to recovery of fluorocarbons specified by order of the competent ministry.

(フロン類回収業者のフロン類の引渡義務)

**(Obligations of Fluorocarbons Recovery Operators to Deliver Fluorocarbons)**

第十三条 フロン類回収業者は、前条の規定によりフロン類を回収したときは、自ら当該フロン類の再利用（冷媒その他製品の原材料として自ら利用し、又は冷媒その他製品の原材料として利用する者に有償若しくは無償で譲渡し得る状態にすることをいう。以下同じ。）をする場合を除き、第二十一条の規定により特定再資源化等物品を引き取るべき自動車製造業者等（当該自動車製造業者等が存しないとき、又は当該自動車製造業者等を確知することができないときは、第百五条に規定する指定再資源化機関。以下この条、第十六条第三項及び第十八条第六項において同じ。）に当該フロン類を引き渡さなければならない。この場合において、当該自動車製造業者等が第二十二条第一項の規定により引取基準を定めているときは、当該引取基準に従い、これを引き渡さなければならない。

Article 13 (1) When the fluorocarbons are recovered pursuant to the provisions of the preceding Article, except for instances in which the fluorocarbons themselves are to be reutilized (used as a refrigerant and as raw material for other products or when bringing them to a condition whereby they are transferred gratuitously or for a fee to entities using them as a refrigerant or as raw material for other products; the same applies hereinafter), the fluorocarbons recovery operator must deliver the fluorocarbons to automobile manufacturers, etc. who must collect the specified parts for recycling, etc. pursuant to the provisions of Article 21 (when there are no automobile manufacturers, etc. or when it is not possible to ascertain any automobile manufacturers, etc., the parties to whom they are to be delivered are designated recycling organizations; the same applies hereinafter in this Article; Article 16, paragraph (3); and Article 18, paragraph (6)). In this case, when collection standards are specified by the automobile manufacturers, etc. pursuant to the provisions of Article 22, paragraph 1, and the Fluorocarbons must be delivered pursuant to the collection standards.

2 フロン類回収業者（その委託を受けてフロン類の運搬を行う者を含む。）は、前項の規定によりフロン類を引き渡すときは、主務省令で定めるフロン類の運搬に関する

基準に従い、当該フロン類を運搬しなければならない。

(2) When the fluorocarbons are delivered pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the fluorocarbons recovery operator (including entities having been entrusted with transport of the fluorocarbons) must transport the fluorocarbons in accordance with the standards relating to the transport of fluorocarbons specified by order of the competent ministry.

(フロン類回収業者の使用済自動車の引渡義務)

(Obligations of Fluorocarbons Recovery Operators to Deliver End-of-Life Automobiles)

第十四条 フロン類回収業者は、第十二条の規定によりフロン類を回収したときは、速やかに、当該フロン類を回収した後の使用済自動車を解体業者に引き渡さなければならない。

Article 14 When the fluorocarbons are recovered pursuant to the provisions of Article 12, the fluorocarbons recovery operator must, after recovering the fluorocarbons, promptly deliver the end-of-life automobiles to a dismantling operator.

(解体業者の引取義務)

(Collection Obligation of Dismantling Operators)

第十五条 解体業者は、引取業者から第十条の使用済自動車の引取りを求められ、又はフロン類回収業者から前条の使用済自動車の引取りを求められたときは、主務省令で定める正当な理由がある場合を除き、当該使用済自動車を引き取らなければならない。

Article 15 When the collection of an End-of-Life Vehicle of Article 10 is requested by a collection operator or the collection of an End-of-Life Vehicle of the preceding Article is requested by a fluorocarbons recovery operator, except when there are legitimate grounds specified by order of the competent ministry, the dismantling operator must collect the End-of-Life Vehicle.

(解体業者の再資源化実施義務等)

(Obligations of Dismantling Operators to Implement Recycling)

第十六条 解体業者は、その引き取った使用済自動車の解体を行うときは、当該使用済自動車から有用な部品を分離して部品その他製品の一部として利用することができる状態にすることその他の当該使用済自動車の再資源化を行わなければならない。

Article 16 (1) When an End-of-Life Vehicle which has been collected is dismantled, the dismantling operator must recycle the End-of-Life Vehicle by separating the useful parts from the End-of-Life Vehicle and ensure they can be used as parts therefor or otherwise as parts of another product and otherwise recycle the End-of-Life Vehicle.

2 前項の再資源化は、解体業者による使用済自動車の再資源化に関する基準として主務省令で定める基準に従い、行わなければならない。

- (2) Recycling indicated in the preceding paragraph must be carried out in accordance with the standards specified by the order of the competent ministry as standards for recycling of end-of-life automobiles by dismantling operators.
- 3 解体業者は、第一項に規定する引き取った使用済自動車の解体を行うときは、当該使用済自動車から指定回収物品を回収し、第二十一条の規定により特定再資源化等物品を引き取るべき自動車製造業者等に当該指定回収物品を引き渡さなければならない。この場合において、当該自動車製造業者等が第二十二条第一項の規定により引取基準を定めているときは、当該引取基準に従い、これを引き渡さなければならない。
- (3) When an End-of-Life Vehicle which has been collected pursuant to the provisions of paragraph (1) is dismantled, the dismantling operator must recover the designated parts for recovery from the End-of-Life Vehicle and deliver the designated parts for recovery to the automobile manufacturers, etc. who must collect the specified parts for recycling, etc. pursuant to the provisions of Article 21. In this case, when collection standards are specified by the automobile manufacturers, etc. pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (1), these parts must be delivered pursuant to the collection standards.
- 4 解体業者は、第一項に規定する引き取った使用済自動車の解体を行ったときは、他の解体業者又は破砕業者に当該使用済自動車に係る解体自動車を引き渡さなければならない。ただし、解体自動車全部利用者（解体自動車を引き取り、当該解体自動車の全部を鉄鋼の原料として利用する方法その他の残さを発生させないものとして主務省令で定める方法によりこれを利用する者をいう。以下同じ。）に引き渡す場合は、この限りでない。
- (4) When an End-of-Life Vehicle which has been collected is dismantled pursuant to the provisions of paragraph (1), the dismantling operator must deliver the dismantled automobile pertaining to the End-of-Life Vehicle to another dismantling operator or shredding and sorting operator; provided, however, that this does not apply to cases of delivery to scrap dealers of whole dismantled automobiles (meaning entities which collect dismantled automobiles and use the entire dismantled automobiles as raw material for steel or another method specified by order of the competent ministry without generating residue).
- 5 解体業者は、前項ただし書の規定により解体自動車全部利用者に解体自動車を引き渡したときは、その事実を証する書面として主務省令で定めるものをその引渡しの日から主務省令で定める期間保存しなければならない。
- (5) When a dismantled automobile is delivered to scrap dealers of whole dismantled automobiles pursuant to the provisions of the proviso to the preceding paragraph, the dismantling operator must preserve items specified by order of the competent ministry as documentation certifying of that fact for the time period specified by order of the competent ministry from the delivery date.

6 解体業者は、その引き取った使用済自動車の解体を自ら行わないときは、速やかに、他の解体業者に当該使用済自動車を引き渡さなければならない。

(6) When the End-of-Life Vehicle which has been collected is not dismantled by the dismantling operator itself, it must promptly deliver the End-of-Life Vehicle to another dismantling operator.

7 第一項、第二項及び前三項の規定は、解体業者が引き取った解体自動車の解体について準用する。

(7) The provisions of paragraph (1), paragraph (2), and the preceding three paragraphs apply mutatis mutandis to the dismantling of dismantled automobiles which have been collected by dismantling operators.

(破砕業者の引取義務)

(Collection Obligation of Shredding and Sorting Operators)

第十七条 破砕業者は、解体業者から前条第四項の解体自動車の引取りを求められたときは、主務省令で定める正当な理由がある場合を除き、当該解体自動車を引き取らなければならない。

Article 17 When the collection of a dismantled automobile of paragraph (4) of the preceding Article is requested by a dismantling operator, except when there are legitimate grounds specified by order of the competent ministry, the shredding and sorting operator must collect the dismantled automobile.

(破砕業者の再資源化実施義務等)

(Obligations of Shredding and Sorting Operators to Implement Recycling)

第十八条 破砕業者は、その引き取った解体自動車の破砕前処理を行うときは、破砕業者による解体自動車の再資源化を促進するための破砕前処理に関する基準として主務省令で定める基準に従い、その破砕前処理を行わなければならない。

Article 18 (1) When pre-shredding and sorting processing is carried out on a dismantled automobile which has been collected, the shredding and sorting operator must carry out pre-shredding and sorting processing in accordance with the standards specified by order of the competent ministry as standards relating to pre-shredding and sorting processing to promote recycling of the dismantled automobile by the shredding and sorting operator.

2 破砕業者は、前項の破砕前処理を行ったときは、自ら破砕前処理を行った後にその解体自動車の破砕を行う場合を除き、他の破砕業者（破砕前処理のみを業として行う者を除く。）に当該解体自動車を引き渡さなければならない。ただし、解体自動車全部利用者に引き渡す場合は、この限りでない。

(2) When pre-shredding and sorting processing set forth in the preceding paragraph is carried out, except for instances of shredding and sorting the dismantled automobile after by the shredding and sorting operator itself the preprocessing has been carried out, the shredding and sorting operator must deliver the dismantled automobile to another shredding and sorting operator

(except for entities carrying out solely preprocessing prior to shredding and sorting in the course of trade); provided, however, that this does not apply when it is delivered to scrap dealers of whole dismantled automobiles.

3 破砕業者（破砕前処理のみを業として行う者を除く。）は、他の破砕業者（破砕前処理のみを業として行う者に限る。）から前項の解体自動車の引取りを求められたときは、主務省令で定める正当な理由がある場合を除き、当該解体自動車を引き取らなければならない。

(3) Unless there are legitimate grounds specified by order of the competent ministry, when the collection of a dismantled automobile of preceding paragraph is requested by another shredding and sorting operator (restricted to entities carrying out solely pre-shredding and sorting processing) in the course of trade the shredding and sorting operator (except for entities carrying out solely preprocessing prior to shredding and sorting in the course of trade) must collect the dismantled automobile.

4 破砕業者は、その引き取った解体自動車の破砕を行うときは、当該解体自動車から有用な金属を分離して原材料として利用することができる状態にすることその他の当該解体自動車の再資源化を行わなければならない。

(4) When the dismantled automobile which has been collected is shredded and sorted, the shredding and sorting operator must separate the useful metal from the dismantled automobile and render it in a condition whereby it can be used as a raw material and otherwise recycle the dismantled automobile.

5 前項の再資源化は、破砕業者による解体自動車の再資源化に関する基準として主務省令で定める基準に従い、行わなければならない。

(5) Recycling set forth in the preceding paragraph must be carried out in accordance with the standards specified by the order of the competent ministry as standards relating to recycling of dismantled automobiles by shredding and sorting operators.

6 破砕業者は、第四項の破砕を行ったときは、第二十一条の規定により特定再資源化等物品を引き取るべき自動車製造業者等に自動車破砕残さを引き渡さなければならない。この場合において、当該自動車製造業者等が第二十二条第一項の規定により引取基準を定めているときは、当該引取基準に従い、これを引き渡さなければならない。

(6) When shredding and sorting set forth in paragraph (4) is carried out, the shredding and sorting operators must deliver the automobile shredder residue to an automobile manufacturer, etc. who must collect the specified parts for recycling, etc. pursuant to the provisions of Article 21. In this case, when the collection standards are specified by the relevant automobile manufacturers, etc. pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (1), this must be delivered based on the collection standards.

7 破砕業者は、その引き取った解体自動車の破砕及び破砕前処理を自ら行わないときは、速やかに、他の破砕業者に当該解体自動車を引き渡さなければならない。

(7) When shredding and sorting and pre-shredding and sorting processing of

dismantled automobiles which have been collected are not carried out by the shredding and sorting operator itself, the shredding and sorting operators must deliver the dismantled automobiles to another shredding and sorting operator.

8 第十六条第五項の規定は、破砕業者が第二項ただし書の規定により解体自動車全部利用者に解体自動車を引き渡したときについて準用する。

(8) The provisions of Article 16, paragraph (5) must apply mutatis mutandis when the shredding and sorting operators deliver dismantled automobiles to scrap dealers of whole dismantled automobiles pursuant to the provisions of the proviso to paragraph (2).

(指導及び助言)

(Guidance and Advice)

第十九条 都道府県知事（保健所を設置する市又は特別区にあつては、市長又は区長。以下この章から第七章までにおいて同じ。）は、その登録を受けた引取業者若しくはフロン類回収業者又はその許可を受けた解体業者若しくは破砕業者に対し、使用済自動車若しくは解体自動車の引取り若しくは引渡し、特定再資源化等物品の引渡し又は使用済自動車若しくは解体自動車の再資源化に必要な行為の実施を確保するため必要があると認めるときは、当該引取り若しくは引渡し又は再資源化に必要な行為の実施に関し必要な指導及び助言をすることができる。

Article 19 A prefectural governor (a mayor or ward chief when this is a municipality or special ward having a health center; the same applies hereinafter in this Chapter through Chapter 7) may provide, guidance and advice required for implementing the activities required for collection or delivery or recycling to a registered collection operator or fluorocarbons recovery operator or a permitted dismantling operator or shredding and sorting operator that collects or delivers an End-of-Life Vehicle or a dismantled automobile when the prefectural governor has found it necessary in order to secure implementation required for delivery of specified parts for recycling, etc. or for recycling of an End-of-Life Vehicle or dismantled automobile.

(勧告及び命令)

(Recommendations and Orders)

第二十条 都道府県知事は、正当な理由がなく前条に規定する引取り若しくは引渡し又は再資源化に必要な行為をしない関連事業者があるときは、当該関連事業者に対し、当該引取り若しくは引渡し又は再資源化に必要な行為をすべき旨の勧告をすることができる。

Article 20 (1) When there is a related business operator that does not engage in the activities required for collection, delivery or recycling prescribed in the preceding Article without legitimate grounds, the prefectural governor may recommend that the related business operator carry out the activities required for collecting or delivering or recycling.



2 都道府県知事は、フロン類回収業者が第十二条の主務省令で定めるフロン類の回収に関する基準を遵守していないと認めるとき、又はフロン類回収業者（その委託を受けてフロン類の運搬を行う者を含む。以下この項において同じ。）が第十三条第二項の主務省令で定めるフロン類の運搬に関する基準を遵守していないと認めるときは、当該フロン類回収業者に対し、その基準を遵守すべき旨の勧告をすることができる。

(2) When the prefectural governor has found that a fluorocarbons recovery operator is not in compliance with the standards relating to recovery of fluorocarbons specified by order of the competent ministry set forth in Article 12 or when the governor has found that the fluorocarbons recovery operator (including entities which have been entrusted with the transport of fluorocarbons; the same applies hereinafter in this paragraph) is not in compliance with the standards relating to transport of fluorocarbons specified by the order of the competent ministry set forth in Article 13, paragraph (2), the governor may recommend that the fluorocarbons recovery operator should comply with the standards.

3 都道府県知事は、前二項に規定する勧告を受けた関連事業者が、正当な理由がなくその勧告に係る措置をとらなかったときは、当該関連事業者に対し、その勧告に係る措置をとるべきことを命ずることができる。

(3) When a related business operator who has received the recommendation prescribed in the preceding two paragraphs does not take the measures pertaining to the recommendation without legitimate grounds, the governor may order the related business operator to take the measures pertaining to the recommendation.

## 第二節 自動車製造業者等による再資源化等の実施

### Section 2 Recycling Implemented by Automobile Manufacturers

（自動車製造業者等の引取義務）

(Collection Obligation of Automobile Manufacturers)

第二十一条 自動車製造業者等は、フロン類回収業者、解体業者又は破砕業者から自らが製造等をした自動車（その者が、他の自動車製造業者等について相続、合併若しくは分割（その製造等の事業を承継させるものに限る。）があった場合における相続人、合併後存続する法人若しくは合併により設立された法人若しくは分割によりその製造等の事業を承継した法人又は他の自動車製造業者等からその製造等の事業を譲り受けた者であるときは、被相続人、合併により消滅した法人若しくは分割をした法人又はその製造等の事業を譲り渡した自動車製造業者等が製造等をしたものを含む。以下同じ。）に係る特定再資源化等物品の引取りを求められたときは、主務省令で定める正当な理由がある場合を除き、特定再資源化等物品を引き取る場所としてあらかじめ当該自動車製造業者等が指定した場所（以下「指定引取場所」という。）において、当該特定再資源化等物品を引き取らなければならない。

Article 21 When there are requests from fluorocarbons recovery operators,

dismantling operators or shredding and sorting operators to collect specified parts for recycling, etc., pertaining to automobiles they have manufactured, etc. (a decedent; in the case where these entities are successors, surviving juridical persons following a merger or juridical persons established by a merger or juridical persons inheriting other manufacturing, etc. operations when they are spun off or other entities taking over manufacturing, etc. operations from another automobile manufacturer, etc. when there is a succession, merger or spin-off of another automobile manufacturer, etc. (restricted to succession of operations for manufacturing, etc.), including heirs, juridical persons which have been liquidated in a merger or juridical persons which have been spun off or other automobile manufacturers, etc. which have taken over manufacturing, etc. operations; the same applies hereinafter), except when there are legitimate grounds specified by order of the competent ministry, the automobile manufacturers, etc. must collect the specified parts for recycling, etc. at a location (hereinafter referred to as a "designated collection location") designated beforehand by the automobile manufacturers, etc. as a location for collecting the specified parts for recycling, etc.

(引取基準)

(Collection Standard)

第二十二條 自動車製造業者等又は第二百五條に規定する指定再資源化機関（以下この節、第四章、第五章及び第六章第一節において単に「指定再資源化機関」という。）は、特定再資源化等物品の適正かつ確実な引取りを確保する観点から主務省令で定める基準に従い、特定再資源化等物品を引き取るときの当該特定再資源化等物品の性状、引取りの方法その他の主務省令で定める事項について特定再資源化等物品の引取りの基準（以下「引取基準」という。）を定めることができる。

Article 22 (1) The automobile manufacturers, etc. or the designated recycling organizations prescribed in Article 105 (hereinafter referred to simply as "designated recycling organizations" in this Section, Chapter 4, Chapter 5 and Chapter 6, Section 1) may specify standards for collection (hereinafter referred to as the "collection standard") for specified parts for recycling, etc. as they relate to the characteristics of the relevant specified parts for recycling, etc., when the specified parts for recycling, etc. are collected, the method of collection and other matters specified by order of the competent ministry.

2 自動車製造業者等又は指定再資源化機関は、主務省令で定めるところにより、前項に規定する引取基準を定めたときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。これを変更するときも、同様とする。

(2) When the collection standard prescribed in the preceding paragraph is specified pursuant to order of the competent ministry, the automobile manufacturers, etc. or designated recycling organizations must make the collection standard public without delay. The same applies to changes to the

collection standard.

(フロン類回収料金及び指定回収料金)

**(Fluorocarbons Recovery Fee and Designated Recovery Fee)**

第二十三条 フロン類回収業者は、第十三条第一項の規定により自動車製造業者等（同項に規定する自動車製造業者等をいう。以下この条において同じ。）にフロン類を引き渡したときは、主務省令で定めるところにより、当該自動車製造業者等に対し、当該フロン類の回収及び当該フロン類を引き渡すために行う運搬に要する費用に関し、フロン類の回収の適正かつ確実な実施を確保する観点から主務省令で定める基準に従って当該自動車製造業者等が定める額の金銭（以下「フロン類回収料金」という。）の支払を請求することができる。

Article 23 (1) When fluorocarbons are delivered to automobile manufacturers, etc. (automobile manufacturers, etc. prescribed in the preceding paragraph; hereinafter the same applies in this Article), as specified by order of the competent ministry, the fluorocarbons recovery operators may request payment of an amount of money (hereinafter referred to as the "fluorocarbons recovery fee") specified by the automobile manufacturers, etc. from the automobile manufacturers for expenses required for recovery of the fluorocarbons and for transportation to deliver the fluorocarbons pursuant to the standards specified by order of the competent ministry in order to ensure implementation of recovery of the fluorocarbons in a proper and reliable manner.

2 解体業者は、第十六条第三項の規定により自動車製造業者等に指定回収物品を引き渡したときは、主務省令で定めるところにより、当該自動車製造業者等に対し、当該指定回収物品の回収及び当該指定回収物品を引き渡すために行う運搬に要する費用に関し、指定回収物品の回収の適正かつ確実な実施を確保する観点から主務省令で定める基準に従って当該自動車製造業者等が定める額の金銭（以下「指定回収料金」という。）の支払を請求することができる。

(2) When the designated parts for recovery are delivered to the automobile manufacturers, etc. pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (3), as specified by order of the competent ministry, the dismantling operator may request payment of an amount of money (hereinafter referred to as "designated recovery fee") specified by the automobile manufacturers, etc. from the automobile manufacturers, etc. specified by order of the competent ministry for expenses required for recovery of the designated parts for recovery and for transportation to deliver the designated parts for recovery pursuant to the standards specified by order of the competent ministry in order to ensure implementation of recovery of the designated part for recovery in a proper and reliable manner.

3 自動車製造業者等は、前二項の規定による請求があった場合には、その求めに応じてフロン類回収料金又は指定回収料金を支払わなければならない。

(3) When a request is made pursuant to the provisions of the preceding two

paragraphs, the automobile manufacturers, etc. must remit a fluorocarbons recovery fee or a designated recovery fee in accordance with the request.

4 自動車製造業者等は、主務省令で定めるところにより、フロン類回収料金及び指定回収料金について、あらかじめ、公表しなければならない。これを変更するときも、同様とする。

(4) The automobile manufacturers, etc. must publicize in advance the fluorocarbons recovery fee and the designated recovery fee specified by order of the competent ministry. The same applies to changes to the recovery fee.

(引取基準等に対する勧告等)

**(Recommendations for Collection Standard)**

第二十四条 主務大臣は、自動車製造業者等が第二十二条第二項の規定により公表した引取基準又は前条第四項の規定により公表したフロン類回収料金若しくは指定回収料金が、第二十二条第一項又は前条第一項若しくは第二項に規定する主務省令で定める基準に適合していないと認めるときは、当該自動車製造業者等に対し、期限を定めて、その公表した引取基準又はフロン類回収料金若しくは指定回収料金を変更すべき旨の勧告をすることができる。

Article 24 (1) When the competent minister has found that the collection standard made public pursuant to the provision of Article 22, paragraph (2), or the fluorocarbons recovery fee or the designated recovery fee made public pursuant to the provisions of the preceding Article, paragraph (4) by automobile manufacturers, etc. do not conform to the standards specified by order of the competent ministry as prescribed in Article 22, paragraph (1) or paragraph (1) or (2) of the preceding Article, the competent minister may recommend that the automobile manufacturers, etc. make changes to the published collection standard, the fluorocarbons recovery fee or the designated recovery fee by a set due date.

2 主務大臣は、正当な理由がなくて前条第三項に規定するフロン類回収料金若しくは指定回収料金の支払又は同条第四項の規定による公表をしない自動車製造業者等があるときは、当該自動車製造業者等に対し、期限を定めて、その支払又は公表をすべき旨の勧告をすることができる。

(2) When there are automobile manufacturers, etc. who have not paid the fluorocarbons recovery fee or designated recovery fee as prescribed in paragraph (3) of the preceding Article or have not make an public announcement under the provisions of paragraph (4) of the same Article without legitimate grounds, the competent minister may recommend that the automobile manufacturers, etc. should pay or publish the fluorocarbons recovery fee or designated recovery fee by a set due date.

3 主務大臣は、前二項に規定する勧告を受けた自動車製造業者等が、正当な理由がなくてその勧告に係る措置をとらなかつたときは、当該自動車製造業者等に対し、その勧告に係る措置をとるべきことを命ずることができる。

(3) When automobile manufacturers, etc. who have received a recommendation prescribed in the preceding two paragraphs have not taken the measures pertaining to the recommendation without legitimate grounds, the competent minister may order the automobile manufacturers, etc. to take the measures pertaining to the recommendation.

(自動車製造業者等の再資源化実施義務等)

(Obligations of Automobile Manufacturers to Implement Recycling)

第二十五条 自動車製造業者等又は指定再資源化機関は、特定再資源化物品を引き取ったときは、遅滞なく、当該特定再資源化物品の再資源化を行わなければならない。

Article 25 (1) When specified parts for recycling have been collected, the automobile manufacturers, etc. or designated recycling organization must carry out recycling of the specified parts for recycling without delay.

2 前項の再資源化（指定再資源化機関が行うものを除く。）は、特定再資源化物品ごとに主務省令で定める再資源化を実施すべき量に関する基準に従い、行わなければならない。

(2) Recycling set forth in the preceding paragraph (except for that carried out by designated recycling organizations) must be implemented in accordance with the standards relating to the amount of recycling to be implemented specified by order of the competent ministry for each of the specified parts for recycling.

(自動車製造業者等のフロン類の破壊義務等)

(Obligations of Automobile Manufacturers to Destroy Fluorocarbons)

第二十六条 自動車製造業者等又は指定再資源化機関は、フロン類を引き取ったときは、遅滞なく、当該フロン類の破壊をフロン類回収破壊法第二十六条第二号ニに規定するフロン類破壊業者（次項において単に「フロン類破壊業者」という。）に委託しなければならない。ただし、第百六条第一号に規定する特定自動車製造業者等が指定再資源化機関に委託するときは、この限りでない。

Article 26 (1) When fluorocarbons have been collected, the automobile manufacturers, etc. or designated recycling organizations must entrust without delay the destruction of the fluorocarbons to fluorocarbons destruction operators (referred to simply as "fluorocarbons destruction operators" in the following paragraph) as prescribed in the Article 26, item (ii) (d) of the Fluorocarbons Recovery and Destruction Act; provided, however, that this does not apply when the specified automobile manufacturers, etc. prescribed in Article 106, item (i) entrust the destruction of the fluorocarbons to the designated recycle operators, these limitations do not apply.

2 自動車製造業者等又は指定再資源化機関（これらの者の委託を受けてフロン類の運搬を行う者を含む。）は、フロン類をフロン類破壊業者に引き渡すときは、第十三条第二項の主務省令で定めるフロン類の運搬に関する基準に従い、当該フロン類を運搬しなければならない。

- (2) When fluorocarbons have been delivered to fluorocarbons destruction operators, the automobile manufacturers, etc. and the designated recycling organizations (including those entities which transport the fluorocarbons entrusted by the automobile manufacturers, etc. and the designated recycling organizations) must transport the fluorocarbons in accordance with the standards relating to transport of fluorocarbons set forth in Article 13, paragraph (2) of order of the competent ministry.
- 3 主務大臣は、自動車製造業者等（その委託を受けてフロン類の運搬を行う者を含む。以下この条において同じ。）が第十三条第二項の主務省令で定めるフロン類の運搬に関する基準を遵守していないと認めるときは、当該自動車製造業者等に対し、その基準を遵守すべき旨の勧告をすることができる。
- (3) When the competent minister has found that automobile manufacturers, etc. (including those entities to which transport of the fluorocarbons is entrusted by automobile manufacturers, etc.; hereinafter the same applies in this Article) are not in compliance with the standards relating to transport of the fluorocarbons as set forth in Article 13, paragraph (2) of order of the competent ministry, the minister may recommend that the automobile manufacturers, etc. should comply with the standards.
- 4 主務大臣は、前項に規定する勧告を受けた自動車製造業者等が、正当な理由がなくその勧告に係る措置をとらなかったときは、当該自動車製造業者等に対し、その勧告に係る措置をとるべきことを命ずることができる。
- (4) When automobile manufacturers, etc. who have received the recommendation prescribed in the preceding paragraph has not taken the measures pertaining to the recommendation without legitimate grounds, the competent minister may order the automobile manufacturers, etc. to take the measures pertaining to the recommendation.

（帳簿の備付け等）

**(Keeping Books)**

第二十七条 自動車製造業者等は、主務省令で定めるところにより、帳簿（磁気ディスク（これに準ずる方法により一定の事項を確実に記録しておくことができる物を含む。以下同じ。）をもって調製するものを含む。以下同じ。）を備え、特定再資源化等物品の再資源化等に関し主務省令で定める事項を記載し、又は記録し、これを保存しなければならない。

Article 27 (1) The automobile manufacturers, etc., pursuant to order of the competent ministry, must keep books (including those made on magnetic disk (including media which can reliably record specific information by using a method equivalent to it; the same applies hereinafter); the same applies hereinafter) and must include or record the information specified by order of the competent ministry relating to the recycling, etc. of specified parts for recycling, etc. and must retain the books.

2 自動車製造業者等は、主務省令で定めるところにより、特定再資源化等物品の再資源化等の状況を公表しなければならない。

(2) The automobile manufacturers, etc. must make the status of the recycling, etc. of the specified parts for recycling, etc., public pursuant to order of the competent ministry.

(再資源化の認定)

(Authorization for Recycling)

第二十八条 自動車製造業者等は、特定再資源化物品の再資源化を行おうとするとき（他の者に委託して再資源化を行おうとするときを含む。）は、主務省令で定めるところにより、次の各号のいずれにも適合していることについて、主務大臣の認定を受けなければならない。ただし、第百六条第一号に規定する特定自動車製造業者等が指定再資源化機関に委託して再資源化を行おうとするときは、この限りでない。

Article 28 (1) When recycling of specified parts for recycling is carried out (including when recycling entrusted to another entity is carried out), the automobile manufacturers, etc. must receive authorization from the competent minister pursuant to the order of the competent ministry that the recycling of specified parts meets all of the following items; provided, however, that this does not apply when the specified automobile manufacturers, etc. prescribed in Article 106, item (i) entrust the recycling to designated recycling organization.

一 当該再資源化に必要な行為を実施する者が主務省令で定める基準に適合すること  
(i) the entity implementing the activities required for recycling conforms to the standards specified by order of the competent ministry.

二 前号に規定する者が主務省令で定める基準に適合する施設を有すること。  
(ii) the entity prescribed in the preceding item has facilities that meet the standards specified by order of the competent ministry.

2 前項の認定を受けようとする者は、主務省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書その他主務省令で定める書類を主務大臣に提出しなければならない。

(2) An entity that intends to receive the authorization under the preceding paragraph must submit to the competent minister a written application providing the following information or other documents which are provided by order of the competent ministry.

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) the name and address, and in the case of a juridical person; the name of its representative

二 当該認定に係る再資源化に必要な行為を実施する者

(ii) the entity implementing the activities required for recycling in relation to the authorization

三 当該認定に係る再資源化に必要な行為の用に供する施設

(iii) the facilities used for activities required for recycling relating to the relevant authorization

3 主務大臣は、第一項の認定の申請に係る再資源化が同項各号のいずれにも適合していると認めるときは、同項の認定をするものとする。

(3) When the competent minister has found that recycling relating to the application for authorization set forth in paragraph (1) conforms to all of the items in the same paragraph, the competent minister must give the authorization set forth in the same paragraph.

(変更の認定)

(Authorization of Changes)

第二十九条 前条第一項の認定を受けた自動車製造業者等は、同条第二項第二号又は第三号に掲げる事項の変更（主務省令で定める軽微な変更を除く。）をしようとするときは、主務大臣の認定を受けなければならない。

Article 29 (1) When the automobile manufacturers, etc. which have received authorization set forth in paragraph (1) of the preceding Article intend to make changes to information listed in paragraph 2, item (ii) or item (iii) of the same Article (except for minor change specified by the order of the competent ministry), they must obtain authorization from the competent minister.

2 前条第二項及び第三項の規定は、前項の変更の認定について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) and paragraph (3) of the preceding Article apply mutatis mutandis to authorization for changes set forth in the preceding paragraph.

(認定の取消し)

(Rescission of Authorization)

第三十条 主務大臣は、第二十八条第一項の認定に係る再資源化が同項各号のいずれかに適合しなくなつたと認めるときは、当該認定を取り消すことができる。

Article 30 When the competent minister has found that recycling pertaining to the authorization under Article 28, paragraph (1) is no longer in compliance with any of the items in the same paragraph, the competent minister may revoke the authorization.

(解体自動車の全部再資源化の実施の委託に係る認定)

(Authorization Pertaining to Implementation of Entrusted Recycling of the Whole Dismantled Automobiles)

第三十一条 自動車製造業者等は、解体業者又は破砕業者に委託して、解体自動車の全部再資源化（再資源化のうち、解体業者が第十六条第二項の主務省令で定める再資源化に関する基準に従って再資源化を行った後の解体自動車を解体自動車全部利用者（当該解体自動車をその原材料として利用する事業として主務省令で定めるものを国内において行う者に限る。）がその原材料として利用することができる状態にするも



のをいう。以下同じ。)を行おうとするときは、主務省令で定めるところにより、次の各号のいずれにも適合していることについて、主務大臣の認定を受けることができる。

Article 31 (1) When an automobile manufacturer has entrusted a recycling of the whole dismantled automobiles to a dismantling operator or shredding and sorting operator (of recycling, the user of the entire dismantled automobile is able to use the dismantled automobile after recycling by the dismantling operator pursuant to the standards relating to recycling prescribed by order of the competent ministry under Article 60, Section 2, as raw materials (The entity that may carry out the recycling of the dismantled automobile as a business is limited to persons conducting the business in Japan specified by order of the competent ministry; the same applies hereinafter), pursuant to the provisions of order of the competent ministry, it may obtain the approval of the competent minister that the entrustment meet all of the following items.

一 当該全部再資源化が、解体自動車を破砕して行う再資源化に比して著しく廃棄物の減量及び資源の有効な利用に資するものであること。

(i) recycling of the whole dismantled automobiles contributes to a significant reduction in waste compared to recycling by shredding and sorting of dismantled automobiles as well as to the effective use of resources.

二 委託を受ける解体業者又は破砕業者が当該全部再資源化を適正かつ円滑に行うことができる技術的能力を有するものであること。

(ii) the dismantling operators or shredding and sorting operators to whom recycling is entrusted must possess the technical capabilities enabling them to carry out recycling of the whole dismantled automobiles in an appropriate and smooth manner.

2 前項の認定を受けようとする者は、主務省令で定めるところにより、次に掲げる事項を記載した申請書その他主務省令で定める書類を主務大臣に提出しなければならない。

(2) A person that intends to receive authorization set forth in the preceding paragraph must submit to the competent minister a written application providing the following information or other documents provided by order of the competent ministry.

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) the name or address, and in the case of a juridical person, the name of its representative.

二 全部再資源化の委託を受ける解体業者又は破砕業者の氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(ii) the name and address of the dismantling operators or shredding and sorting operators to whom recycling of the whole dismantled automobiles is entrusted, and in the case of a juridical person; the name of its representative

三 解体自動車全部利用者の氏名又は名称

(iii) the name of scrap dealers of whole dismantled automobiles.

四 全部再資源化の方法及びこれにより発生が抑制される自動車破碎残さの量

(iv) the method of recycling of the whole dismantled automobiles and the amount of automobile shredder residue controlled by this.

3 主務大臣は、第一項の認定の申請に係る全部再資源化が同項各号のいずれにも適合していると認めるときは、同項の認定をするものとする。

(3) When the competent minister has found that recycling of the whole dismantled automobiles pertaining to the application for authorization in paragraph (1) conforms to all of the items in this paragraph, the competent minister must give the authorization set forth in the same paragraph.

4 主務大臣は、第一項の認定をしたときは、速やかに、その旨及びその内容を資金管理法人に通知するものとする。

(4) When the competent minister has given the authorization set forth in paragraph (1), the competent minister must notify the deposit management corporation of this and the details thereof without delay.

(変更の認定)

(Authorization for Changes)

第三十二条 前条第一項の認定を受けた自動車製造業者等は、同条第二項第二号から第四号までに掲げる事項の変更（主務省令で定める軽微な変更を除く。）をしようとするときは、主務大臣の認定を受けなければならない。

Article 32 (1) When the automobile manufacturers, etc. which have received authorization set forth in paragraph (1) of the preceding Article intend to make changes to the information listed in paragraph (2), item (ii) through item (iv) of the same Article (except for minor changes specified by the order of the competent ministry), the automobile manufacturers, etc. must obtain the authorization from the competent minister.

2 前条第二項から第四項までの規定は、前項の変更の認定について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) through paragraph (4) in the preceding Article apply mutatis mutandis to the authorization for changes set forth in the preceding paragraph.

(認定の取消し)

(Revocation of Authorization)

第三十三条 主務大臣は、第三十一条第一項の認定に係る全部再資源化が同項各号のいずれかに適合しなくなつたと認めるときは、当該認定を取り消すことができる。

Article 33 (1) When the competent minister has found that recycling of the whole dismantled automobiles pertaining to the authorization under Article 31, paragraph (1) is no longer in compliance with any of the items in the same paragraph, the competent minister may revoke the authorization.

2 第三十一条第四項の規定は、前項の認定の取消しについて準用する。

(2) The provisions of Article 31, paragraph (4) apply mutatis mutandis to revocation of authorization set forth in the preceding paragraph.

(再資源化等に係る料金の公表等)

(Announcement of Recycling Fee)

第三十四条 自動車製造業者等は、主務省令で定めるところにより、自らが製造等をした自動車に係る次の各号に掲げる再資源化等について、これを販売する時まで、当該各号に定める料金を定め、これを公表しなければならない。

Article 34 (1) The automobile manufacturers, etc., pursuant to order of the competent ministry, must determine and announce fees as set forth in each of the relevant items for recycling, etc. listed in the following items related to automobiles which they have manufactured by the time they sell these automobiles.

一 自動車破碎残さの再資源化 当該自動車に係る自動車破碎残さについて当該自動車製造業者等が行うその再資源化に必要な行為に関する料金

(i) recycling of automobile shredder residue: fees relating to activities required for recycling carried out by the automobile manufacturers, etc. for automobile shredder residue pertaining to the automobiles

二 指定回収物品の再資源化 当該自動車に係る指定回収物品について当該自動車製造業者等が行うその再資源化に必要な行為（当該指定回収物品に係る指定回収料金の支払を含む。）に関する料金

(ii) recycling of designated parts for recovery: fees relating to activities required for recycling carried out by the automobile manufacturers, etc. for designated parts for recovery pertaining to the automobiles (including payment of designated recovery fee for the designated parts for recovery)

三 フロン類の破壊 当該自動車に搭載されている特定エアコンディショナーに充てんされているフロン類について当該自動車製造業者等が行うその破壊に必要な行為（当該フロン類に係るフロン類回収料金の支払を含む。）に関する料金

(iii) destruction of fluorocarbons: fees relating to activities required for the destruction carried out by the automobile manufacturers, etc. (including the payment of fluorocarbons recovery fee pertaining to the fluorocarbons) for fluorocarbons packed in specified air conditioners installed in the automobiles

2 前項の規定により公表される料金は、特定再資源化等物品の再資源化等に必要な行為を能率的に実施した場合における適正な原価を上回るものでなく、かつ、当該適正な原価に著しく不足しないものでなければならない。

(2) The fees to be announced pursuant to the provisions of the preceding paragraph must not exceed the appropriate cost of efficiently implementing activities required for recycling, etc. of specified parts for recycling, etc. and must not be much less than the appropriate cost.

(再資源化等に係る料金に対する勧告等)

**(Recommendation for Recycling Fee)**

第三十五条 主務大臣は、自動車製造業者等が前条第一項の規定により公表した料金が特定再資源化等物品の再資源化等に必要な行為を能率的に実施した場合における適正な原価を著しく超えていると認めるとき、又は当該適正な原価に著しく不足していると認めるときは、当該自動車製造業者等に対し、期限を定めて、その公表した料金を変更すべき旨の勧告をすることができる。

Article 35 (1) When the competent minister has found that the fee announced by the automobile manufacturers, etc. pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article is exceeding the appropriate prime cost greatly when activities required for recycling, etc. of specified parts for recycling, etc. are carried out efficiently or has found that the fee is much less than the appropriate prime cost, the competent minister may recommend that the automobile manufacturers, etc. should make changes to the announced fee by a set due date.

2 主務大臣は、前項に規定する勧告を受けた自動車製造業者等が、正当な理由がなくてその勧告に係る措置をとらなかつたときは、当該自動車製造業者等に対し、その勧告に係る措置をとるべきことを命ずることができる。

(2) When automobile manufacturers, etc., who have received the recommendation prescribed in the preceding paragraph have not taken measures pertaining to the recommendation without legitimate grounds, the competent minister may order the automobile manufacturers, etc. to take the measures pertaining to the recommendation.

(表示)

**(Indication Method)**

第三十六条 自動車製造業者等は、自動車を販売する時までに、主務省令で定めるところにより、これに当該自動車の製造等をした者の名称その他の主務省令で定める事項を表示しなければならない。

Article 36 The automobile manufacturers, etc. must indicate the name of the person engaged in the manufacture of the automobiles and other information specified by order of the competent ministry pursuant to the order of the competent ministry before the automobile manufacturers, etc. sell the automobiles.

(指導及び助言)

**(Guidance and Advice)**

第三十七条 主務大臣は、自動車製造業者等に対し、第二十一条の規定による特定再資源化等物品の引取り又は第二十五条若しくは第二十六条第一項の規定による特定再資源化等物品の再資源化等に必要な行為の実施を確保するため必要があると認めるとき

は、当該引取り又は再資源化等に必要な行為の実施に関し必要な指導及び助言をすることができる。

**Article 37** The competent minister may provide guidance and advice to the automobile manufacturers, etc. relating to the collection or the implementation of activities required for recycling, etc. when the competent minister has found it necessary in order to secure collection of specified parts for recycling, etc. pursuant to the provisions of Article 21 or to secure implementation of activities required for recycling, etc. of the specified parts for recycling, etc. pursuant to the provisions of Article 25, or Article 26, paragraph (1).

(勧告及び命令)

(Recommendation and Order)

第三十八条 主務大臣は、正当な理由がなく前条に規定する引取り又は再資源化等に必要ない行為をしない自動車製造業者等があるときは、当該自動車製造業者等に対し、当該引取り又は再資源化等に必要ない行為をすべき旨の勧告をすることができる。

**Article 38** (1) When there are automobile manufacturers, etc. who are not engaged in collection or activities required for recycling, etc. prescribed in the preceding Article without legitimate grounds, the competent minister may recommend that the automobile manufacturers, etc. should carry out the collection or activities required for recycling, etc.

2 主務大臣は、前項に規定する勧告を受けた自動車製造業者等が、正当な理由がなくその勧告に係る措置をとらなかつたときは、当該自動車製造業者等に対し、その勧告に係る措置をとるべきことを命ずることができる。

(2) When automobile manufacturers, etc. who have received the recommendation prescribed in the preceding paragraph does not take the measures pertaining to the recommendation without legitimate grounds, the competent minister may order the automobile manufacturers, etc. to take the measures pertaining to the recommendation.

(指定引取場所の配置等)

(Placement of Designated Collection Locations)

第三十九条 自動車製造業者等は、指定引取場所の設置に当たっては、地理的条件、交通事情、自らが製造等をした自動車の使用の本拠の分布の状態その他の条件を勘案して、特定再資源化等物品の再資源化等に必要ない行為の能率的な実施及びフロン類回収業者、解体業者又は破砕業者による特定再資源化等物品の当該自動車製造業者等への円滑な引渡し確保されるよう適正に配置しなければならない。

**Article 39** (1) In setting up a designated collection location, automobile manufacturers, etc. must set up an appropriate location taking into account the geographical conditions, transportation situation, distribution of places where the automobiles manufactured by them is mainly used to ensure the efficient implementation of activities required for recycling, etc. of specified

parts for recycling, etc. and smooth delivery of the specified parts for recycling, etc. by the fluorocarbons recovery operators, dismantling operators or shredding and sorting operators to the automobile manufacturers, etc.

2 自動車製造業者等は、指定引取場所を指定したときは、当該指定引取場所の位置について、主務省令で定めるところにより、遅滞なく、公表しなければならない。これを変更したときも、同様とする。

(2) When a designated collection location is designated, the automobile manufacturers, etc. must announce without delay the location of the designated collection location pursuant to the order of the competent ministry. The same applies when a designated collection location is changed.

(フロン類回収業者等による申出)

(Proposals Made by Fluorocarbons Recovery Operators)

第四十条 フロン類回収業者、解体業者及び破砕業者は、自動車製造業者等が指定引取場所を適正に配置していないことにより、当該自動車製造業者等が第二十一条の規定により引き取るべき特定再資源化等物品の当該自動車製造業者等への引渡しに著しい支障が生じるおそれがあると認めるときは、主務省令で定めるところにより、主務大臣に対し、その旨を申し出ることができる。

Article 40 When the fluorocarbons recovery operators, dismantling operators and shredding and sorting operators find that significant obstacles may arise in the delivery of the specified parts for recycling, etc. which are to be collected by the automobile manufacturers, etc. pursuant to the provisions of Article 21 when the automobile manufacturers, etc. have not set up an appropriate designated collection location, the fluorocarbons recovery operators, dismantling operators and shredding and sorting operators may a proposal on this to the competent minister pursuant to order of the competent ministry.

(指定引取場所に係る勧告)

(Recommendations Concerning Designated Collection Locations)

第四十一条 主務大臣は、前条の規定による申出があった場合において、同条に規定する支障の発生を回避することにより特定再資源化等物品の適正な引渡しを確保するため特に必要があると認めるときは、当該申出に係る自動車製造業者等に対し、当該申出をしたフロン類回収業者、解体業者又は破砕業者による特定再資源化等物品の当該自動車製造業者等への円滑な引渡しを確保するために必要な指定引取場所を設置すべきことを勧告することができる。

Article 41 The competent minister may recommend that the automobile manufacturers, etc. should set up a designated collection location required to secure the smooth delivery of the specified parts for recycling, etc. by the fluorocarbons recovery operators, dismantling operators or shredding and sorting operators who have made the proposal to the automobile manufacturers, etc. when the competent minister finds it particularly necessary to secure the

appropriate delivery of the specified parts for recycling, etc. by avoiding the obstacles prescribed in the preceding Article when a proposal has been made pursuant to the provisions of the preceding Article,.

### 第三章 登録及び許可

#### Chapter III Registrations and Licenses

##### 第一節 引取業者の登録

##### Section 1 Registration of Collection Operators

(引取業者の登録)

(Registration of Collection Operators)

第四十二条 引取業を行おうとする者は、当該業を行おうとする事業所の所在地を管轄する都道府県知事の登録を受けなければならない。

Article 42 (1) Persons that intend to engage in collection operations must be registered by the prefectural governor having jurisdiction over the place of business where the operations are to be carried out.

2 前項の登録は、五年ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によって、その効力を失う。

(2) Unless the registration set forth in the preceding paragraph is renewed every five years, it expires when that period has elapsed.

3 前項の更新の申請があった場合において、同項の期間（以下この条において「登録の有効期間」という。）の満了の日までにその申請に対する処分がされないときは、従前の登録は、登録の有効期間の満了後もその処分がされるまでの間は、なおその効力を有する。

(3) When an application for renewal as set forth in the preceding paragraph has been filed and when no disposition has been imposed for the application by the expiration date of the period set forth in the same paragraph (hereinafter referred to as "valid period for registration" in this Article), the previous registration remains in force after the valid period of the registration has expired until the disposition has been imposed.

4 前項の場合において、登録の更新がされたときは、その登録の有効期間は、従前の登録の有効期間の満了の日の翌日から起算するものとする。

(4) In the case referred to in the preceding paragraph and registration has been renewed, the valid period of the registration is to be calculated from the day following the date of expiration of the valid period of the previous registration.

(登録の申請)

(Application for Registration)

第四十三条 前条第一項の登録を受けようとする者（以下「引取業登録申請者」という。）は、次に掲げる事項を記載した申請書を都道府県知事に提出しなければならない。

Article 43 (1) A person that intends to be registered as set forth in paragraph (1) of the preceding Article (hereinafter referred to as "applicant for collection operator registration") must submit a request for registration providing the following information to the prefectural governor.

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) the name or address, and in the case of a juridical person; the name of its representative.

二 事業所の名称及び所在地

(ii) the name and address of the place of business

三 法人である場合においては、その役員（業務を執行する社員、取締役、執行役又はこれらに準ずる者をいう。以下この節及び次節において同じ。）の氏名

(iii) when the applicant is a juridical person, the name of its officers (meaning members engaged in business, directors, executive officers or persons equivalent to these; the same applies hereinafter in this Section and the next Section)

四 未成年者である場合においては、その法定代理人の氏名及び住所

(iv) When the applicant is a minor, the name and address of its statutory agent

五 使用済自動車に搭載されているエアコンディショナーに冷媒としてフロン類が含まれているかどうかを確認する体制

(v) the system to confirm whether fluorocarbons are contained as a refrigerant in the air conditioners installed in the end-of-life automobiles.

六 その他主務省令で定める事項

(vi) other information specified by order of the competent ministry

2 前項の申請書には、引取業登録申請者が第四十五条第一項各号に該当しない者であることを誓約する書面その他主務省令で定める書類を添付しなければならない。

(2) A document in which the applicant promises that none of the items in Article 45, paragraph (1) apply to the applicant for collection operator registration and other documents specified by order of the competent ministry must be attached to the request for registration set forth in the preceding paragraph.

(登録の実施)

(Implementation of Registration)

第四十四条 都道府県知事は、前条の規定による申請書の提出があったときは、次条第一項の規定により登録を拒否する場合を除くほか、次に掲げる事項を引取業者登録簿に登録しなければならない。

Article 44 (1) When the request for registration under the provisions of the preceding Article has been submitted, except when the prefectural governor rejects the registration pursuant to the provisions of paragraph (1) of the following Article, the governor must register the following information in the collection operators registry.

一 前条第一項第一号から第四号までに掲げる事項



(i) particulars prescribed in paragraph (1), items (i) through (iv) of the preceding Article

二 登録年月日及び登録番号

(ii) registration date and registration number

2 都道府県知事は、前項の規定による登録をしたときは、遅滞なく、その旨を当該引取業登録申請者に通知しなければならない。

(2) When the prefectural governor completes the registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the prefectural governor must notify the applicant for collection operator registration of this without delay.

(登録の拒否)

(Rejection of Registration)

第四十五条 都道府県知事は、引取業登録申請者が次の各号のいずれかに該当するとき、申請書に記載された第四十三条第一項第五号に掲げる事項が使用済自動車に搭載されている特定エアコンディショナーからのフロン類の適正かつ確実な回収の実施の確保に支障を及ぼすおそれがないものとして主務省令で定める基準に適合していないと認めるとき、又は申請書若しくはその添付書類のうちに重要な事項について虚偽の記載があり、若しくは重要な事実の記載が欠けているときは、その登録を拒否しなければならない。

Article 45 (1) When the applicant for collection operator registration falls under any of the following items and when the prefectural governor finds that the particulars prescribed in Article 43, paragraph (1), item (v) indicated in the request for registration do not conform to the standards set forth in the order of the competent ministry since it is possible that these will interfere with securing the implementation of the appropriate or smooth recovery of the fluorocarbons from the specified air conditioners which are installed in the end-of-life automobiles or when there has been false statement of important information in the request for registration or in the attached documents or when important information are missing from these, the prefectural governor must reject the registration.

一 成年被後見人若しくは被保佐人又は破産者で復権を得ないもの

(i) the applicant that is an adult ward or person under curatorship or a bankrupt whose rights have not been restored

二 この法律、フロン類回収破壊法 若しくは廃棄物の処理及び清掃に関する法律（昭和四十五年法律第百三十七号。以下「廃棄物処理法」という。）又はこれらの法律に基づく処分に違反して罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から二年を経過しない者

(ii) a person who was sentenced to a fine or severe punishment for the violation of any provisions of this Act, the Fluorocarbons Recovery and Destruction Act or the Waste Management and Public Cleansing Act (Act No. 137 of 1970; hereinafter referred to as the "Waste Management Act") or a disposition

imposed under these Acts, where a period of two years has not yet elapsed since the person served out the sentence or ceased to be subject to the sentence

三 第五十一条第一項の規定により登録を取り消され、その処分のあった日から二年を経過しない者

(iii) a person whose registration has been revoked pursuant to the provisions of Article 51, paragraph (1) and less than two years have elapsed since the date of the disposition

四 引取業者で法人であるものが第五十一条第一項の規定により登録を取り消された場合において、その処分のあった日前三十日以内にその引取業者の役員であった者でその処分のあった日から二年を経過しないもの

(iv) a person who is a collection operator and a juridical person but was an officer of the collection operator 30 days or less prior to date of disposition when the registration was withdrawn pursuant to the provisions of Article 51, paragraph (1) and less than two years have elapsed since the date of the disposition.

五 第五十一条第一項の規定により事業の停止を命ぜられ、その停止の期間が経過しない者

(v) a person who has been ordered to discontinue business operations pursuant to the provisions of Article 51, paragraph (1) and have not elapsed the period in which business operations were discontinued.

六 引取業に関し成年者と同一の行為能力を有しない未成年者でその法定代理人が前各号のいずれかに該当するもの

(vi) A minor who does not have the same legal capacity as an adult in collection operations and whose legal representative falls under any of the preceding items.

七 法人でその役員のうち第一号から第五号までのいずれかに該当する者があるもの

(vii) a juridical person having officers to whom items (i) through (v) apply

2 都道府県知事は、前項の規定により登録を拒否したときは、遅滞なく、その理由を示して、その旨を当該引取業登録申請者に通知しなければならない。

(2) When the prefectural governor has rejected the registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the prefectural governor must notify the applicant for collection operator registration of the rejection without delay indicating the reason for this.

(変更の届出)

(Notification of Changes)

第四十六条 引取業者は、第四十三条第一項各号に掲げる事項に変更があったときは、その日から三十日以内に、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。ただし、主務省令で定める軽微な変更については、この限りでない。

Article 46 (1) When changes have been made to the particulars set forth in items of Article 43, paragraph (1), the collection operator must notify the prefectural governor of the changees within 30 days from the change; provided, however, that this does not apply to minor changes specified by order of the competent ministry.

2 都道府県知事は、前項の規定による届出を受理したときは、当該届出に係る事項が前条第一項第六号若しくは第七号に該当する場合又は同項の主務省令で定める基準に適合しなくなった場合を除き、その届出があった事項のうち第四十四条第一項第一号に掲げる事項を引取業者登録簿に登録しなければならない。

(2) When the prefectural governor has received the notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, except for instances in which the information relating to the notification either fall under paragraph (1), items (vi) or (vii) of the preceding Article or when the information are no longer in compliance with the standards specified by order of the competent ministry in the same paragraph, the prefectural governor must register the information listed in Article 44, paragraph (1), item (i) among the information indicated in the notification in the collection operators registry.

3 第四十三条第二項の規定は第一項の規定による届出について、第四十四条第二項の規定は前項の規定による登録について、それぞれ準用する。

(3) The provisions in Article 43, paragraph (2) apply mutatis mutandis to notifications made pursuant to the provisions of paragraph (1) and the provisions of Article 44, paragraph (2) apply mutatis mutandis to registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(引取業者登録簿の閲覧)

(Inspection of Collection Operator Register)

第四十七条 都道府県知事は、引取業者登録簿を一般の閲覧に供しなければならない。

Article 47 The prefectural governor must make the collection operators registry available for public inspection.

(廃業等の届出)

(Notification of Discontinuance of Business)

第四十八条 引取業者が次の各号のいずれかに該当することとなった場合においては、当該各号に定める者は、その日から三十日以内に、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

Article 48 (1) When the collection operator falls under any of the following items, the person specified in each of the following items must notify the prefectural governor of this within 30 days from that date.

一 死亡した場合 その相続人

(i) in the case of death; the heir

二 法人が合併により消滅した場合 その法人を代表する役員であった者

(ii) when the juridical person disappears due to a merger; the person who was an officer representing the juridical person

三 法人が破産手続開始の決定により解散した場合 その破産管財人

(iii) when the juridical person has been dissolved by an order to commence bankruptcy proceedings; the bankruptcy trustee

四 法人が合併及び破産手続開始の決定以外の理由により解散した場合 その清算人

(iv) when the juridical person has been dissolved for a reason other than a merger or an order to commence bankruptcy proceedings; the liquidator

五 その登録に係る引取業を廃止した場合 引取業者であった個人又は引取業者であった法人を代表する役員

(v) when the collection operations relating to the registration are abolished; the individual who was the collection operator or the officer representing the juridical person which was the collection operator

2 引取業者が前項各号のいずれかに該当するに至ったときは、引取業者の登録は、その効力を失う。

(2) When the collection operator falls under any of the items of the preceding paragraph, the registration of the collection operator ceases to be effective.

(登録の抹消)

(Cancellation of Registration)

第四十九条 都道府県知事は、第四十二条第二項若しくは前条第二項の規定により登録がその効力を失ったとき、又は第五十一条第一項の規定により登録を取り消したときは、当該引取業者の登録を抹消しなければならない。

Article 49 When the registration ceases to be effective pursuant to the provisions of Article 42, paragraph (2) or paragraph (2) of the preceding Article, or when the registration is revoked pursuant to the provisions of Article 51, paragraph (1), the prefectural governor must delete the registration of the collection operator.

(標識の掲示)

(Posting of Signs)

第五十条 引取業者は、主務省令で定めるところにより、その事業所ごとに、公衆の見やすい場所に、氏名又は名称、登録番号その他の主務省令で定める事項を記載した標識を掲げなければならない。

Article 50 Collection operators must post signs indicating the name, registration number and other information specified by the order of the competent ministry for each place of business where it can be seen by the public as specified by the order of the competent ministry.

(登録の取消し等)

(Revocation of Registration)

第五十一条 都道府県知事は、引取業者が次の各号のいずれかに該当するときは、その登録を取り消し、又は六月以内の期間を定めてその事業の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

Article 51 (1) When collection operator falls under any of the following items, the prefectural governor may revoke the registration or order the collection operator to discontinue all or part of its business operations within six months thereof.

一 不正の手段により第四十二条第一項の登録（同条第二項の登録の更新を含む。）を受けたとき。

(i) when collection operator has obtained the registration as set forth in Article 42, paragraph (1) (including renewal of registration referred to in paragraph (2) of the same Article) by wrongful means

二 使用済自動車に搭載されているエアコンディショナーに冷媒としてフロン類が含まれているかどうかを確認する体制が第四十五条第一項の主務省令で定める基準に適合しなくなったとき。

(ii) when the system which confirms whether fluorocarbons are contained as a refrigerant in air conditioners installed in end-of-life automobiles is no longer in compliance with the standards specified by the order of the competent ministry set forth in Article 45, paragraph (1).

三 第四十五条第一項第一号、第二号、第四号、第六号又は第七号のいずれかに該当することとなったとき。

(iii) when collection operator falls under any of the items (i), (ii), (iv), (vi) or (vii) of Article 45, paragraph (1).

四 この法律又はこの法律に基づく命令若しくは処分に違反したとき。

(iv) when collection operator violates this Act or an order or disposition under this Act.

2 第四十五条第二項の規定は、前項の規定による処分をした場合について準用する。

(2) The provisions of Article 45, paragraph (2) apply mutatis mutandis when a disposition is imposed pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

（主務省令への委任）

(Provisions Governed by Orders of the Competent Ministry)

第五十二条 この節に定めるもののほか、引取業者の登録に関し必要な事項は、主務省令で定める。

Article 52 Beyond what is prescribed in this Section, particulars required for registration of collection operators are determined by the orders of the competent ministry.

## 第二節 フロン類回収業者の登録

### Section 2 Registration of Fluorocarbons Recovery Operators

(フロン類回収業者の登録)

(Registration of Fluorocarbons Recovery Operators)

第五十三条 フロン類回収業を行おうとする者は、当該業を行おうとする事業所の所在地を管轄する都道府県知事の登録を受けなければならない。

Article 53 (1) Persons who intend to engage in fluorocarbons recovery operations must be registered by the prefectural governor having jurisdiction over the place of the business where the operations are to be carried out.

2 前項の登録は、五年ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によって、その効力を失う。

(2) Unless the registration set forth in the preceding paragraph is renewed every five years, it ceases to be effective when that period has elapsed.

3 前項の更新の申請があった場合において、同項の期間（以下この条において「登録の有効期間」という。）の満了の日までにその申請に対する処分がされないときは、従前の登録は、登録の有効期間の満了後もその処分がされるまでの間は、なおその効力を有する。

(3) When an application for renewal set forth in the preceding paragraph has been filed and when no disposition has been imposed for the application by the expiration date of the period set forth in the same paragraph (hereinafter referred to as "valid period for registration" in this Article), the previous registration remains in force after the valid period of the registration has expired until the disposition has been imposed.

4 前項の場合において、登録の更新がされたときは、その登録の有効期間は、従前の登録の有効期間の満了の日の翌日から起算するものとする。

(4) In the case referred to in the preceding paragraph, when the registration has been renewed, the valid period of registration is to be calculated from the day following the expiration date of the valid period of the previous registration.

(登録の申請)

(Application for Registration)

第五十四条 前条第一項の登録を受けようとする者（以下「フロン類回収業登録申請者」という。）は、次に掲げる事項を記載した申請書を都道府県知事に提出しなければならない。

Article 54 (1) A person who intends to be registered as set forth in paragraph (1) of the preceding Article (hereinafter referred to as "applicant for fluorocarbons recovery operator registration") must submit an application for registration providing the following information to the prefectural governor.

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) the name or address, and in the case of a juridical person; the name of its representative

二 事業所の名称及び所在地

(ii) the name and address of the place of business

- 三 法人である場合においては、その役員の氏名  
(iii) when the applicant is a juridical person, the names of its officers
  - 四 未成年者である場合においては、その法定代理人の氏名及び住所  
(iv) when the applicant is a minor, the name and address of its statutory agent
  - 五 回収しようとするフロン類の種類  
(v) type of fluorocarbons to be recovered
  - 六 使用済自動車に搭載されている特定エアコンディショナーからのフロン類の回収の用に供する設備の種類及び能力  
(vi) type and capability of equipment to be used in recovery of fluorocarbons from specified air conditioners installed in end-of-life automobiles
  - 七 その他主務省令で定める事項  
(vii) other particulars specified by order of the competent ministry
- 2 前項の申請書には、フロン類回収業登録申請者が第五十六条第一項各号に該当しない者であることを誓約する書面その他主務省令で定める書類を添付しなければならない。
- (2) A document in which the person promises that none of the items in Article 56, paragraph (1) apply to the applicant for fluorocarbons recovery operator registration and other documents specified by order of the competent ministry must be attached to the application for registration set forth in the preceding paragraph.

(登録の実施)

**(Implementation of Registration)**

第五十五条 都道府県知事は、前条の規定による申請書の提出があったときは、次条第一項の規定により登録を拒否する場合を除くほか、次に掲げる事項をフロン類回収業者登録簿に登録しなければならない。

- Article 55 (1) When the application pursuant to the provisions of the preceding Article has been submitted, except when the prefectural governor has rejected the registration pursuant to the provisions of paragraph (1) of the following Article, the prefectural governor must register the following information in the fluorocarbons recovery operator registry.
- 一 前条第一項第一号から第五号までに掲げる事項  
(i) listed in paragraph (1), items (i) through (v) of the preceding Article
  - 二 登録年月日及び登録番号  
(ii) registration date and registration number
- 2 都道府県知事は、前項の規定による登録をしたときは、遅滞なく、その旨を当該フロン類回収業登録申請者に通知しなければならない。
- (2) When the prefectural governor completes the registration under the provisions of the preceding paragraph, the prefectural governor must notify the applicant for fluorocarbons recovery operator registration of this without delay.

(登録の拒否)

**(Rejection of Registration)**

第五十六条 都道府県知事は、フロン類回収業登録申請者が次の各号のいずれかに該当するとき、申請書に記載された第五十四条第一項第六号に掲げる事項が使用済自動車に搭載されている特定エアコンディショナーからのフロン類の回収を適正かつ確実に実施するに足りるものとして主務省令で定める基準に適合していないと認めるとき、又は申請書若しくはその添付書類のうちに重要な事項について虚偽の記載があり、若しくは重要な事実の記載が欠けているときは、その登録を拒否しなければならない。

**Article 56 (1) When the applicant for fluorocarbons recovery operator registration falls under any of the following items and when the prefectural governor finds that the information concerning Article 54, paragraph (1), item (vi) provided in the application do not conform to the standards specified by order of the competent ministry as they do not sufficiently implement appropriate and reliable recovery of fluorocarbons from specified air conditioners installed in the end-of-life automobiles or when there have been false statement for important information in the application or in the documentation attached or when important information have not been provided therein, the prefectural governor must reject the registration.**

一 成年被後見人若しくは被保佐人又は破産者で復権を得ないもの

(i) when the applicant is an adult ward or a person under curatorship or a bankrupt whose rights has not been restored

二 この法律、フロン類回収破壊法若しくは廃棄物処理法又はこれらの法律に基づく処分に違反して罰金以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から二年を経過しない者

(ii) a person who was sentenced to a fine or severe punishment for the violation of any provisions of this Act, the fluorocarbons recovery and destruction Act or the Waste Management Act or a disposition imposed under these Acts, and less than two years have elapsed since the person served out the sentence or ceased to be subject to the sentence

三 第五十八条第一項の規定により登録を取り消され、その処分のあった日から二年を経過しない者

(iii) a person whose registration has been revoked pursuant to the provisions of Article 58, paragraph (1) and less than two years have elapsed since the date of the disposition

四 フロン類回収業者で法人であるものが第五十八条第一項の規定により登録を取り消された場合において、その処分のあった日前三十日以内にそのフロン類回収業者の役員であった者でその処分のあった日から二年を経過しないもの

(iv) a juridical person that is a fluorocarbons recovery operator whose registration was revoked pursuant to the provisions of Article 58, paragraph (1) or a person who is an officer of the fluorocarbons recovery operator for whom disposition was imposed within 30 days prior to that date and for



whom less than two years have elapsed since the date of the disposition  
五 第五十八条第一項の規定により事業の停止を命ぜられ、その停止の期間が経過しない者

(v) a person who has been ordered to discontinue the business operations pursuant to the provisions of Article 58, paragraph (1) and the period in which business operations were discontinued has not elapsed.

六 フロン類回収業に関し成年者と同一の行為能力を有しない未成年者でその法定代理人が前各号のいずれかに該当するもの

(vi) a minor who does not have the same legal capacity as an adult in fluorocarbons recovery operations and whose statutory agent falls under any of the preceding items.

七 法人でその役員のうち第一号から第五号までのいずれかに該当する者があるもの

(vii) a juridical person having officers who fall under any of the items (i) through (v)

2 都道府県知事は、前項の規定により登録を拒否したときは、遅滞なく、その理由を示して、その旨を当該フロン類回収業登録申請者に通知しなければならない。

(2) When the prefectural governor has rejected registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the prefectural governor must notify the applicant for fluorocarbons recovery operation registration of the rejection without delay giving the reason for this.

(変更の届出)

(Notification of Changes)

第五十七条 フロン類回収業者は、第五十四条第一項各号に掲げる事項に変更があったときは、その日から三十日以内に、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。ただし、主務省令で定める軽微な変更については、この限りでない。

Article 57 (1) When changes have been made to the information listed in the items of Article 54, paragraph (1), the fluorocarbons recovery operators must notify the prefectural governor of the changes; provided, however, that this does not apply to minor changes specified by order of the competent ministrt.

2 都道府県知事は、前項の規定による届出を受理したときは、当該届出に係る事項が前条第一項第六号若しくは第七号に該当する場合又は同項の主務省令で定める基準に適合しなくなった場合を除き、その届出があった事項のうち第五十五条第一項第一号に掲げる事項をフロン類回収業者登録簿に登録しなければならない。

(2) When the prefectural governor has received notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, except for instances in which the information relating to the notification falls under paragraph (1), item (vi) or (vii) of the preceding Article or the information no longer in complies with the standards specified by order of the competent ministry in the same paragraph, the prefectural governor must register the information listed in Article 55,

paragraph (1), item (i) among the information provided in the notification, in the fluorocarbons recovery operator registry.

3 第五十四条第二項の規定は第一項の規定による届出について、第五十五条第二項の規定は前項の規定による登録について、それぞれ準用する。

(3) The provisions of Article 54, paragraph (2) apply mutatis mutandis to notification under the provisions of paragraph (1) and the provisions of Article 55, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the registration under the provisions of the preceding paragraph.

(登録の取消し等)

(Revocation of Registration)

第五十八条 都道府県知事は、フロン類回収業者が次の各号のいずれかに該当するときは、その登録を取り消し、又は六月以内の期間を定めてその事業の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

Article 58 (1) When a fluorocarbons recovery operator falls under any of the following items, the prefectural governor may revoke the registration or issue an order to discontinue all or part of its business operations within six months thereof.

一 不正の手段により第五十三条第一項の登録（同条第二項の登録の更新を含む。）を受けたとき。

(i) when the registration set forth in Article 53, paragraph (1) (including renewal of registration set forth in paragraph (2) of the same Article) has been obtained by wrongful means

二 使用済自動車に搭載されている特定エアコンディショナーからのフロン類の回収の用に供する設備が第五十六条第一項の主務省令で定める基準に適合しなくなったとき。

(ii) when the facilities used for recovery of the fluorocarbons from the specified air conditioners installed in the end-of-life automobiles no longer complies with the standards specified by order of the competent ministry set forth in the Article 56, paragraph (1)

三 第五十六条第一項第一号、第二号、第四号、第六号又は第七号のいずれかに該当することとなったとき。

(iii) when it falls under any of the items (i), (ii), (iv), (vi) or (vii) of Article 56, paragraph (1)

四 この法律又はこの法律に基づく命令若しくは処分に違反したとき。

(iv) when it violates this Act or orders or dispositions under this Act

2 第五十六条第二項の規定は、前項の規定による処分をした場合について準用する。

(2) The provisions of Article 56, paragraph (2) apply mutatis mutandis when a disposition is imposed pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(準用)

(Mutatis Mutandis Application)

第五十九条 第四十七条から第五十条まで及び第五十二条の規定は、フロン類回収業者について準用する。この場合において、第四十九条中「第四十二条第二項若しくは前条第二項」とあるのは「第五十三条第二項若しくは第五十九条において準用する第四十八条第二項」と、「第五十一条第一項」とあるのは「第五十八条第一項」と読み替えるものとする。

Article 59 The provisions of Article 47 through Article 50 and Article 52 apply mutatis mutandis to fluorocarbons recovery operators. In this case, the term "Article 42, paragraph (2) or paragraph (2) of the preceding Article" in Article 49 is deemed to be replaced with "Article 48, paragraph (2), as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 53, paragraph (2) or Article 59" and the term "Article 51, paragraph (1)" is deemed to be replaced with "Article 58, paragraph (1)".

第三節 解体業の許可

Section 3 License for Dismantling Operations

(解体業の許可)

(License for Dismantling Operations)

第六十条 解体業を行おうとする者は、当該業を行おうとする事業所の所在地を管轄する都道府県知事の許可を受けなければならない。

Article 60 (1) A person who intends to engage in dismantling operations must obtain a license from the prefectural governor having jurisdiction over the place of business where the operations are to be carried out.

2 前項の許可は、五年を下らない政令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によって、その効力を失う。

(2) Unless the license set forth in the preceding paragraph is renewed for each period of not less than five years specified by Cabinet Order, it ceases to be effective when that period has elapsed.

3 前項の更新の申請があった場合において、同項の期間（以下この条において「許可の有効期間」という。）の満了の日までにその申請に対する処分がされないときは、従前の許可は、許可の有効期間の満了後もその処分がされるまでの間は、なおその効力を有する。

(3) When an application for renewal set forth in the preceding paragraph has been filed and when no disposition has been imposed for the application by the expiration date of the period set forth in the same paragraph (hereinafter referred to as "valid period for license" in this Article), the previous license remains in force after the expiration date of the valid period of the license until the disposition is imposed.

4 前項の場合において、許可の更新がされたときは、その許可の有効期間は、従前の許可の有効期間の満了の日の翌日から起算するものとする。

(4) In the case referred to in the preceding paragraph, when the license is renewed, the valid period for the license is to be calculated from the day following the expiration date of the valid period for the previous license.

(許可の申請)

(Application for License)

第六十一条 前条第一項の許可を受けようとする者（以下「解体業許可申請者」という。）は、次に掲げる事項を記載した申請書を都道府県知事に提出しなければならない。

Article 61 (1) A person who intends to obtain the license set forth in paragraph (1) of the preceding Article (hereinafter referred to as an "applicant for dismantling operation license ") must submit a application for license to the prefectural governor providing the following information.

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) the name or address, and in the case of a juridical person; the name of its representative

二 事業所の名称及び所在地

(ii) the name and address of the place of the business

三 法人である場合においては、その役員（業務を執行する社員、取締役、執行役又はこれらに準ずる者をいい、相談役、顧問その他いかなる名称を有する者であるかを問わず、法人に対し業務を執行する社員、取締役、執行役又はこれらに準ずる者と同様以上の支配力を有するものと認められる者を含む。以下この章において同じ。）の氏名及び住所並びに政令で定める使用人があるときは、その者の氏名及び住所

(iii) when the applicant is a juridical person, the name and address of its officers (meaning members, directors, executive officers or persons equivalent to these that carry out the business operations, including persons recognized as having the same or higher authority than the members, directors, executive officers or persons that carry out the business operations whether it be a person having a title of an adviser, consultant or any other person; hereinafter the same applies in this Chapter) and when the juridical person has an employee specified by Cabinet Order; the name and address of the employee

四 未成年者である場合においては、その法定代理人の氏名及び住所

(iv) when the applicant is a minor, the name and address of its statutory agent

五 事業の用に供する施設の概要

(v) overview of facilities used for business operations

六 その他主務省令で定める事項

(vi) other information specified by order of the competent ministry

2 前項の申請書には、解体業許可申請者が次条第一項第二号イからヌまでのいずれにも該当しないことを誓約する書面その他主務省令で定める書類を添付しなければならない

ない。

- (2) A document in which the person promises that none of the applicant for dismantling operation license does not fall under any items of paragraph (1), item (ii), (a) through (j) of the following Article and other documents specified by order of the competent ministry must be attached to the application for license set forth in the preceding paragraph.

(許可の基準)

(Criteria for Granting License)

第六十二条 都道府県知事は、第六十条第一項の許可の申請が次の各号のいずれにも適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

Article 62 (1) The prefectural governor must not give the license set forth in the same paragraph, unless the prefectural governor finds that the application for the license set forth in Article 60, paragraph (1) meets the requirements of all of the following items.

一 その事業の用に供する施設及び解体業許可申請者の能力がその事業を的確に、かつ、継続して行うに足りるものとして主務省令で定める基準に適合するものであること。

(i) the facilities used for the business operations and the competence of the applicant for dismantling operation license conform to the standards specified by order of the competent ministry, ensuring the proper and continued operations.

二 解体業許可申請者が次のいずれにも該当しないこと。

(ii) the applicant for dismantling operation license does not fall under any of the following cases.

イ 成年被後見人若しくは被保佐人又は破産者で復権を得ないもの

(a) when the applicant is an adult ward or a person under curatorship or a bankrupt whose rights has not been restored

ロ 禁錮以上の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から五年を経過しない者

(b) a person who was sentenced to an imprisonment without work or severe punishment and less than five years have elapsed since the person served out the sentence or ceased to be subject to the sentence

ハ この法律、廃棄物処理法、浄化槽法（昭和五十八年法律第四十三号）その他生活環境の保全を目的とする法令で政令で定めるもの若しくはこれらの法令に基づく処分若しくは暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律（平成三年法律第七十七号。第三十一条第七項を除く。）の規定に違反し、又は刑法（明治四十年法律第四十五号）第二百四条、第二百六条、第二百八条、第二百八条の三、第二百二十二条若しくは第二百四十七条の罪若しくは暴力行為等処罰ニ関スル法律（大正十五年法律第六十号）の罪を犯し、罰金の刑に処せられ、その執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から五年を経過しない者

(c) a person who has violated the provisions of this Act, the Waste Management Act, the Purification Tank Act (Act No. 43 of 1983) and other laws aimed at protecting the environment and specified by Cabinet Order or dispositions imposed under these Acts or the provisions of the Act on the Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members (Act No. 77 of 1991, except for Article 31, paragraph (7)), or a person who has committed crimes referred to in Article 204, Article 206, Article 208, Article 208-3, Article 222 or Article 247 of the Penal Code (Act No. 45 of 1912) or crimes under the Act on Punishment of Physical Violence and Others (Act No.60 of 1926) and has been sentenced to a fine and less than five years have elapsed since the person served out the sentence or ceased to be subject to the sentence

ニ 第六十六条（第七十二条において読み替えて準用する場合を含む。） 、 廃棄物処理法第七条の四若しくは第十四条の三の二（廃棄物処理法第十四条の六において読み替えて準用する場合を含む。） 又は浄化槽法第四十一条第二項の規定により許可を取り消され、その取消の日から五年を経過しない者（当該許可を取り消された者が法人である場合においては、当該取消の処分に係る行政手続法（平成五年法律第八十八号）第十五条の規定による通知があった日前六十日以内に当該法人の役員であった者で当該取消の日から五年を経過しないものを含む。）

(d) a person whose license has been revoked pursuant to the provisions of Article 66 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72), Article 7-4 or Article 14-3- (ii) of the Waste management Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 14 - 6 of the Waste Management Act) or the provisions of Article 41, paragraph (2) of the Purification Tank Act for whom less than five years have elapsed from the date of revocation of license (including cases when the person is a juridical person whose license has been revoked, when the person was an officer of a corporation having received notification prescribed in Article 15 of the Administrative Procedure Act (Act No. 88 of 1993) pertaining to a disposition of revocation within 60 days before that date)

ホ その業務に関し不正又は不誠実な行為をするおそれがあると認めるに足りる相当の理由がある者

(e) a person having a probable cause to engage in illegal or dishonest conduct in carrying out the operations

へ 暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律第二条第六号に規定する暴力団員（以下この号において「暴力団員」という。） 又は暴力団員でなくなった日から五年を経過しない者（以下この号において「暴力団員等」という。）

(f) a person who quits a member of an organized crime group (hereinafter referred to in as a "member of crime group") under the provisios of

Article 2, item (vi) of the Act on Prevention of Unjust Acts by Organized Crime Group Members (hereinafter referred to as "members of an organized crime group" in this item) or a person for whom less than five years have elapsed since the person quits a member of crime group (hereinafter referred to as "members of crime group, etc.").

ト 営業に関し成年者と同一の行為能力を有しない未成年者でその法定代理人がイからへまでのいずれかに該当するもの

(g) minors who do not have the same legal capacity as an adult in carrying out business operations and whose statutory agent falls under any of the preceding (a) through (f)

チ 法人でその役員又は政令で定める使用人のうちにイからへまでのいずれかに該当する者のあるもの

(h) the juridical persons having officers or employees specified by Cabinet Order who fall under any of (a) through (f)

リ 法人で暴力団員等がその事業活動を支配するもの

(i) a juridical person whose business activities are controlled by members of an organized crime group, etc.

ヌ 個人で政令で定める使用人のうちにイからへまでのいずれかに該当する者のあるもの

(j) the individuals having employees specified by Cabinet Order who fall under any of (a) through (f)

2 都道府県知事は、第六十条第一項の許可の申請があった場合において、不許可の処分をしたときは、遅滞なく、その理由を示して、その旨を当該解体業許可申請者に通知しなければならない。

(2) When an application for license set forth in Article 60, paragraph (1) has been filed and a disposition not to grant the license is imposed, the prefectural governor must notify the applicant for dismantling operation license of this without delay by giving the reason.

(変更の届出)

(Notification of Changes)

第六十三条 解体業者は、第六十一条第一項各号に掲げる事項に変更があったときは、その日から三十日以内に、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

Article 63 (1) When a change is made to any of the information listed in Article 61, paragraph (1), the dismantling operator must notify the prefectural governor of the changes within 30 days from the relevant day.

2 第六十一条第二項の規定は、前項の規定による届出について準用する。

(2) The provisions of Article 61, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

(廃業等の届出)

(Notification of Discontinued Business)

第六十四条 解体業者が、次の各号のいずれかに該当することとなった場合においては、当該各号に定める者は、その日から三十日以内に、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

Article 64 When the dismantling operator falls under any of the following items, the person specified in each of the following items must notify the prefectural governor of this within 30 days from the relevant day.

一 死亡した場合 その相続人

(i) in case of death; the heir

二 法人が合併により消滅した場合 その法人を代表する役員であった者

(ii) when a juridical person disappears due to a merger; the person who was the officer representing the juridical person

三 法人が破産手続開始の決定により解散した場合 その破産管財人

(iii) when the juridical person has been dissolved by an order to commence bankruptcy proceedings; the bankruptcy trustee

四 法人が合併又は破産手続開始の決定以外の事由により解散した場合 その清算

(iv) when the juridical person has been dissolved for reasons other than a merger or an order to commence bankruptcy proceedings; the liquidator

五 その許可に係る解体業を廃止した場合 解体業者であった個人又は解体業者であった法人を代表する役員

(v) when the dismantling operations relating to the license are discontinued; the individual who was the dismantling operator or the officer representing the juridical person which was the dismantling operator

(標識の掲示)

(Posting of Signs)

第六十五条 解体業者は、主務省令で定めるところにより、その事業所ごとに、公衆の見やすい場所に、氏名又は名称その他の主務省令で定める事項を記載した標識を掲げなければならない。

Article 65 The dismantling operator must post a sign indicating the name or other information specified by order of the competent ministry at each place of business which can be seen by the public specified by order of the competent ministry.

(許可の取消し等)

(Recocation of License)

第六十六条 都道府県知事は、解体業者が次の各号のいずれかに該当するときは、その許可を取り消し、又は一年以内の期間を定めてその事業の全部若しくは一部の停止を命ずることができる。

Article 66 When a dismantling operator falls under any of the following items, the prefectural governor may revoke the license or order the operator to



discontinue all or part of the business operations after setting a period within one year.

一 この法律若しくはこの法律に基づく命令若しくは処分に違反する行為（以下この号において「違反行為」という。）をしたとき、又は他人に対して違反行為をすることを要求し、依頼し、若しくは唆し、若しくは他人が違反行為をすることを助けたとき。

(i) when a dismantling operator engages in conduct which violates this Act or violates an order or the disposition under this Act (hereinafter referred to as "violative conduct" in this item) or when the operator has demanded, requested, or solicited another person to engage in violative conduct or when a dismantling operator assists another person to engage in violative conduct.

二 不正の手段により第六十条第一項の許可（同条第二項の許可の更新を含む。）を受けたとき。

(ii) when a dismantling operator has obtained the license set forth in Article 60, paragraph (1) (including renewal of the license set forth in paragraph (2) of the same Article) by wrongful means.

三 その者の事業の用に供する施設又はその者の能力が第六十二条第一項第一号の主務省令で定める基準に適合しなくなったとき。

(iii) when the facilities used for the business operations of the person or the competence of the person no longer complies with the standards specified by the order of the competent ministry set forth in Article 62, paragraph (1), item (i)

四 第六十二条第一項第二号イからヌまでのいずれかに該当するに至ったとき。

(iv) when a dismantling operator falls under any of the items in Article 62, paragraph (1), item (ii), (a) through (j).

#### 第四節 破砕業の許可

#### Section 4 License for Shredding and Sorting Operations

(破砕業の許可)

(License for Shredding and Sorting Operations)

第六十七条 破砕業を行おうとする者は、当該業を行おうとする事業所の所在地を管轄する都道府県知事の許可を受けなければならない。

Article 67 (1) A person who intends to engage in shredding and sorting operations must obtain a license issued by the prefectural governor having jurisdiction over the place of business where the relevant operations are to be carried out.

2 前項の許可は、五年を下らない政令で定める期間ごとにその更新を受けなければ、その期間の経過によって、その効力を失う。

(2) Unless the license set forth in the preceding paragraph is renewed for each period not less than five years specified by Cabinet Order, it ceases to be

effective when the relevant period has elapsed.

3 前項の更新の申請があった場合において、同項の期間（以下この条において「許可の有効期間」という。）の満了の日までにその申請に対する処分がされないときは、従前の許可は、許可の有効期間の満了後もその処分がされるまでの間は、なおその効力を有する。

(3) When an application for renewal set forth in the preceding paragraph has been filed and when no disposition has been imposed for the application by the expiration date of the period set forth in the same paragraph (hereinafter referred to as "valid period for the license" in this Article), the previous license remains in force after the expiration date of the valid period for the license until the disposition is imposed.

4 前項の場合において、許可の更新がされたときは、その許可の有効期間は、従前の許可の有効期間の満了の日の翌日から起算するものとする。

(4) In the case referred to in the preceding paragraph, when the license has been renewed, the valid period for the license is to be calculated from the day following the expiration date of the valid period of the previous license.

（許可の申請）

(Application for License)

第六十八条 前条第一項の許可を受けようとする者（以下「破砕業許可申請者」という。）は、次に掲げる事項を記載した申請書を都道府県知事に提出しなければならない。

Article 68 (1) A person who intends to obtain a license set forth in paragraph (1) of the preceding Article (hereinafter referred to as the "applicant for shredding and sorting operator license") must submit an application for license to the prefectural governor providing the following information.

一 氏名又は名称及び住所並びに法人にあっては、その代表者の氏名

(i) the name or address, and in the case of a juridical person; the name of its representative

二 事業の範囲

(ii) the scope of business operations

三 事業所の名称及び所在地

(iii) the name and address of the place of the business

四 法人である場合においては、その役員の氏名及び住所並びに政令で定める使用人があるときは、その者の氏名及び住所

(iv) when the applicant is a juridical person; the name and address of its officers and when the juridical person has an employee specified by Cabinet Order, the name and address of the employee

五 未成年者である場合においては、その法定代理人の氏名及び住所

(v) when the applicant is a minor; the name and address of its statutory agent

六 事業の用に供する施設の概要

(vi) overview of the facilities used for use the operations

七 その他主務省令で定める事項

(vii) other information specified by order of the competent ministry

2 前項の申請書には、破砕業許可申請者が次条第一項第二号に適合することを誓約する書面その他主務省令で定める書類を添付しなければならない。

(2) A document in which the person promises that the applicant for shredding and sorting operation license complies with paragraph (1), item (ii) of the following Article and other documents specified by order of the competent ministry must be attached to the application for license set forth in the preceding paragraph.

(許可の基準)

(Criteria for Granting License)

第六十九条 都道府県知事は、第六十七条第一項の許可の申請が次の各号のいずれにも適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

Article 69 (1) The prefectural governor must not give the license set forth in the same paragraph, unless the prefectural governor finds that the application for the license set forth in Article 67, paragraph (1) conforms to all of the following items.

一 その事業の用に供する施設及び破砕業許可申請者の能力がその事業を的確に、かつ、継続して行うに足りるものとして主務省令で定める基準に適合するものであること。

(i) the facilities used for the business operations and the competence of the applicant for shredding and sorting operation license must comply with the standards specified by order of the competent ministry, ensuring the proper and continued operations.

二 破砕業許可申請者が第六十二条第一項第二号イからヌまでのいずれにも該当しないこと。

(ii) the applicant for shredding and sorting operation license does not fall under any of (a) through (j) of Article 62, paragraph (1), item (ii),.

2 都道府県知事は、第六十七条第一項の許可の申請があった場合において、不許可の処分をしたときは、遅滞なく、その理由を示して、その旨を当該破砕業許可申請者に通知しなければならない。

(2) when an application for license set forth in in Article 67, paragraph (1) is filed and a disposition not to grant the license is imposed, the prefectural governor must notify the applicant for shredding and sorting operation license of this without delay giving the reason.

(変更の許可)

(Permission for Changes)

第七十条 破砕業者は、その事業の範囲を変更しようとするときは、主務省令で定める

ところにより、都道府県知事の許可を受けなければならない。

Article 70 (1) When shredding and sorting operators intend to make changes to the scope of the business operations, the shredding and sorting operators must obtain permission from the prefectural governor as specified by order of the competent ministry.

2 前条の規定は、前項の規定による許可について準用する。

(2) The provisions of the preceding Article apply mutatis mutandis to the permission under the provisions in the preceding paragraph.

(変更の届出)

(Notification of Changes)

第七十一条 破砕業者は、第六十八条第一項第一号又は第三号から第七号までに掲げる事項に変更があったときは、その日から三十日以内に、その旨を都道府県知事に届け出なければならない。

Article 71 (1) When changes are made to information specified in Article 68, paragraph (1), items (i) or items (iii) through (vii), the shredding and sorting operators must notify the prefectural governor of the changes within 30 days from the relevant date.

2 第六十八条第二項の規定は、前項の規定による届出について準用する。

(2) The provisions of Article 68, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the notification under the provisions of the preceding paragraph.

(準用)

(Mutatis Mutandis Application)

第七十二条 第六十四条から第六十六条までの規定は、破砕業者について準用する。この場合において、第六十六条第二号中「第六十条第一項の許可（同条第二項の許可の更新を含む。）」とあるのは「第六十七条第一項の許可（同条第二項の許可の更新を含む。）」と、同条第三号中「第六十二条第一項第一号」とあるのは「第六十九条第一項第一号」と読み替えるものとする。

Article 72 The provisions of Article 64 through Article 66 apply mutatis mutandis to shredding and sorting operators. In this case, the term "the license referred to in Article 60, paragraph (1) (including renewal of the license referred to in paragraph (2) of the same Article)" in Article 66, item (ii) is deemed to be replaced with "the license referred to in Article 67, paragraph (1) (including renewal of the license referred to in paragraph (2) of the same Article)" and the term "Article 62, paragraph (1), item (i) " in item (iii) of the same Article is deemed to be replaced with "Article 69, paragraph (1), item (i)".

#### 第四章 再資源化預託金等

#### Chapter IV Recycling Deposit

(再資源化預託金等の預託義務)

**(Deposit Obligation Including Recycling Deposit)**

第七十三条 自動車（第三項に規定するものを除く。以下この項及び次項において同じ。）の所有者は、当該自動車が最初の自動車登録ファイルへの登録（道路運送車両法第四条の規定による自動車登録ファイルへの登録をいう。以下同じ。）を受けるとき（同法第三条に規定する軽自動車（同法第五十八条第一項に規定する検査対象外軽自動車を除く。）にあつては当該自動車が最初の自動車検査証の交付（同法第六十条第一項又は第七十一条第四項の規定による自動車検査証の交付をいう。以下同じ。）を受けるとき、同法第五十八条第一項に規定する検査対象外軽自動車にあつては当該自動車が最初の車両番号の指定（同法第九十七条の三第一項の規定による車両番号の指定をいう。以下同じ。）を受けるとき）までに、当該自動車に係る再資源化等料金（次の表の上欄に掲げる自動車の区分に応じ、それぞれ当該自動車に係る特定再資源化等物品を第二十一条の規定により引き取るべき自動車製造業者等が第三十四条第一項の規定により公表した同表の中欄に掲げる料金（当該自動車製造業者等が存しない場合又は当該自動車製造業者等を確認することができない場合（次項各号において「製造業者不存在の場合」という。）にあつては、指定再資源化機関が第八八条第一項の規定により公表した同表の下欄に掲げる料金）をいう。第三項において同じ。）に相当する額の金銭を再資源化等預託金として資金管理法人に対し預託しなければならない。

Article 73 (1) The owner of an automobile (except for those prescribed in paragraph (3); hereinafter the same applies to this paragraph and the following paragraph) must deposit the amount of money equivalent to the recycling fee for the automobile as a recycling deposit with the deposit management corporation (the fee indicated in the middle column of the following table that is made public pursuant to the provisions of Article 34, paragraph (1) by the automobile manufacturers, etc., which has to collect the specified parts for recycling, etc. relating to the automobiles according to the classification of the automobiles indicated in the upper column of the same table (when there is no relevant automobile manufacturers, etc. or when the automobile manufacturer, etc. cannot be ascertained (referred to as "when the manufacturer does not exist" in the following items; the same applies hereinafter); the fee indicated in the lower column that is made public by the designated recycling organization as prescribed in Article 108, paragraph (1)); the same applies to paragraph (3)) by the time the automobile is first registered in the automobile registration file (meaning a registration in automobile registration file under the provisions of Article 4 of the Road Transport Vehicle Act; the same applies hereinafter), (for a light automobile prescribed in Article 3 of the same Act (except for automobiles not subject to the inspections prescribed in Article 58, paragraph (1) of the same Act) when the initial vehicle inspection certificate for the automobile (meaning an issuance of vehicle inspection certificates under the provisions of Article 60,

paragraph (1) or Article 71, paragraph (4) of the same Act; the same applies hereinafter) has been issued, for light automobiles which are not subject to the inspections prescribed in Article 58, paragraph (1) of the same Act, when the vehicle number of the automobile is designated first (meaning the designation of vehicle number as prescribed in Article 97-3, paragraph (1) of the same Act; the same applies hereinafter).

一 指定回収物品及び特定エアコンディショナーのいずれも搭載されていない自動車 (i) automobiles with no Designated Parts for Recovery or Specified Air Conditioners installed	第三十四条第一項第一号に定める料金 Fee prescribed in Article 34, Paragraph 1, Item 1	第一百八条第一項第一号に定める料金 Fee prescribed in Article 108, Paragraph 1, Item 1
二 指定回収物品が搭載されている自動車（第四号上欄に掲げる自動車を除く。） (ii) automobiles with Designated Parts for Recovery installed (except for automobiles indicated in the upper column of Item 4	第三十四条第一項第一号及び第二号に定める料金 Fee prescribed in Article 34, Paragraph 1, Item 1 and Item 2	第一百八条第一項第一号及び第二号に定める料金 Fee prescribed in Article 108, Paragraph 1, Item 1 and Item 2
三 特定エアコンディショナーが搭載されている自動車（次号上欄に掲げる自動車を除く。） (iii) automobiles with Specified Air Conditioners Installed (except for automobiles indicated in the upper column of the following item)	第三十四条第一項第一号及び第三号に定める料金 Fee prescribed in Article 34, Paragraph 1, Item 1 and Item 3	第一百八条第一項第一号及び第三号に定める料金 Fee prescribed in Article 108, Paragraph 1, Item 1 and Item 3
四 指定回収物品及び特定エアコンディショナーのいずれも搭載されている自動車 (iv) automobiles with Designated Parts for Recovery and Specified Air Conditioners installed	第三十四条第一項各号に定める料金 Fee prescribed in Article 34, Paragraph 1, all Items	第一百八条第一項各号に定める料金 Fee prescribed in Article 108, Paragraph 1, all Items

2 自動車の所有者は、当該自動車が前項に規定する最初の自動車登録ファイルへの登録又は最初の自動車検査証の交付若しくは最初の車両番号の指定を受けた後に、当該自動車に次の各号に掲げる物品を搭載した場合には、当該自動車を使用済自動車として引取業者に引き渡すときまでに、それぞれ当該各号に掲げる料金に相当する額の金銭を当該自動車に係る再資源化等預託金として資金管理法人に対し追加して預託しなければならない。

(2) After the owner of an automobile has had the automobile registered in the

automobile registration file as prescribed in the preceding paragraph or has received the first vehicle inspection certificate or had the first vehicle number registered and had the parts indicated in the following items installed in the automobile, the owner of the automobile must make an additional deposit with the deposit management corporation as a recycling deposit, etc. in an amount equivalent to the fee indicated in the respective items by the time the automobile is delivered to the collection operator as an End-of-Life Vehicle.

一 指定回収物品 当該自動車に係る第三十四条第一項第二号に定める料金（製造業者不存在の場合にあっては、第百八条第一項第二号に定める料金）

(i) designated parts for recovery: fee prescribed in Article 34, paragraph (1), item (ii) relating to the automobile (when the manufacturers do not exist: the fee prescribed in Article 108, paragraph (1), item (ii))

二 特定エアコンディショナー 当該自動車に係る第三十四条第一項第三号に定める料金（製造業者不存在の場合にあっては、第百八条第一項第三号に定める料金）

(ii) specified air conditioners: fee prescribed in Article 34, paragraph (1), item (iii) relating to the automobile (when the manufacturers do not exist: the fee prescribed in Article 108, paragraph (1), item (iii))

3 自動車（道路運送車両法第二条第五項に規定する運行の用に供しないことその他の理由により、自動車登録ファイルへの登録又は自動車検査証の交付若しくは車両番号の指定を受けることを要しない自動車に限る。以下この項において同じ。）の所有者は、当該自動車を使用済自動車として引取業者に引き渡すときまでに、当該自動車に係る再資源化等料金に相当する額の金銭を再資源化等預託金として資金管理法人に対し預託しなければならない。

(3) The owner of an automobile (limited to automobiles not requiring registration in the automobile registration file, issuance of vehicle inspection certificates or designated vehicle numbers since it is not used for transportation prescribed in Article 2, paragraph (5) of the Road Transport Vehicle Act; hereinafter the same applies in this paragraph) must deposit an amount of money equivalent to the recycling fee, etc. pertaining to the automobile as a recycling deposit, etc. with the deposit management corporation by the time the automobile is delivered to the collection operator as an End-of-Life Vehicle.

4 第一項又は前項の規定により再資源化等預託金を預託する自動車の所有者は、当該自動車に係る情報管理料金（第百十四条に規定する情報管理センター（以下この章、次章及び第六章第一節において単に「情報管理センター」という。）が、当該自動車を使用済自動車となった場合において当該使用済自動車について行う同条の情報管理業務に関し、政令で定めるところにより主務大臣の認可を受けて定める料金をいう。以下同じ。）に相当する額の金銭を情報管理預託金として資金管理法人に対し預託しなければならない。

(4) The owner of an automobile who deposits recycling deposit, etc. pursuant to the provisions of paragraph (1) or the preceding paragraph must deposit the amount equivalent to the information management fees pertaining to the

automobile (the Information Management Center prescribed in Article 114 (hereinafter referred to simply as the "Information Management Center" in this Chapter, the following Chapter and in Chapter 6, Section 1) refers to the fee set forth upon receiving authorization from the competent minister specified by Cabinet Order relating to the information management services specified in the same Article provided for the end-of-life automobiles when the automobile becomes an End-of-Life Vehicle; the same applies hereinafter) with the Deposit Management Center as the information management deposit.

5 情報管理センターは、前項の認可を受けたときは、主務省令で定めるところにより、当該情報管理料金を公表しなければならない。

(5) When the authorization set forth in the preceding paragraph has been received, the Information Management Center must make the information management fees public as specified by order of the competent ministry.

6 資金管理法人は、第一項から第四項までの規定により預託をする者に対し、再資源化等預託金及び情報管理預託金（以下「再資源化預託金等」という。）の管理に関し、政令で定めるところにより主務大臣の認可を受けて定める料金を請求することができる。

(6) The Deposit Management Corporation, as specified by Cabinet Order, may request a person who deposits recycling deposit, etc. pursuant to the provisions of paragraph (1) through paragraph (4) to deposit a fee specified after obtaining the authorization of the competent minister for the management of recycling deposit, etc. and the information management deposit (hereinafter referred to as "recycling deposit, etc.").

7 資金管理法人は、前項の認可を受けたときは、主務省令で定めるところにより、当該料金を公表しなければならない。

(7) When the authorization set forth in the preceding paragraph has been received, the Deposit Management Corporation must make the fee public as specified by order of the competent ministry.

（預託証明書の提示）

(Presenting Deposit Certificate)

第七十四条 自動車登録ファイルへの登録又は自動車検査証の交付（当該自動車についての前条第一項に規定する最初の自動車登録ファイルへの登録又は最初の自動車検査証の交付に限る。）を受けようとする者は、国土交通大臣等（国土交通大臣若しくはその権限の委任を受けた地方運輸局長、運輸監理部長若しくは運輸支局長又は軽自動車検査協会（道路運送車両法第五章の二の規定により設立された軽自動車検査協会をいう。以下同じ。）をいう。以下同じ。）に対して、当該自動車の所有者が資金管理法人に対し当該自動車に係る再資源化預託金等を預託したことを証する書面（以下「預託証明書」という。）を提示しなければならない。ただし、その者が、資金管理法人に委託して当該預託証明書に相当するものとして政令で定める通知を同法第七条第四項に規定する登録情報処理機関（次項において単に「登録情報処理機関」とい



う。) に対して行ったときは、当該預託証明書を国土交通大臣等に提示したものとみなす。

Article 74 (1) When a person who intends to have an automobile registered in the automobile registration file or to obtain an automobile inspection certificate (limited to the first registration of automobiles in the automobile registration file or to issuance of the first vehicle inspection certificate as prescribed in paragraph (1)), the person must present a document certifying that the owner of the automobile has deposited the recycling deposit, etc. relating to the automobile with the Deposit Management Corporation to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, etc. (the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism or the Head of the Regional Transport Agency mandated with the authority of the Minister, the Head of the Transport Surveillance Section or the Head of the Transport Branch Office or the Light Vehicle Inspection Association (indicating the Light Vehicle Inspection Association set up by the provisions of Chapter 5-2 of the Road Transport Vehicle Act, the same applies hereinafter), the same applies hereinafter) (hereinafter referred to as "deposit certificate"); provided, however, that when the person notifies a Registration Information Processing Organization (referred to in the following paragraph simply as the "Registration Information Processing Organization") as prescribed in Article 7, paragraph (4) of the same Act, the notification specified by Cabinet Order as corresponding to the deposit certificate entrusted to the Deposit Management Corporation, the deposit certificate is deemed to be submitted to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, etc.

2 前項ただし書の場合において、国土交通大臣等は、登録情報処理機関に対し、国土交通省令で定めるところにより、必要な事項を照会するものとする。

(2) In the case of the Proviso to the preceding paragraph, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism must make inquiries about the necessary information to the Registration Information Processing Organizations as specified by the Order of Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

3 国土交通大臣等は、預託証明書の提示がないときは、第一項の自動車登録ファイルへの登録又は自動車検査証の交付をしないものとする。

(3) When no deposit certificate is presented, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, etc. must not register the automobile in the automobile registration file or issue the vehicle inspection certificate as set forth in paragraph (1).

(利息)

(Interest)

第七十五条 資金管理法人は、主務省令で定めるところにより、再資源化預託金等に利

息を付さなければならぬ。

**Article 75** The Deposit Management Corporation must pay interest on the recycling deposit, etc. specified by order of the competent ministry.

(再資源化預託金等の払渡し)

(Payment for Recycling Deposit)

第七十六条 自動車製造業者等は、第二十一条の規定によりフロン類回収業者、解体業者又は破砕業者から特定再資源化等物品を引き取ったときは、主務省令で定めるところにより、第七十三条第一項から第三項までの規定により預託された再資源化等預託金であつて当該特定再資源化等物品に係るものについて、資金管理法人に対し、その払渡しを請求することができる。この場合において、当該請求を行う自動車製造業者等は、資金管理法人に対して、情報管理センターが第八十五条第一項の規定による請求を受けて交付する同項に規定する書類等であつて自らが当該特定再資源化等物品を確実に引き取ったことを証する事項が記載され、又は記録されたものを提出しなければならない

**Article 76** (1) When specified parts for recycling, etc. are collected from fluorocarbons recovery operators, dismantling operators or shredding and sorting operators pursuant to the provisions of Article 21, the automobile manufacturers, etc. may request that the Deposit Management Corporation makes payment for recycling deposit, etc. deposited pursuant to the provisions of Article 73, paragraphs (1) through (3) relating to the specified parts for recycling, etc. as specified by order of the competent ministry. In this case, the automobile manufacturers, etc. requesting the payment must submit to the Deposit Management Corporation documents, etc. prescribed in the same paragraph indicating that the Information Management Corporation has in fact received the request pursuant to the provisions of Article 85, paragraph (1) and that matters attesting to the fact that the specified parts for recycling, etc. have been collected reliably has been noted or recorded.

2 前項の資金管理法人に対する書類等の提出は、主務省令で定めるところにより、情報管理センターに委託して当該書類等に記載され、又は記録されるべき事項を情報管理センターの使用に係る電子計算機（入出力装置を含む。以下同じ。）から電気通信回線を通じて資金管理法人の使用に係る電子計算機に送信することによって行うことができる。

(2) When documents, etc. are to be submitted to the Deposit Management Corporation indicated in the preceding paragraph, the Information Management Center may be asked to send information to be recorded or noted in the documents, etc. from a computer (including input and output devices; the same applies hereinafter) used by the Information Management Center to a computer used by the Deposit Management Corporation via telecommunications lines.

3 前二項の規定は、指定再資源化機関が第百六条第二号に規定する業務に関して特定

再資源化等物品を引き取った場合について準用する。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs apply mutatis mutandis when the designated recycling organization collects specified parts for recycling, etc. as they relate to the operations prescribed in Article 106, item (ii).

4 第三十一条第一項の認定を受けた自動車製造業者等は、同項の規定により解体自動車の全部再資源化の実施を委託した解体業者又は破砕業者（以下この条において「委託解体業者等」という。）が解体自動車全部利用者に当該解体自動車を引き渡したときは、主務省令で定めるところにより、第七十三条第一項から第三項までの規定により預託された再資源化等預託金のうち当該解体自動車に係る第三十四条第一項第一号に定める料金に相当するものについて、資金管理法人に対し、その払渡しを請求することができる。この場合において、当該請求を行う自動車製造業者等は、資金管理法人に対して、情報管理センターが第八十五条第三項の規定による請求を受けて交付する同条第一項に規定する書類等であって委託解体業者等が解体自動車全部利用者に当該解体自動車を実際に引き渡したことを証する事項が記載され、又は記録されたものを提出しなければならない。

(4) When the dismantling operators or the shredding and sorting operators to whom the implementation of recycling of the dismantled automobiles have been entrusted by the automobile manufacturers, etc. pursuant to the provisions of Article 31, paragraph (1) (hereinafter referred to as "entrusted dismantling operators, etc." in this Article) have delivered the dismantled automobiles to scrap dealers of whole dismantled automobiles., the automobile manufacturers, etc. who have obtained the authorization indicated in Article 31, paragraph (1) may request that the Deposit Management Corporation makes payment for a sum of recycling deposit etc., deposited pursuant to the provisions of Article 73, paragraphs (1) through (3), equivalent to the fee set forth in Article 34, paragraph (1), item (i) relating to the dismantled automobiles. In this case, the automobile manufacturers, etc. making the request must submit to the Deposit Management Corporation written documents, etc. indicating that the Information Management Center has received the request pursuant to the provisions of Article 85, paragraph (3) and the information recorded or noted attesting to the fact that the entrusted dismantling operators have reliably delivered the dismantled automobiles to scrap dealers of whole dismantled automobiles.

5 第二項の規定は、前項の規定による書類等の提出について準用する。

(5) The provisions of paragraph (2) apply mutatis mutandis to submission of written documents, etc. under the provisions of the preceding paragraph.

6 情報管理センターは、第八十一条第一項の規定による報告がされたときは、主務省令で定めるところにより、第七十三条第四項の規定により預託された情報管理預託金で当該報告がされた使用済自動車に係るものについて、資金管理法人に対し、その払渡しを請求することができる。

(6) When reports pursuant to the provisions of Article 81, paragraph (1) are made,

the Information Management Center may request that the Deposit Management Corporation pay the information management deposit deposited pursuant to the provisions of Article 73, paragraph (4) relating to the reported end-of-life automobiles specified by order of the competent ministry.

(承継等)

(Succession)

第七十七条 自動車の所有者について相続その他の一般承継があったときは、当該所有者が預託した再資源化預託金等は、当該所有者の相続人その他の一般承継人が預託したものとみなす。

Article 77 (1) In the event of succession and other types of general succession regarding the ownership of an automobile, the recycling deposit, etc. which has been deposited by the owner is considered as deposited by the heir of the owner or other general successor.

2 自動車の所有権の譲渡があったときは、当該所有権を有する者が預託した再資源化預託金等は、当該所有権の譲受人が預託したものとみなす。

(2) When ownership of an automobile is transferred, the recycling deposit, etc. deposited by the person having the ownership is considered as having been deposited by the transferee.

(再資源化預託金等の取戻し)

(Recovery of Recycling Deposit)

第七十八条 再資源化預託金等が預託されている自動車の所有者は、当該自動車を輸出した場合その他当該再資源化預託金等を預託しておく必要がないものとして政令で定める場合には、主務省令で定めるところにより、当該再資源化預託金等を取り戻すことができる。

Article 78 (1) When an automobile is exported and in other instances set forth in Cabinet Order when it is not necessary to deposit a recycling deposit, etc., the owner of an automobile for which a recycling deposit, etc. has been deposited may recover the recycling deposit, etc. specified by order of the competent ministry.

2 前項の規定による取戻しの権利は、当該自動車を輸出した日から二年を経過したとき（同項の政令で定める場合にあっては、政令で定めるとき）は、時効によって消滅する。

(2) When two years have elapsed from the date on which an automobile has been exported (in cases where specified by Cabinet Order in the preceding paragraph, when specified by Cabinet Order), the rights to recovery pursuant to the provisions in the preceding paragraph expire on prescription.

3 第一項の規定により再資源化預託金等を取り戻そうとする者は、政令で定めるところにより資金管理法人が主務大臣の認可を受けて定める額の手数料を資金管理法人に納めなければならない。

(3) A person who intends to recover the recycling deposit, etc. pursuant to the provisions of the preceding paragraph must pay the Deposit Management Corporation a fee in an amount set by the Deposit Management Corporation after obtaining approval from the competent minister specified by Cabinet Order.

(主務省令への委任)

(Provisions Governed by Order of the Competent Ministry)

第七十九条 この章に定めるもののほか、再資源化預託金等の預託、払渡し及び取戻しに関し必要な事項は、主務省令で定める。

Article 79 In addition to what is prescribed in this Chapter, information necessary for the deposit, payment and recovery of the recycling deposit, etc. is specified by order of the competent ministry.

## 第五章 移動報告

### Chapter V Report on Movements

(書面の交付)

(Issuance of Written Documents)

第八十条 引取業者は、使用済自動車を引き取るときは、主務省令で定めるところにより、当該使用済自動車の引取りを求めた者に対し、自己の氏名又は名称、当該使用済自動車の車台番号（これに類するものとして主務省令で定めるものを含む。以下同じ。）その他の主務省令で定める事項を記載した書面を交付しなければならない。

Article 80 (1) When end-of-life automobiles are collected, pursuant to the provisions of order of the competent ministry, the collection operators must issue written document to the person requesting collection of the end-of-life automobiles indicating the name, the vehicle number of the end-of-life automobile (including information specified by order of the competent ministry as those similar to this; the same applies hereinafter) and other information specified by order of the competent ministry.

2 引取業者は、前項の規定による書面の交付に代えて、政令で定めるところにより、当該使用済自動車の引取りを求めた者の承諾を得て、当該書面に記載すべき事項を電子情報処理組織を使用する方法その他の情報通信の技術を利用する方法であつて主務省令で定めるものにより提供することができる。この場合において、当該引取業者は、当該書面を交付したものとみなす。

(2) Collection operators with the approval of the person requesting collection of the end-of-life automobiles, may provide information to be included in the documentation by methods using electronic data processing systems or other types of information communications technology which are specified by order of the competent ministry, instead of issuing the written documents pursuant to the provisions of the preceding paragraph specified by Cabinet Order. In this

case, the collection operators is deemed to have issued the documentation.

(移動報告)

(Report on Movements)

第八十一条 引取業者は、使用済自動車を引き取ったときは、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間内に、当該使用済自動車の引取りを求めた者の氏名又は名称、当該使用済自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告しなければならない。

Article 81 (1) When end-of-life automobiles are collected as specified by order of the competent ministry, the collection operator must report the name of the person requesting collection of the end-of-life automobiles and vehicle number of the end-of-life automobiles and other information specified by order of the competent ministry to the Information Management Center within the period specified by order of the competent ministry.

2 引取業者は、フロン類回収業者又は解体業者に使用済自動車を引き渡したとき（当該フロン類回収業者又は解体業者に当該使用済自動車を引き渡すために行う運搬を他人に委託する場合にあっては、当該使用済自動車の運搬を受託した者に当該使用済自動車を引き渡したとき）は、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間内に、当該使用済自動車の引渡しを受ける者の氏名又は名称、当該使用済自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告しなければならない

(2) When end-of-life automobiles are delivered to fluorocarbons recovery operators or dismantling operators (in the case where the transport is entrusted to another person that delivers the end-of-life automobiles to the fluorocarbons recovery operator or dismantling operator; when the end-of-life automobiles are delivered to the person to whom the transport of the end-of-life automobiles is entrusted), as specified by order of the competent ministry, the collection operator must report the name of the person taking the delivery of the end-of-life automobiles, the vehicle numbers of the end-of-life automobiles and other information specified by order of the competent ministry to the Information Management Center within the period specified by order of the competent ministry.

3 フロン類回収業者は、使用済自動車を引き取ったときは、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間内に、当該使用済自動車の引取りを求めた者の氏名又は名称、当該使用済自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告しなければならない。

(3) When end-of-life automobiles are collected, as specified by order of the competent ministry, the fluorocarbons recovery operators must report the name of the person requesting collection of the end-of-life automobiles, the vehicle number of the end-of-life automobiles and other information specified by the order of the competent ministry to the Information Management Center within a period specified by order of the competent ministry.

4 フロン類回収業者は、自動車製造業者等又は指定再資源化機関にフロン類を引き渡したとき（当該自動車製造業者等又は指定再資源化機関に当該フロン類を引き渡すために行う運搬を他人に委託する場合にあっては、当該フロン類の運搬を受託した者に当該フロン類を引き渡したとき）は、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間内に、当該フロン類の引渡しを受ける者の氏名又は名称、当該フロン類に係る使用済自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告しなければならない。

(4) When fluorocarbons are delivered to automobile manufacturers, etc. or designated recycling organizations (in the case where the transportation necessary to deliver fluorocarbons to the automobile manufacturers, etc. or designated recycling organizations is entrusted to another party and when the fluorocarbons are delivered to the person to whom the transport of the fluorocarbons is entrusted), as specified by order of the competent ministry, the fluorocarbons recovery operators must report the name of the person taking the delivery of the fluorocarbons and the vehicle number of the end-of-life automobiles pertaining to the fluorocarbons to the Information Management Center within a period specified by order of the competent ministry.

5 フロン類回収業者は、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間ごとに、当該期間内に回収して再利用をしたフロン類の量、当該フロン類に係る使用済自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告しなければならない。

(5) The fluorocarbons recovery operators, as specified by order of the competent ministry, must report to the Information Management Center the amount of fluorocarbons recovered and reutilized within the specified period of time, the vehicle number of the end-of-life automobiles relating to the fluorocarbons and other information specified by order of the competent ministry for each period of time specified by order of the competent ministry.

6 フロン類回収業者は、解体業者に使用済自動車を引き渡したとき（当該解体業者に当該使用済自動車を引き渡すために行う運搬を他人に委託する場合にあっては、当該使用済自動車の運搬を受託した者に当該使用済自動車を引き渡したとき）は、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間内に、当該使用済自動車の引渡しを受ける者の氏名又は名称、当該使用済自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告しなければならない。

(6) When end-of-life automobiles are delivered to dismantling operators (in case of transport required to deliver the end-of-life automobiles to the dismantling operators which is entrusted to another person and when the end-of-life automobiles are delivered to the another person to whom the transport of the end-of-life automobiles is entrusted), as specified by order of the competent ministry, the fluorocarbons recovery operators must report the name of the person taking the delivery of the end-of-life automobiles, the vehicle number of the end-of-life automobiles and other information specified by order of the

competent ministry to the Information Management Center within the period specified by order of the competent ministry.

- 7 解体業者は、使用済自動車又は解体自動車を引き取ったときは、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間内に、当該使用済自動車又は解体自動車の引取りを求めた者の氏名又は名称、当該使用済自動車又は解体自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告しなければならない。

(7) When end-of-life automobiles or dismantled automobiles are collected, as specified by order of the competent ministry, the dismantling operators must report the name of the person requesting collection of the end-of-life automobile or dismantled automobile, the vehicle number of the end-of-life automobile or dismantled automobile and other information specified by order of the competent ministry within the period specified by order of the competent ministry to the Information Management Center within the period specified by order of the competent ministry.

- 8 解体業者は、自動車製造業者等又は指定再資源化機関に指定回収物品を引き渡したとき（当該自動車製造業者等又は指定再資源化機関に当該指定回収物品を引き渡すために行う運搬を他人に委託する場合にあっては、当該指定回収物品の運搬を受託した者に当該指定回収物品を引き渡したとき）は、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間内に、当該指定回収物品の引渡しを受ける者の氏名又は名称、当該指定回収物品に係る使用済自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告しなければならない。

(8) When designated parts for recovery are delivered to automobile manufacturers, etc. or to designated recycling organizations (in case of transport required to deliver designated parts for recovery to automobile manufacturers, etc. or designated recycling organizations which is entrusted to another person and when the designated parts for recovery are delivered to the trustee to transport the designated parts for recovery), as specified by order of the competent ministry, the dismantling operators must report the name of the person taking the delivery of the designated parts for recovery, the vehicle number of the end-of-life automobiles relating to the designated parts for recovery and other information specified by order of the competent ministry to the Information Management Center within the period specified by order of the competent ministry.

- 9 解体業者は、他の解体業者、破砕業者又は解体自動車全部利用者に使用済自動車又は解体自動車を引き渡したとき（当該他の解体業者、破砕業者又は解体自動車全部利用者に当該使用済自動車又は解体自動車を引き渡すために行う運搬を他人に委託する場合にあっては、当該使用済自動車又は解体自動車の運搬を受託した者に当該使用済自動車又は解体自動車を引き渡したとき）は、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間内に、当該使用済自動車又は解体自動車の引渡しを受ける者の氏名又は名称（当該解体自動車が第三十一条第一項の規定により自動車製造業者等が主務大臣の認定を受けて行う全部再資源化の委託に係るものである場合にあっては、その



旨並びに当該自動車製造業者等及び当該解体自動車の引渡しを受ける解体自動車全部利用者の氏名又は名称)、当該使用済自動車又は解体自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告しなければならない。

(9) When end-of-life automobiles or dismantled automobiles are delivered to other dismantling operators, shredding and sorting operators or scrap dealers of whole dismantled automobiles (in case of transport for delivery of the end-of-life automobiles or dismantled automobiles to other dismantling operators, shredding and sorting operators or scrap dealers of whole dismantled automobiles is entrusted to another party and when the end-of-life automobiles or dismantled automobiles are delivered to the emtrustee to transport the end-of-life automobiles or dismantled automobiles), as specified by order of the competent ministry, the dismantling operators must report to the Information Management Center within the period specified by order of the competent ministry the name of the person taking the delivery of the end-of-life automobile or dismantled automobile (when the dismantled automobile involves the entrustment of recycling of the whole automobile manufacturers, etc. upon the authorization of the competent minister pursuant to the provisions of Article 31, paragraph (1), the gist of this as well as the name of scrap dealers of whole dismantled automobiles taking the delivery of the end-of-life automobiles or dismantled automobiles), the vehicle number of the end-of-life automobiles or dismantled automobiles and other information specified by order of the competent ministry.

1 0 破砕業者は、解体自動車を引き取ったときは、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間内に、当該解体自動車の引取りを求めた者の氏名又は名称、当該解体自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告しなければならない。

(10) When dismantled automobiles are collected, as specified by order of the competent ministry, the shredding and sorting operators must report the name of the person requesting collection of the dismantled automobiles, the vehicle number of the dismantled automobiles and other information specified by the order of the competent ministry to the Information Management Center within the period specified by order of the competent ministry.

1 1 破砕業者は、他の破砕業者又は解体自動車全部利用者に解体自動車を引き渡したとき（当該他の破砕業者又は解体自動車全部利用者に当該解体自動車を引き渡すために行う運搬を他人に委託する場合にあっては、当該解体自動車の運搬を受託した者に当該解体自動車を引き渡したとき）は、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間内に、当該解体自動車の引渡しを受ける者の氏名又は名称（当該解体自動車が第三十一条第一項の規定により自動車製造業者等が主務大臣の認定を受けて行う全部再資源化の委託に係るものである場合にあっては、その旨並びに当該自動車製造業者等及び当該解体自動車の引渡しを受ける解体自動車全部利用者の氏名又は名称）、当該解体自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告

しなければならない。

(11) When the dismantled automobiles are delivered to other shredding and sorting operators or scrap dealers of whole dismantled automobiles (in case of transport for delivery of the dismantled automobiles which is entrusted to another shredding and sorting operator or scrap dealers of whole dismantled automobiles, when the dismantled automobile is delivered to the trustee to transport the dismantled automobile), as specified by order of the competent ministry, the shredding and sorting operator must report to the Information Management Center the name of the person taking the delivery of the dismantled automobiles (in case of the dismantled automobiles involve the entrustment of recycling of the whole dismantled automobiles by automobile manufacturers, etc. authorized by the competent minister pursuant to the provisions of Article 31, paragraph (1), the gist of this as well as the name of scrap dealers of whole dismantled automobiles taking the delivery of the end-of-life automobiles and dismantled automobiles), the vehicle number of the dismantled automobiles and other information specified by order of the competent ministry within the period specified by order of the competent ministry.

1 2 破砕業者は、自動車製造業者等又は指定再資源化機関に自動車破砕残さを引き渡したとき（当該自動車製造業者等又は指定再資源化機関に当該自動車破砕残さを引き渡すために行う運搬を他人に委託する場合にあっては、当該自動車破砕残さの運搬を受託した者に当該自動車破砕残さを引き渡したとき）は、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間内に、当該自動車破砕残さの引渡しを受ける者の氏名又は名称、当該自動車破砕残さに係る使用済自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告しなければならない。

(12) When automobile shredder residue is delivered to automobile manufacturers, etc. or designated recycling organizations (in case of transport to deliver automobile shredder residue to automobile manufacturers, etc. or designated recycling organizations which is entrusted to another person, when automobile shredder residue is delivered to the trustee to transport the automobile shredder residue), as specified by order of the competent ministry, the shredding and sorting operators must report to the Information Management Center the name of the person taking the delivery of the automobile shredding residue, the vehicle number of the end-of-life automobiles related to the automobile shredding residue and other information specified by order of the competent ministry within the period specified by order of the competent ministry.

1 3 自動車製造業者等又は指定再資源化機関は、特定再資源化等物品を引き取ったときは、主務省令で定めるところにより、主務省令で定める期間内に、当該特定再資源化等物品の引取りを求めた者の氏名又は名称、当該特定再資源化等物品に係る使用済自動車の車台番号その他の主務省令で定める事項を情報管理センターに報告しなけれ

ばならない。

- (13) When specified parts for recycling, etc. are collected as specified by order of the competent ministry, the automobile manufacturers, etc. and the designated recycling organizations must report the name of the person requesting collection of the specified parts for recycling, etc., the vehicle number of the end-of-life automobiles related to the specified parts for recycling, etc. and other information specified by order of the competent ministry to the Information Management Center within the period specified by order of the competent ministry.

(移動報告の方法)

(Method to Report the Movements)

第八十二条 関連事業者、自動車製造業者等又は指定再資源化機関（以下この章において「関連事業者等」と総称する。）は、前条各項の規定による報告（以下「移動報告」と総称する。）については、主務省令で定めるところにより、電子情報処理組織（情報管理センターの使用に係る電子計算機と関連事業者等の使用に係る電子計算機とを電気通信回線で接続した電子情報処理組織をいう。以下同じ。）を使用して行わなければならない

Article 82 (1) The related business operators, automobile manufacturers, etc. or designated recycling organizations (hereinafter collectively referred to as "related business operators, etc." in this Chapter) must use electronic data processing systems (meaning the electronic data processing systems connecting computers used by the Information Management Center to the computers used by related business operators, etc. via the telecommunications lines; the same applies hereinafter) for reports (hereinafter referred to comprehensively as "Reports on Movements") pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

2 前項の規定により行われた移動報告は、情報管理センターの使用に係る電子計算機に備えられたファイル（第八十九条第三項を除き、以下単に「ファイル」という。）に記録するものとし、ファイルへの記録がされた時に情報管理センターに到達したものとみなす。

(2) The report on the movements made pursuant to the provisions of the preceding paragraph must be recorded in files provided for electronic computers used by the Information Management Center (except for Article 89, item (iii), hereinafter simply referred to as "files") and is deemed to have arrived at the Information Management Center when they are recorded in the files.

3 関連事業者等は、情報管理センターに対し、政令で定めるところにより情報管理センターが主務大臣の認可を受けて定める額の手数料を納めて、その移動報告に係る書面に記載された事項をファイルに記録すべきことを求めるときは、第一項の規定にかかわらず、主務省令で定めるところにより、当該移動報告を書面の提出により行うこ

とができる。

- (3) When the related business operators, etc. request that the Information Management Center pay a fee in an amount specified by the Information Management Center upon the authorization of the competent minister and record the information provided in the documents relating to the report on the movements in the file specified by Cabinet Order, notwithstanding the provisions of paragraph (1), they may submit the report on the movements in writing, as specified by order of the competent ministry.
- 4 情報管理センターは、前項の規定により移動報告が書面の提出により行われたときは、当該書面に記載された事項を、主務省令で定めるところにより、ファイルに記録しなければならない。
- (4) When a report on the movements is submitted in writing pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Information Management Center must enter the information listed in the written document in the file as specified by order of the competent ministry.
- 5 書面の提出により行われた移動報告について前項の規定によりファイルに記録された事項は、当該書面に記載された事項と同一であると推定する。
- (5) The information recorded in the file pursuant to the provisions of the preceding paragraph regarding the report on the movements submitted in writing are presumed to be the same as the information recorded in the written document.
- 6 情報管理センターは、前項のファイルに記録された事項が同項の書面に記載された事項と同一でないことを知ったときは、直ちに当該ファイルに記録された事項を訂正しなければならない。
- (6) When the Information Management Center finds that the information recorded in the file set forth in the preceding paragraph is not the same as the information recorded in the written document set forth in the same paragraph, the Information Management Center must immediately make corrections to the information recorded in the file.
- 7 関連事業者等は、当該関連事業者等が行った移動報告に係る第五項のファイルに記録された事項が同項の書面に記載された事項と同一でないことを知ったときは、情報管理センターに対し、その旨を申し出ることができる。
- (7) When the related business operator finds that the information recorded in the file referred to in paragraph (5) relating to the report on the movements made by the related business operator, etc., is not the same as the information provided in the written document set forth in the same paragraph, the related business operator, etc. may report this to the Information Management Center.

(移動報告の方法の特例)

(Special Provisions for Methods to Report the Movements)

第八十三条 関連事業者等は、電気通信回線の故障の場合その他の電子情報処理組織を

使用して移動報告を行うことができない場合として主務省令で定める場合には、電子情報処理組織の使用に代えて、主務省令で定めるところにより、磁気ディスクの提出により移動報告を行うことができる。

Article 83 (1) When the telecommunications lines have broken down and when the report on the movements cannot be made using other electronic data processing system which is specified by the order of the competent ministry, the related business operators, etc. may submit the report on the movements recorded on magnetic disk instead of the electronic data processing system specified by order of the competent ministry.

2 情報管理センターは、前項の規定により移動報告が磁気ディスクの提出により行われたときは、当該磁気ディスクに記録された事項を、主務省令で定めるところにより、ファイルに記録しなければならない。

(2) When the report on the movements is submitted on magnetic disk pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Information Management Center must record the information recorded on the magnetic disk in the files specified by order of the competent ministry.

(ファイルの記録の保存)

(Retaining Records in Files)

第八十四条 情報管理センターは、移動報告により報告された情報に係るファイルの記録を、当該移動報告を受けた日から主務省令で定める期間保存しなければならない。

Article 84 The Information Management Center must retain the records on files relating to the information reported in the report on the movements for a period specified by order of the competent ministry from the date on which the report on the movements is received.

(ファイルの閲覧の請求等)

(Request for Inspection of Files)

第八十五条 関連事業者等は、主務省令で定めるところにより、情報管理センターに対し、ファイルに記録されている事項であってその者が引き取った使用済自動車、解体自動車又は特定再資源化等物品（以下この章において「使用済自動車等」と総称する。）に係るものについて、電子情報処理組織を使用して行う閲覧（以下「ファイルの閲覧」という。）又は当該事項を記載した書類若しくは当該事項を記録した磁気ディスク（以下「書類等」という。）の交付を請求することができる。

Article 85 (1) The related business operators, etc. may request that the Information Management Center make the inspection available using an electronic data processing system (hereinafter referred to as "inspection of files") or issuance of written documents containing the information or a magnetic disk with these information recorded (hereinafter referred to as "written documents, etc.") regarding the information recorded in the files and the end-of-life automobiles, dismantled automobiles or specified parts for

recycling, etc. (hereinafter collectively referred to as "end-of-life automobiles, etc." in this Chapter) collected by these related business operators as specified by order of the competent ministry.

2 関連事業者等（引取業者を除く。）は、使用済自動車等の引取りを求められたときは、主務省令で定めるところにより、情報管理センターに対し、ファイルに記録されている事項であって当該引取りを求められた使用済自動車等に係るものについて、ファイルの閲覧又は書類等の交付を請求することができる。

(2) When the related business operators, etc. (except for collection operators) are requested to collect the end-of-life automobiles, etc., they may request that the Information Management Center makes the inspection of the files available or delivers the written documents, etc. regarding the information recorded in the files relating to the end-of-life automobiles, etc. which they have been required to collect as specified by order of the competent ministry.

3 第三十一条第一項の認定を受けた自動車製造業者等は、主務省令で定めるところにより、情報管理センターに対し、ファイルに記録されている事項であって当該自動車製造業者等が当該認定を受けてその全部再資源化の実施を委託した解体自動車に係るものについて、ファイルの閲覧又は書類等の交付を請求することができる。

(3) The automobile manufacturers, etc. who have received authorization set forth in Article 31, paragraph (1) may request that the Information Management Center make the inspection of the files available or issue the written documents, etc. regarding the information recorded in the files and regarding dismantled automobiles for which the automobile manufacturers, etc. have received authorization and to whom the implementation of recycling of the whole dismantled vehicles has been entrusted.

4 前三項の規定により書類等の交付を請求する者は、政令で定めるところにより情報管理センターが主務大臣の認可を受けて定める額の手数料を情報管理センターに納めなければならない。

(4) A person who requests the issuance of the written documents, etc. pursuant to the provisions of the preceding three paragraphs must pay to the Information Management Center a fee in an amount specified by the Information Management Center which has been approved by the competent minister as specified by Cabinet Order.

第八十六条資金管理法人は、主務省令で定めるところにより、情報管理センターに対し、ファイルに記録されている事項について、ファイルの閲覧又は書類等の交付を請求することができる。

Article 86 The Deposit Management Corporation may request that the Information Management Center make the inspection of the files available or issue the written documents, etc. regarding the information recorded in the files.

(照会の申出)

(Request for Inquiry)

第八十七条 使用済自動車を引取業者に引き渡した者は、ファイルに記録されている事項であって当該使用済自動車に係るものについて、当該引取業者に対し、情報管理センターに照会すべきことを申し出ることができる。この場合において、当該引取業者は、正当な理由がある場合を除き、第八十五条第一項の規定により情報管理センターに対しファイルの閲覧又は書類等の交付を請求し、その者に回答しなければならない。

Article 87 A person who has delivered an end-of-life automobile to a collection operator may request that the collection operator make an inquiry to the Information Management Center regarding the information recorded in the files and relating to the end-of-life automobile. In this case, unless they have legitimate grounds, the collection operator must request that the Information Management Center make the inspection of the files available or issue the written documents, etc. pursuant to the provisions of Article 85, paragraph (1) and must respond to that person.

(都道府県知事への報告等)

(Report to the Prefectural Governor)

第八十八条 情報管理センターは、第八十一条第一項、第三項、第七項又は第十項の規定による報告（以下この条において「引取実施報告」という。）を受けた後主務省令で定める期間内に、当該引取実施報告を行った者が行うべき同条第二項、第六項、第八項、第九項、第十一項又は第十二項の規定による報告（以下この条において「引取後引渡実施報告」という。）を受けないときは、遅滞なく、その旨を当該引取実施報告を行った者に通知しなければならない。

Article 88 (1) When a report pursuant to the provisions of Article 81, paragraph (2), (6), (8), (9), (11) or (12) (hereinafter referred to as "report on implementing delivery after collection" in this Article) which must be made by the person making the report on implementing delivery after collection has not been received within the period specified by order of the competent ministry after the report (hereinafter referred to as "report on implementing collection" in this Article) pursuant to the provisions of Article 81, paragraph (1), (3), (7) or (10) was received, the Information Management Center must notify the person making the report on implementing collection of this without delay.

2 情報管理センターは、第八十一条第二項、第四項、第六項、第八項、第九項、第十一項又は第十二項の規定による報告（同条第九項又は第十一項の規定による報告にあつては、解体自動車全部利用者への引渡しに係るものを除く。以下この条において「引渡実施報告」という。）を受けた後主務省令で定める期間内に、当該引渡実施報告により報告された使用済自動車等の引渡しを受ける者（以下この条において単に「引渡しを受ける者」という。）が行うべき同条第三項、第七項、第十項又は第十三項の規定による報告（以下この条において「引渡後引取実施報告」という。）を受けないときは、遅滞なく、その旨を当該引渡実施報告を行った者に通知しなければならない。

- (2) When a report (hereinafter referred to as "report on implementing collection after delivery" in this Article) pursuant to the provisions of Article 81, paragraph (3), (7), (10) or (13) is to be made by the person (hereinafter simply referred to simply as a "person taking delivery" in this Article) taking delivery of the end-of-life automobiles reported on in the report on implementing delivery within a period of time specified by order of the competent ministry after the report (in the report pursuant to the provisions of Article 81, paragraph (9) or (11), this does not apply to delivery to scrap dealers of whole dismantled automobiles. Hereinafter referred to as "report on implementing delivery" in this Article) pursuant to the provisions of Article 81, paragraph (2), (4), (6), (8), (9), (11) or (12) was received, the Information Management Center must notify the person making the report on implementing delivery of this without delay.
- 3 前項の通知を受けた者は、引渡しを受ける者又は当該通知を受けた者の委託を受けて使用済自動車等の運搬を行う者に対し問合せを行うことその他の方法により、速やかに、当該使用済自動車等の引取り又は引渡しの状況を確認しなければならない。
- (3) The person receiving the notification set forth in the preceding paragraph must confirm the status of the collection or delivery of the end-of-life automobile, etc. without delay by making an inquiry to the entrustee to transport the end-of-life automobiles, etc. by the person taking delivery or the person receiving notification or by another method.
- 4 情報管理センターは、第一項の通知を行った後主務省令で定める期間を経過してもなお同項の引取実施報告を行った者が行うべき引取後引渡実施報告を受けないときは、主務省令で定めるところにより、遅滞なく、当該使用済自動車等の引取り又は引渡しが適正に行われていないおそれがある旨及び当該引取実施報告を行った者の氏名又は名称、当該使用済自動車等の車台番号（特定再資源化等物品にあつては、当該特定再資源化等物品に係る使用済自動車の車台番号。次項において同じ。）その他の主務省令で定める事項を都道府県知事に報告しなければならない。
- (4) When a report on implementing delivery after collection to be made by the person making the report on implementing collection in paragraph (1) has not been received even after the period specified by order of the competent ministry has elapsed after the notification referred to in paragraph (1) has been made as specified by order of the competent ministry, the Information Management Center must report to the prefectural governor without delay that there is likelihood that the end-of-life automobiles, etc. may not be collected or delivered as is appropriate in addition to the name of the person making the report on implementing collection, the vehicle number of the end-of-life automobiles, etc. (when these are specified parts for recycling, etc., the vehicle number of the end-of-life automobiles related to the specified parts for recycling, etc.; the same applies hereinafter in this paragraph) and other information specified by order of the competent ministry.



5 情報管理センターは、第二項の通知を行った後主務省令で定める期間を経過してもなお同項の引渡しを受ける者が行うべき引渡後引取実施報告を受けないときは、主務省令で定めるところにより、遅滞なく、当該使用済自動車等の引取り又は引渡しが適正に行われていないおそれがある旨及び当該通知に係る引渡実施報告を行った者の氏名又は名称、当該使用済自動車等の車台番号その他の主務省令で定める事項を都道府県知事に報告しなければならない。

(5) When the report on implementing collection after delivery to be made by the person taking delivery set forth in paragraph (2) has not been received even after the period specified by order of the competent ministry after the notification indicated in paragraph (2) has been made, specified by order of the competent ministry, the Information Management Center must report to the prefectural governor without delay that it is likely that the end-of-life automobiles, etc. may not be collected or delivered as is appropriate in addition to the name of the person making the report on implementing delivery relating to the notification, the vehicle number of the end-of-life automobiles, etc. and other information specified by order of the competent ministry.

6 情報管理センターは、フロン類回収業者から第八十一条第五項の規定による報告を受けないとき、又は当該報告に同項に規定する事項の記録若しくは記載がないときは、主務省令で定めるところにより、当該フロン類回収業者の氏名又は名称その他の主務省令で定める事項を都道府県知事に報告しなければならない。

(6) When the report pursuant to the provisions of Article 81, paragraph (5) has not been received from the fluorocarbons recovery operators or when the information prescribed in the same paragraph have not been recorded or included in the report, as specified by the order of the competent ministry, the Information Management Center must report to the prefectural governor the name of the fluorocarbons recovery operators and other information specified by order of the competent ministry.

(電子情報処理組織による通知)

(Notification Based on Electronic Information Processing System)

第八十九条 情報管理センターは、前条第一項又は第二項の規定による通知（以下「確認通知」という。）については、主務省令で定めるところにより、当該確認通知を受ける関連事業者の承諾を得て、電子情報処理組織を使用して行うことができる。

Article 89 (1) The Information Management Center may use an electronic data processing system for notifications (hereinafter referred to as "notice of confirmation") pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) of the preceding Article as specified by order of the competent ministry with the approval of the related business operators receiving the notice of confirmation.

2 関連事業者は、電子情報処理組織を使用して移動報告を行った場合には、正当な理由がなければ、当該移動報告に係る確認通知について前項の承諾を拒むことができない。

(2) When a report on the movements is made using an electronic data processing system, the related business operators may not refuse to grant approval referred to in the preceding paragraph for the notice of confirmation pertaining to the report on the movements unless they have legitimate grounds.

3 第一項の規定により電子情報処理組織を使用して行われた確認通知は、関連事業者の使用に係る電子計算機に備えられたファイルへの記録がされた時に当該関連事業者に到達したものとみなす。

(3) A notice of confirmation made using an electronic data processing system pursuant to the provisions of paragraph (1) is deemed to have reached a related business operator when a record is saved in the files provided in the computer used by the related business operators.

(勧告及び命令)

(Recommendations and Orders)

第九十条 都道府県知事は、関連事業者が第八十条第一項、第八十一条第一項から第十二項まで又は第八十七条の規定を遵守していないと認めるときは、当該関連事業者に対し、必要な措置を講ずべき旨の勧告をすることができる。

Article 90 (1) When the prefectural governor finds that the related business operators are not in compliance with the provisions of Article 80, paragraph (1), Article 81, paragraphs (1) through (12) or the provisions of Article 87, the prefectural governor may recommend that the related business operators take the necessary measures.

2 主務大臣は、自動車製造業者等が第八十一条第十三項の規定を遵守していないと認めるときは、当該自動車製造業者等に対し、必要な措置を講ずべき旨の勧告をすることができる。

(2) When the competent minister finds that the automobile manufacturers, etc. are not in compliance with the provisions of Article 81, paragraph (13), the competent minister may recommend that the automobile manufacturers, etc. take the necessary measures.

3 都道府県知事は、第一項に規定する勧告を受けた関連事業者が、正当な理由がなくその勧告に係る措置をとらなかったときは、当該関連事業者に対し、その勧告に係る措置をとるべきことを命ずることができる。

(3) When a related business operator who has received a recommendation prescribed in paragraph (1) has not taken the measures related to the recommendation without legitimate grounds, the prefectural governor may order the related business operator to take the measures pertaining to the recommendation.

4 主務大臣は、第二項に規定する勧告を受けた自動車製造業者等が、正当な理由がなくその勧告に係る措置をとらなかったときは、当該自動車製造業者等に対し、その勧告に係る措置をとるべきことを命ずることができる。

(4) When automobile manufacturers, etc. who have received a recommendation

prescribed in paragraph (2) have not taken the measures pertaining to the recommendation without legitimate grounds, the competent minister may order the automobile manufacturers, etc. to take the measures pertaining to the recommendation.

(主務省令への委任)

(Provisions Governed by Order of the Competent Ministry)

第九十一条 この章に定めるもののほか、移動報告及び移動報告に係る情報の提供に関し必要な事項は、主務省令で定める。

Article 91 In addition to what is prescribed in this Chapter, information required for the report on the movements and providing information pertaining to the report on the movements are specified by order of the competent ministry.

## 第六章 指定法人

### Chapter VI Designated Corporation

#### 第一節 資金管理法人

#### Section 1 Deposit Management Corporation

(指定等)

(Designations)

第九十二条 主務大臣は、営利を目的としない法人であつて、次条に規定する業務（以下「資金管理業務」という。）を適正かつ確実に行うことができると認められるものを、その申請により、全国を通じて一個に限り、資金管理法人として指定することができる。

Article 92 (1) The competent minister may designate a not-for-profit corporation which is deemed to be able to conduct the business in the following Article in a proper and reliable manner (hereinafter referred to as the "deposit management business") as a Deposit Management Corporation at the request of the not-for-profit corporation, which is limited to one throughout the country.

2 主務大臣は、前項の規定による指定をしたときは、当該資金管理法人の名称、住所及び事務所の所在地を公示しなければならない。

(2) The competent minister must make the name, address or location of the office of the Deposit Management Entity public when the Deposit Management Corporation is designated pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

3 資金管理法人は、その名称、住所又は事務所の所在地を変更しようとするときは、あらかじめ、その旨を主務大臣に届け出なければならない。

(3) When a Deposit Management Corporation intends to make changes to its name, address or location of the office, it must notify the competent minister of the changes in advance.

4 主務大臣は、前項の規定による届出があったときは、当該届出に係る事項を公示しなければならない。

(4) When a notification is submitted pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the competent minister must announce the information pertaining to the notification.

(業務)

(Affairs)

第九十三条 資金管理法人は、次に掲げる業務を行うものとする。

Article 93 A Deposit Management Corporation must handle the following affairs:

一 再資源化預託金等の管理を行うこと。

(i) conducting the management of a recycling deposit, etc.

二 再資源化預託金等の預託に関する証明を行うこと。

(ii) certifying the information relating to the deposit of a recycling deposit, etc.

三 前二号に掲げる業務に附帯する業務を行うこと。

(iii) handling affairs combined with the affairs referred to in the preceding two items.

(資金管理業務規程)

(Operational Rules for Deposit Management)

第九十四条 資金管理法人は、資金管理業務を行うときは、その開始前に、資金管理業務の実施方法その他の主務省令で定める事項について資金管理業務規程を定め、主務大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 94 (1) When conducting a deposit management business, a Deposit Management Corporation must establish the operational rules for deposit management for the method to implement the Deposit Management Business and other matters specified by order of the competent ministry and obtain the minister's authorization before commencing. The same applies to cases where a change is made to the operational rules.

2 主務大臣は、前項の認可の申請が次の各号のいずれにも適合していると認めるときは、同項の認可をしなければならない。

(2) When the competent minister finds that the request for authorization referred to in the preceding paragraph conforms to all of the following items, the competent minister must approve the request set forth in same paragraph.

一 資金管理業務の実施方法が適正かつ明確に定められていること。

(i) the implementation method of the deposit management business is specified in a proper and clear manner.

二 特定の者に対し不当な差別的取扱いをするものでないこと。

(ii) no specific persons are treated in an unfair and discriminatory manner.

三 自動車の所有者、関連事業者及び自動車製造業者等の利益を不当に害するおそれがあるものでないこと。

(iii) there is no risk of causing unreasonable damage to the interests of the owners of the automobiles, related business operators, automobile manufacturers, etc.

3 主務大臣は、第一項の認可をした資金管理業務規程が資金管理業務の適正かつ確実な実施上不適当となったと認めるときは、その資金管理業務規程を変更すべきことを命ずることができる。

(3) When the competent minister finds that the operational rules for deposit management approved set forth in paragraph (1) have become inappropriate in terms of proper and reliable implementation of the deposit management business, the competent minister may order to make changes to the operational rules for the deposit management.

4 資金管理法人は、第一項の認可を受けたときは、遅滞なく、その資金管理業務規程を公表しなければならない。

(4) When a Deposit Management Corporation obtains the authorization set forth in paragraph (1), it must make its operational rules for deposit management without delay.

(事業計画等)

(Business Plans)

第九十五条 資金管理法人は、毎事業年度、主務省令で定めるところにより、資金管理業務に関し事業計画書及び収支予算書を作成し、主務大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 95 (1) In each business year, a Deposit Management Corporation must prepare a business plan and an income and expenditure budget relating to the deposit management business pursuant to the provisions of order of the competent ministry and obtain approval from the competent minister. The same applies to cases where a change is made to these documents.

2 資金管理法人は、前項の認可を受けたときは、遅滞なく、その事業計画書及び収支予算書を公表しなければならない。

(2) When a Deposit Management Corporation obtains the approval set forth in the preceding paragraph, it must publicize the business plan and the income and expenditure budget without delay.

3 資金管理法人は、主務省令で定めるところにより、毎事業年度終了後、資金管理業務に関し事業報告書及び収支決算書を作成し、主務大臣に提出するとともに、これを公表しなければならない。

(3) After the ending date of each business year, a Deposit Management Corporation must prepare a business report and a statement of account relating to the deposit management business, and submit these to the competent minister, and publicize these pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

(業務の休廃止)

**(Suspension or Discontinuance of Business)**

第九十六条 資金管理法人は、主務大臣の許可を受けなければ、資金管理業務の全部又は一部を休止し、又は廃止してはならない。

**Article 96 A Deposit Management Corporation must not suspend or discontinue all or a part of its deposit management business without obtaining approval from the competent minister.**

(再資源化預託金等の運用)

**(Investment of Recycling Deposit)**

第九十七条 資金管理法人は、次の方法によるほか、再資源化預託金等を運用してはならない。

**Article 97 (1) The Deposit Management Corporation must not invest a recycling deposit, etc., except in the following manners.**

一 国債その他主務大臣の指定する有価証券の保有

**(i) ownership of the Japanese government bonds or other securities designated by the competent minister**

二 銀行その他主務大臣の指定する金融機関への預金

**(ii) deposit in a bank or other financial institutions designated by the competent minister**

三 信託業務を営む金融機関（金融機関の信託業務の兼営等に関する法律（昭和十八年法律第四十三号）第一条第一項の認可を受けた金融機関をいう。）への金銭信託

**(iii) a money trust in a financial institution operating a trust business (meaning financial institutions having obtained the approval of the Act on Engagement in Trust Business Activities by Financial Institutions (Act No. 43 of 1943), Article 1, paragraph (1))**

2 資金管理法人は、主務省令で定めるところにより、再資源化預託金等に係る経理とその他の経理とを区分して整理しなければならない。

**(2) The Deposit Management Corporation must separate and organize the accounting relating to a recycling deposit, etc. from other accounting as specified by order of the competent ministry.**

(特定再資源化預託金等の取扱い)

**(Handling of Specified Recycling Deposit)**

第九十八条 資金管理法人は、その管理する再資源化預託金等（その利息を含む。以下この条において同じ。）のうちに、次の各号のいずれかに該当するもの（以下「特定再資源化預託金等」という。）があるときは、政令で定めるところにより、主務大臣の承認を受けて、当該特定再資源化預託金等をその資金管理業務の実施に要する費用に充て、又は指定再資源化機関に対し第百六条第二号から第五号までの業務に要する費用に充てることを条件として、若しくは情報管理センターに対し第百十四条に規定する情報管理業務に要する費用に充てることを条件として出えんすることができる。

Article 98 (1) When a recycling deposit, etc. (including the interest; hereinafter the same applies in this Article) managed by a Deposit Management Corporation (hereinafter referred to as the "specified recycling deposit, etc.") falls under any of the following items, the Deposit Management Corporation may make a contribution with approval from the competent minister as specified by Cabinet Order on the condition that the specified recycling deposit, etc. is allocated as an expense required for implementation of the deposit management business or allocated as a expense required for the business of Article 106, items (ii) through (v) for the Designated Recycling Organization, or on the condition that the specified recycling deposit, etc. is allocated as a expense required for the information management business prescribed in Article 114 for an Information Management Corporation.

一 再資源化預託金等が預託されている自動車の所有者に係る第七十八条第一項の取戻しの権利が同条第二項の規定により消滅した場合における当該再資源化預託金等

(i) a recycling deposit, etc. in the case where the right to recover under the provisions of Article 78, paragraph (1) pertaining to the owner of an automobile for which the recycling deposit, etc. has been deposited, has expired pursuant to the provisions of Article 78, paragraph (2).

二 解体自動車が解体自動車全部利用者に引き渡された場合（当該解体自動車が第三十一条第一項の規定により自動車製造業者等が主務大臣の認定を受けて行う全部再資源化の委託に係るものである場合を除く。）における当該解体自動車に係る再資源化等預託金（第三十四条第一項第一号に定める料金又は第百八条第一項第一号に定める料金に相当するものに限る。）

(ii) a recycling deposit (limited to that corresponding to the fee specified in Article 34, paragraph (1), item (i) or the fee specified in Article 108, paragraph (1), item (i)) pertaining to dismantled automobiles which have been transferred to scrap dealers of whole dismantled automobiles (excluding cases where the dismantled automobiles pertaining to the entrustment for recycling of the whole dismantled automobiles carried out by an automobile manufacturer, etc. which has obtained approval from the competent minister pursuant to the provisions of Article 31, paragraph (1)).

三 フロン類回収業者がフロン類の再利用をした場合における当該フロン類の破壊に係る再資源化等預託金

(iii) a deposit for recycling, etc. pertaining to the destruction of fluorocarbons in cases where fluorocarbon recovery operators are reutilizing the fluorocarbons.

四 再資源化預託金等が預託されている自動車が最後に自動車検査証の交付又は自動車検査証の返付（道路運送車両法第六十二条第二項（同法第六十七条第四項において準用する場合を含む。）の規定による自動車検査証の返付をいう。以下同じ。）を受けた日から起算して二十年を経過する日（以下この号において「期限日」という。）までの間に当該自動車に係る特定再資源化等物品に係る再資源化等預託金又

は情報管理預託金について第七十六条第一項（同条第三項において準用する場合を含む。次号において同じ。）、第四項及び第六項の規定による払渡しの請求がない場合における当該再資源化預託金等（前三号に掲げるもの及び当該自動車の所有者が主務省令で定めるところにより期限日以後においても当該自動車を継続して使用する旨を資金管理法人に通知した場合における当該再資源化預託金等を除く。）

(iv) a recycling deposit, etc. in cases where there are no requests for payment within the twenty years (hereinafter referred to as the "expiration date" in this item) from the date on which an automobile for which the recycling deposit, etc. was deposited last received the issuance of a vehicle inspection certificate or the return of a vehicle inspection certificate (meaning the return of vehicle inspection certificate pursuant to the provisions of the Road Transport Vehicle Act, Article 62, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 67, paragraph (4) of the same Act); the same applies hereinafter) pursuant to the provisions of Article 76, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of paragraph (3) of the same Article), paragraph (4), or paragraph (6) for deposit for recycling, etc. or information management deposit pertaining to specified parts for recycling, etc. (excluding the recycling deposit, etc. listed in the preceding three items and in cases where the owner of the automobile notifies the Deposit Management Corporation of the fact that the automobile will continue to be used even after the expiration date specified by order of the competent ministry).

五 前各号に掲げるもののほか第七十六条第一項、第四項及び第六項の規定による払渡しの必要がないものとして主務大臣が認める場合における当該再資源化預託金等

(v) what is set forth in the preceding items, the recycling deposit, etc. in the case where the competent minister finds that payment is not required pursuant to the provisions of Article 76, paragraphs (1), (4) and (6).

2 資金管理法人は、前項の規定により特定再資源化預託金等をその資金管理業務の実施に要する費用に充て、又は指定再資源化機関若しくは情報管理センターに対し出えんした後において、なお主務省令で定める額を超える額の特定再資源化預託金等があるときは、資金管理法人が定める期間（次項において「特定期間」という。）に限り、自動車の所有者が第七十三条第一項又は第三項の規定により預託すべき再資源化等預託金の一部を負担することができる。

(2) A Deposit Management Corporation may assume a portion of the deposit for recycling, etc. to be deposited by the owner of the automobile pursuant to the provisions of Article 73, paragraphs (1) and (3) during the time period specified by the Deposit Management Corporation (referred to as the "specified time period" in the following paragraph) if there is a specified recycling deposit, etc. exceeding the amount specified by order of the competent ministry after the Deposit Management Corporation allocates the specified recycling deposit, etc. as expenses required for implementation of its deposit management business



pursuant to the provisions of the preceding paragraph or as a contribution to a Designated Recycling Organization or an Information Management Center.

- 3 前項の場合において、資金管理法人は、あらかじめ、政令で定めるところにより、特定期間、その負担する金銭（第五項において「負担金」という。）の額その他主務省令で定める事項を定めた計画を定め、主務大臣の認可を受けなければならない。
- (3) In the case set forth in the preceding paragraph, the Deposit Management Corporation must establish a plan that specifies the specified time period, the amount to be assumed (referred to as the "dues" in paragraph (5)) and other matters specified by order of the competent ministry as specified by Cabinet Order and obtain approval from the competent minister.
- 4 資金管理法人は、前項の認可を受けたときは、遅滞なく、その計画を公表しなければならない。
- (4) When the Deposit Management Corporation obtains the approval set forth in the preceding paragraph, it must publicize the plan without delay.
- 5 第二項の規定により資金管理法人が自動車の所有者が預託すべき再資源化等預託金の一部を負担した場合における当該自動車についての第七十八条第一項の規定の適用については、同項中「当該再資源化預託金等を取り戻す」とあるのは、「当該再資源化預託金等の額から負担金の額及びその利息の額を控除した額の金銭を取り戻す」とする。
- (5) Regarding the application of the provisions of Article 78, paragraph (1) concerning the automobile in the case where a Deposit Management Corporation assumes a portion of deposit for recycling, etc. to be deposited by the owner of the automobile pursuant to the provisions of paragraph (2), the term "recover the recycling deposit, etc." in Article 78, paragraph (1) is deemed to be replaced with "recover the amount after deducting the dues and the interest from the recycling deposit, etc.".

(資金管理業務諮問委員会)

(Advisory Committee for Deposit Management Business)

第九十九条 資金管理法人には、資金管理業務諮問委員会を置かなければならない。

Article 99 (1) The Deposit Management Corporation must establish an Advisory Committee for Deposit Management Business.

- 2 資金管理業務諮問委員会は、資金管理法人の代表者の諮問に応じ、再資源化預託金等の運用、特定再資源化預託金等の取扱いその他資金管理業務の実施に関する重要事項を調査審議し、及びこれらに関し必要と認める意見を資金管理法人の代表者に述べることができる。
- (2) The Advisory Committee for Deposit Management Business may study and deliberate upon the operation of the recycling deposit, etc., the handling of the specified recycling deposit, etc., and other important matters relating to the implementation of the Deposit Management Business in response to consultation requested by the representative of the Deposit Management

Corporation, and may express opinions related thereto that are recognized as important to the representative of the Deposit Management Corporation.

3 資金管理業務諮問委員会の委員は、経済又は金融に関して高い識見を有する者その他の学識経験を有する者及び一般消費者の意見を代表する者のうちから、主務大臣の認可を受けて、資金管理法の代表者が任命する。

(3) The representative of the Deposit Management Corporation must appoint members of the Advisory Committee for deposit management business from among the persons who have great knowledge relating to economics or finance, others having relevant expertise and those who representing the opinions of general consumers, who are approved by the competent minister.

(帳簿の備付け)

(Keepong Books)

第百条 資金管理法人は、主務省令で定めるところにより、帳簿を備え、資金管理業務に関し主務省令で定める事項を記載し、又は記録し、これを保存しなければならない。

Article 100 The Deposit Management Corporation must keep the books and enter or record the information specified by order of the competent ministry relating to Deposit Management Business and retain them pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

(解任命令)

(Order to Dismiss)

第百一条 主務大臣は、資金管理法の役員が、この法律若しくはこの法律に基づく命令若しくは処分違反したとき、第九十四条第一項の認可を受けた同項に規定する資金管理業務規程に違反する行為をしたとき、又は資金管理業務に関し著しく不適当な行為をしたときは、資金管理法人に対して、その役員を解任すべきことを命ずることができる。

Article 101 When an officer of the Deposit Management Corporation violates this Act or an order or disposition under this Act, or engages in conduct violating the operational rules for deposit management which is approved pursuant to the provisions of Article 94, paragraph (1), or engages in extremely inappropriate conduct relating to the deposit management business, the competent minister may order the Deposit Management Corporation to dismiss the officer.

(報告及び立入検査)

(Reports and On-site Inspections)

第百二条 主務大臣は、この法律の施行に必要な限度において、資金管理法人に対し、資金管理業務若しくは資産の状況に関し必要な報告をさせ、又はその職員に、資金管理法人の事務所に立ち入り、資金管理業務の状況若しくは帳簿、書類その他の物件を検査させることができる。

Article 102 (1) To the extent necessary for the enforcement of this Act, the competent minister may have the Deposit Management Corporation prepare necessary reports relating to the Deposit Management Business or the status of assets, and may have officials of the Ministry enter the office of the Deposit Management Corporation to inspect the status of the deposit management business, the books, documents, and other objects.

2 前項の規定により立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(2) The officials who conduct on-site inspections pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry an identification card and produce it to the persons concerned.

3 第一項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(3) The authority for the on-site inspection granted pursuant to the provisions of paragraph (1) must not be interpreted as being granted for criminal investigation.

(監督命令)

(Order to Supervise)

第百三条 主務大臣は、この法律を施行するため必要があると認めるときは、資金管理法人に対し、資金管理業務に関し監督上必要な命令をすることができる。

Article 103 When the competent minister finds it necessary to enforce this Act, the competent minister may give the Deposit Management Corporation orders necessary to supervise the deposit management business.

(指定の取消し等)

(Revocation of the Designation)

第百四条 主務大臣は、資金管理法人が次の各号のいずれかに該当するときは、第九十二条第一項の規定による指定（以下この条において単に「指定」という。）を取り消すことができる。

Article 104 (1) When the Deposit Management Corporation falls under any of the following items, the competent minister may revoke the designation pursuant to the provisions of Article 92, paragraph (1) (hereinafter simply referred to as the "designation" in this Article).

一 資金管理業務を適正かつ確実に実施することができないと認められるとき。

(i) when it is found that the deposit management business cannot be implemented in a proper and steady manner.

二 指定に関し不正の行為があったとき。

(ii) when a person engaged in a wrongful conduct relating to designation.

三 この法律若しくはこの法律に基づく命令若しくは処分に違反したとき、又は第九十四条第一項の認可を受けた同項に規定する資金管理業務規程によらないで資金管

理業務を行ったとき。

(iii) when the Deposit Management Corporation violates this Act or an order or disposition given under this Act, or conducts the deposit management business not pursuant to the operational rules for deposit management approved pursuant to the provisions of Article 94, paragraph (1).

2 主務大臣は、前項の規定により指定を取り消したときは、その旨を公示しなければならない。

(2) When the competent minister revokes the designation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the competent minister must announce the revocation.

3 第一項の規定による指定の取消しが行われた場合において、再資源化預託金等がなおお存するときは、当該指定の取消しに係る法人は、主務大臣が指定する資金管理法人に当該再資源化預託金等を速やかに引き渡さなければならない。

(3) If the recycling deposit etc. continues to exist when a designation is revoked pursuant to the provisions of paragraph (1), the juridical person pertaining to the revocation of designation must promptly deliver the recycling deposit, etc. to the Deposit Management Corporation designated by the competent minister.

4 前項に定めるもののほか、主務大臣が、第一項の規定により指定を取り消した場合における資金管理業務の引継ぎその他の必要な事項は、主務省令で定める。

(4) In addition to what is specified in the preceding paragraph, the handing over of the deposit management business as well as other necessary matters in the case where designation is revoked pursuant to the provisions of paragraph (1) are specified by order of the competent ministry.

## 第二節 指定再資源化機関

### Section 2 Designated Recycling Organizations

(指定)

(Designations)

第百五条 主務大臣は、営利を目的としない法人であつて、次条に規定する業務（以下「再資源化等業務」という。）を適正かつ確実に行うことができると認められるものを、その申請により、全国を通じて一個に限り、指定再資源化機関として指定することができる。

Article 105 The competent minister may designate a not-for-profit corporation which is considered to be able to conduct the business prescribed in the following Article in a proper and steady manner (hereinafter referred to as the "recycling business, etc.") as a Designated Recycling Organization at the request of the Designated Recycling Organization, which is limited to one throughout the country.

(業務)

(Business)

第百六条 指定再資源化機関は、次に掲げる業務を行うものとする。

Article 106 A Designated Recycling Organization is to conduct the following business:

一 自動車製造業者等であつてその製造等に係る自動車の台数が主務省令で定める台数に満たないもの（以下「特定自動車製造業者等」という。）の委託を受けて、当該特定自動車製造業者等が再資源化等を行うべき特定再資源化等物品の再資源化等に必要な行為を実施すること。

(i) through the entrustment by an automobile manufacturer, the number of automobiles they produce is less than the number specified by order of the competent ministry (hereinafter "specified automobile manufacturers, etc.") implementing the acts required for the recycling, etc. of specified parts for recycling, etc. that must be done by the specified automobile manufacturers, etc.

二 第二十一条の規定により引き取るべき自動車製造業者等が存せず、又は当該自動車製造業者等を確知することができない特定再資源化等物品の再資源化等に必要な行為を実施すること。

(ii) implementing the acts required for recycling, etc. of specified parts for recycling, etc. for which no automobile manufacturers, etc. that collect pursuant to the provisions of Article 21 or for which the automobile manufacturers, etc. cannot be ascertained.

三 市町村の長の申出を受けて、離島の地域として政令で定める地域のうち主務大臣が引取業者への使用済自動車の引渡しに支障が生じている地域として主務省令で定める条件に該当する旨を公示した地域をその区域とする市町村が、引取業者に使用済自動車を引き渡すために行う運搬その他の当該支障を除去するための措置を講ずる場合において、当該市町村に対し、当該措置に要する費用に充てるための資金の出えんその他の協力を行うこと。

(iii) making a contribution of funds for allocation to expenses required for measures to a municipality and otherwise cooperating therewith in the case where a proposal is received from the head of the municipality, and the municipality, being an area specified by Cabinet Order as an isolated region for which the competent minister has provided public notice of the fact that the region falls under the conditions specified by order of the competent ministry as a region in which there is an impediment to delivering end-of-life automobiles to a collection operator, has taken measures for transport in order to deliver end-of-life automobiles to a collection operator therefrom or otherwise remove the impediment.

四 使用済自動車、解体自動車若しくは特定再資源化等物品又はこれらの処理に伴つて生じた廃棄物が不適正に処分された場合において、廃棄物処理法第十九条の七第一項又は第十九条の八第一項の規定による支障の除去等の措置を講ずる地方公共団体に対し、資金の出えんその他の協力を行うこと。

(iv) contribution of funds to local governments taking measures to remove, etc. impediments pursuant to the provisions of the Waste Management Act, Article 19-7, paragraph (1) or Article 19-8, paragraph (1) and otherwise cooperating therewith in the case where end-of-life automobiles, dismantled automobiles, specified parts for recycling, etc., or waste generated accompanying the disposal thereof has been improperly dispose of.

五 前号に規定する場合において、廃棄物処理法第十九条の七第一項又は第十九条の八第一項の規定により地方公共団体の長が撤去した解体自動車又は特定再資源化等物品を引き取り、これらの再資源化等に必要な行為を実施すること。

(v) collecting the dismantled automobiles or specified parts for recycling, etc. removed by the head of a local government pursuant to the provisions of the Waste Management Act, Article 19-7, paragraph (1) or Article 19-8, paragraph (1) and implementing the acts necessary to recycle, etc. in the case provided in the preceding item.

六 前号に掲げるもののほか、地方公共団体その他の者の求めに応じ、引取り又は引渡しが適正に行われていない解体自動車又は特定再資源化等物品を引き取り、これらの再資源化等に必要な行為を実施すること。

(vi) beyond what is set forth in the preceding item, collecting dismantled automobiles or specified parts for recycling, etc. for which collection or delivery has not been carried out properly and implementing the acts necessary for recycling, etc. thereof at the request of a local government or other parties.

七 使用済自動車、解体自動車及び特定再資源化等物品の引取り及び引渡し並びに再資源化等の実施に関し、必要な調査並びに知識の普及及び啓発を行うこと。

(vii) carrying out the studies necessary as well as dissemination and promotion of knowledge relating to implementation of collecting, delivery, and recycling, etc. of end-of-life automobiles, dismantled automobiles and specified parts for recycling, etc.

八 使用済自動車、解体自動車及び特定再資源化等物品の引取り及び引渡し並びに再資源化等の実施に関し、自動車の所有者、関連事業者、自動車製造業者等その他の者の照会に応じ、これを処理すること。

(viii) handling inquiries from automobile owners, related business operators, automobile manufacturers, etc. and other parties relating to the collection and delivery of end-of-life automobiles, dismantled automobiles, and specified parts for recycling, etc. as well as the implementation of recycling, etc. thereof.

九 前各号に掲げる業務に附帯する業務を行うこと。

(ix) conducting business incidental to that set forth in the preceding items.

(解体業の許可等の特例)

(Special Provisions of Licenses, etc. for Dismantling Operations)

第百七条 指定再資源化機関又はその委託を受けた者は、前条第五号又は第六号に掲げる業務を行うときは、第六十条第一項又は第六十七条第一項の規定にかかわらず、これらの規定による許可を受けずに、当該業務に必要な行為を業として行うことができる。

Article 107 (1) When conducting the business listed in Item 5 or Item 6 of the preceding Article, Designated Recycling Organizations and parties receiving entrustment therefrom may carry out the acts necessary for that business in the course of trade without obtaining license pursuant to these rules notwithstanding the provisions of Article 60, paragraph (1) and Article 67, paragraph (1).

2 指定再資源化機関は、前項に規定する行為を他人に委託する場合には、政令で定める基準に従わなければならない。

(2) When a Designated Recycling Organization entrusts the acts prescribed in the preceding paragraph to another person, it must abide by the standards specified by Cabinet Order.

3 解体業者、破砕業者又は自動車製造業者等が前項の委託を受けて第一項に規定する行為を行う場合には、当該解体業者、破砕業者又は自動車製造業者等については、第二章及び第五章の規定は、適用しない。

(3) When a dismantling operator, shredding and sorting operator, or automobile manufacturer, etc receives the entrustment of the preceding paragraph and carries out the acts provided in paragraph (1), the provisions of Chapter 2 and Chapter 5 do not apply thereto.

(再資源化等に係る料金の公表)

(Publication of Fees Pertaining to Recycling)

第百八条 指定再資源化機関は、主務省令で定めるところにより、第百六条第二号に掲げる業務の対象となる自動車に係る次の各号に掲げる再資源化等について、あらかじめ、当該各号に定める料金を定め、これを公表しなければならない。

Article 108 (1) A Designated Recycling Organization must specify and publicize the fees specified in the following items in advance for recycling, etc. listed in the items pertaining to automobiles that are the object of the business listed in Article 106, item (ii) pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

一 自動車破砕残さの再資源化 当該自動車に係る自動車破砕残さについて指定再資源化機関が行うその再資源化に必要な行為に関する料金

(i) recycling of automobile shredder residue: the fees relating to the acts necessary for recycling the automobile shredder residue pertaining to the automobiles carried out by the Designated Recycling Organization

二 指定回収物品の再資源化 当該自動車に係る指定回収物品について指定再資源化機関が行うその再資源化に必要な行為（当該指定回収物品に係る指定回収料金の支払を含む。）に関する料金

(ii) recycling of designated parts for recovery: the fees relating to the acts (including payment of the designated recovery fee pertaining to designated parts for recovery) necessary for recycling designated parts for recovery pertaining to the automobiles carried out by the Designated Recycling Organization

三 フロン類の破壊 当該自動車に搭載されている特定エアコンディショナーに充てられているフロン類について指定再資源化機関が行うその破壊に必要な行為（当該フロン類に係るフロン類回収料金の支払を含む。）に関する料金

(iii) destruction of fluorocarbons: the fees relating to the acts (including the payment of fluorocarbons recovery fee pertaining to the fluorocarbons) necessary for destroying the fluorocarbons filled in specified air conditioners installed in the automobiles carried out by the Designated Recycling Organization

2 指定再資源化機関は、主務省令で定めるところにより、あらかじめ、第一百六条第六号に掲げる業務に関する料金を定め、これを公表しなければならない。これを変更するときも、同様とする。

(2) A Designated Recycling Organization must specify and publicize the fees relating to the business listed in Article 106, item (vi) beforehand pursuant to what is specified by order of the competent ministry. The same applies to any change to the fees.

（再資源化等業務規程）

(Operational Rules for Recycling)

第九十九条 指定再資源化機関は、再資源化等業務を行うときは、その開始前に、再資源化等業務の実施方法、第一百六条第一号の委託に係る料金（以下「委託料金」という。）の額の算出方法、前条第一項各号に定める料金、フロン類回収料金及び指定回収料金並びに第一百六条第六号に掲げる業務に関する料金その他の主務省令で定める事項について再資源化等業務規程を定め、主務大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 109 (1) When carrying out recycling business, etc., a Designated Recycling Organization must specify the recycling, etc. operational rules for the implementation method of the recycling business, etc., the calculation method of the fee amount pertaining to the entrustment of Article 106, item (i) (hereinafter referred to as the "entrustment fee"), the fees specified in the items in paragraph (1) of the preceding Article, the fluorocarbons recovery fee, the designated recovery fee, the fees relating to the business listed in Article 106, item (vi), and other matters specified by order of the competent ministry before commencing and obtain authorization from the competent minister. The same applies to cases where a change is made to the operational rules for recycling, etc.

2 主務大臣は、前項の認可の申請が次の各号のいずれにも適合していると認めるとき



は、同項の認可をしなければならない。

- (2) When the competent minister finds that the request for approval of the preceding paragraph conform to all of the following items, the competent minister must approve the request as set forth in the same paragraph.
- 一 再資源化等業務の実施方法、委託料金の額の算出方法、前条第一項各号に定める料金、フロン類回収料金及び指定回収料金並びに第百六条第六号に掲げる業務に関する料金が適正かつ明確に定められていること。
  - (i) the application specifies the implementation method of the recycling business, etc., the calculation method of the entrustment fee amount, the fees specified in the items of paragraph (1) of the preceding Article, the fluorocarbons recovery fee, the designated recovery fee, and the fees relating to the business listed in Article 106, item (vi) in a proper and clear manner.
  - 二 指定再資源化機関及び指定再資源化機関との間に第百六条第一号の委託に係る契約（以下「再資源化等契約」という。）又は特定再資源化等物品の再資源化等に必要となる行為の実施の契約を締結する者の責任並びに委託料金の収受に関する事項が適正かつ明確に定められていること。
  - (ii) the application specifies the responsibilities of Designated Recycling Organization or the person who concludes a contract pertaining to the entrustment of Article 106, item (i) (hereinafter referred to as the "contract for recycling, etc.") or a contract to implement the acts necessary for recycling, etc. of specified parts for recycling, etc. with the Designated Recycling Organizations, and matters related to the acceptance of the entrustment fee in a proper and clear manner.
  - 三 特定の者に対し不当な差別的取扱いをするものでないこと。
  - (iii) no specific persons are treated in an unfair or discriminatory manner.
  - 四 自動車の所有者、関連事業者及び自動車製造業者等の利益を不当に害するおそれがあるものでないこと。
  - (iv) there is no risk of causing damage to interests of automobile owners, related business operators, and automobile manufacturers, etc.
- 3 主務大臣は、第一項の認可をした再資源化等業務規程が再資源化等業務の適正かつ確実な実施上不適当となったと認めるときは、その再資源化等業務規程を変更すべきことを命ずることができる。
- (3) When the competent minister finds that the operational rules for recycling, etc. with the approval set forth in paragraph (1) have become inappropriate in terms of proper and reliable implementation of the recycling business, etc., the competent minister may order the operational rules for recycling, etc. to be changed.

(事業計画等)

(Business Plans)

第百十条 指定再資源化機関は、毎事業年度、主務省令で定めるところにより、再資源

化等業務に関し事業計画書及び収支予算書を作成し、主務大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 110 (1) In each business year, a Designated Recycling Organization must prepare a business plan and budget for revenue and expenditures relating to the recycling business, etc. pursuant to the provisions of order of the competent ministry and obtain approval from the competent minister. The same applies to cases where a change is made to these documents.

2 指定再資源化機関は、主務省令で定めるところにより、毎事業年度終了後、再資源化等業務に関し事業報告書及び収支決算書を作成し、主務大臣に提出しなければならない。

(2) After each business year ends, a Designated Recycling Organization must prepare a business report and an income and expenditure statement relating to the recycling business, etc., and submit these to the competent minister pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

(区分経理)

(Separate Accounting)

第百十一条 指定再資源化機関は、第百六条第二号から第五号までに掲げる業務に係る経理とその他の経理とを区分して整理しなければならない。

Article 111 A Designated Recycling Organization must prepare and separate the accounting relating to the business listed in Article 106, items (ii) through (v) from other accounting.

(再資源化等契約の締結及び解除)

(Conclusion and Cancellation of Contract for Recycling)

第百十二条 指定再資源化機関は、再資源化等契約の申込者が再資源化等契約を締結していたことがある特定自動車製造業者等である場合において、その者につき、支払期限を超えてまだ支払われていない委託料金があるとき、その他主務省令で定める正当な理由があるときを除いては、再資源化等契約の締結を拒絶してはならない。

Article 112 (1) In a case where the applicant of a contract for recycling, etc. is a specified automobile manufacturers, etc., which has concluded a contract for recycling, etc. in the past, when a Designated Recycling Organization must not refuse conclusion of the contract for recycling, etc. except when there is an entrustment Fee the applicant has not paid exceeding the payment due date or when they have otherwise legitimate grounds specified by the order of the competent ministry.

2 指定再資源化機関は、再資源化等契約を締結した特定自動車製造業者等の当該再資源化等契約に係るすべての特定再資源化等物品の再資源化等を行ったとき、その他主務省令で定める正当な理由があるときを除いては、再資源化等契約を解除してはならない。

(2) A Designated Recycling Organization must not cancel the contract for

recycling, etc. except when recycling, etc. of all specified parts for recycling, etc. pertaining to the contract for recycling, etc. of a specified automobile manufacturers, etc. that concluded that contract for recycling, etc. has done or when they have otherwise legitimate grounds specified by the order of the competent ministry

(準用)

(Mutatis Mutandis Application)

第百十三条 第九十二条第二項から第四項まで、第九十六条、第百条から第百三条まで並びに第百四条第一項及び第二項の規定は、指定再資源化機関について準用する。この場合において、第九十六条、第百条、第百二条第一項、第百三条及び第百四条第一項第一号中「資金管理業務」とあるのは「再資源化等業務」と、第百一条中「第九十四条第一項の認可を受けた同項に規定する資金管理業務規程に違反する行為をしたとき、又は資金管理業務」とあるのは「第百九条第一項の認可を受けた同項に規定する再資源化等業務規程に違反する行為をしたとき、又は再資源化等業務」と、第百四条第一項第三号中「第九十四条第一項の認可を受けた同項に規定する資金管理業務規程によらないで資金管理業務」とあるのは「第百九条第一項の認可を受けた同項に規定する再資源化等業務規程によらないで再資源化等業務」と読み替えるものとする。

Article 113 The provisions of Article 92, paragraphs (2) through (4); Article 96; Articles 100 through 103; and Article 104, paragraphs (1) and (2) apply mutatis mutandis to the Designated Recycling Organization. In this case, the term "deposit management business" in Article 96; Article 100; Article 102, paragraph (1); Article 103; and Article 104, paragraph (1), item (i) is deemed to be replaced with "recycling business, etc.", the term "should commit an act violating the operational rules for deposit management provided in Article 94, paragraph (1), whereby approval was obtained, or should commit a markedly inappropriate act relating to the deposit management business" in Article 101 is deemed to be replaced with "should commit an act violating the operational rules for recycling usiness, etc. provided in Article 109, paragraph (1), whereby approval was obtained, or should commit a markedly inappropriate act relating to the recycling business, etc."; and the term "the deposit management business should be conducted not pursuant to the operational rules for deposit management provided in Article 94, paragraph (1) whereby the approval was obtained" in Article 104, paragraph (1), item (iii) is deemed to be replaced with "recycling business, etc. should be conducted not pursuant to the operational rules for recycling business, etc. provided in Article 109, paragraph (1) whereby the approval was obtained".

### 第三節 情報管理センター

### Section 3 Information Management Center

(指定)

(Designations)

第百十四条 主務大臣は、営利を目的としない法人であつて、次条に規定する業務（以下「情報管理業務」という。）を適正かつ確実に行うことができると認められるものを、その申請により、全国を通じて一個に限り、情報管理センターとして指定することができる。

Article 114 The competent minister may designate a not-for-profit corporation which is found to be able to conduct in a proper and reliable manner the business prescribed in the following Article (hereinafter referred to as the "information management business") as an information management center in response to an application therefrom, limited to one throughout the country.

(業務)

(Business)

第百十五条 情報管理センターは、次に掲げる業務を行うものとする。

Article 115 An information management center is to conduct the following business:

一 第八十一条各項の規定による報告、第八十五条及び第八十六条の規定による閲覧並びに第八十八条第一項及び第二項の規定による通知に係る事務（次号において「報告管理事務」という。）を電子情報処理組織により処理するために必要な電子計算機その他の機器を使用し、及び管理すること。

(i) use and management of the computers and other equipment necessary to process reports pursuant to the provisions of the items of Article 81, inspections pursuant to the provisions of Article 85 and Article 86, and office work pertaining to notices pursuant to the provisions of Article 88, paragraphs (1) (2) (referred to as the "report management work" in the following item) by using an electronic data processing system.

二 報告管理事務を電子情報処理組織により処理するために必要なプログラム、ファイルその他の資料を作成し、及び保管すること。

(ii) preparation and retaining of the programs, files and other materials required to process the report management work by using an electronic data processing system.

三 第七十六条第二項（同条第三項及び第五項において準用する場合を含む。第百十七条第一項及び第二項第一号において同じ。）の規定による電気通信回線を通じた送信、第八十四条の規定による保存、第八十五条及び第八十六条の規定による交付、第八十八条第一項及び第二項の規定による通知並びに同条第四項から第六項までの規定による報告を行うこと。

(iii) carrying out transmission over telecommunications lines pursuant to the provisions of Article 76, paragraph (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 76, paragraphs (3) and (5); the same applies to the provisions of Article 107, paragraph (1) and paragraph 2,

item (i)), storage pursuant to the provisions of Article 84, delivery pursuant to the provisions of Article 85 and Article 86, notice pursuant to the provisions of Article 88, paragraphs (1) and (2), and reports pursuant to the provisions of Article 88, paragraphs (4) through (6).

四 前三号に掲げる業務に附帯する業務を行うこと。

(iv) conducting business incidental to that set forth in the preceding three items.

(報告)

(Reports)

第百十六条 情報管理センターは、毎事業年度、主務省令で定めるところにより、ファイルに記録されている事項を集計し、使用済自動車、解体自動車及び特定再資源化等物品の引取り及び引渡しの状況について主務大臣に報告しなければならない。

Article 116 (1) In each business year, an information management center must aggregate the data recorded in files and report to the competent minister the status of collection and delivery of end-of-life automobiles, dismantled automobiles, and specified parts for recycling, etc. pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

2 主務大臣は、前項の報告を受けたときは、速やかに、これを公表しなければならない。

(2) When the report of the preceding paragraph is received, the competent minister must promptly publicize the report.

(情報管理業務規程)

(Operational Rules for Information Management)

第百十七条 情報管理センターは、情報管理業務を行うときは、その開始前に、情報管理業務の実施方法、第七十六条第二項の委託に係る料金その他の主務省令で定める事項について情報管理業務規程を定め、主務大臣の認可を受けなければならない。これを変更しようとするときも、同様とする。

Article 117 (1) When carrying out information management business, an information management center must specify the operational rules for information management for the implementation method of the information management business, the fees relating to the entrustment referred to in Article 76, paragraph (2), and other matters specified by order of the competent ministry before commencing and obtain approval from the competent minister. The same applies to cases where a change is made to the operational rules for information management.

2 主務大臣は、前項の認可の申請が次の各号のいずれにも適合していると認めるときは、同項の認可をしなければならない。

(2) When the competent minister finds that the request for approval referred to in the preceding paragraph conforms to all of the following items, the

competent minister must approval the request as set forth in the same paragraph.

一 情報管理業務の実施方法及び第七十六条第二項の委託に係る料金が適正かつ明確に定められていること。

(i) the request specifies the implementation method of the information management business and the fees pertaining to the entrustment referred to in Article 76, paragraph (2) in a proper and clear manner.

二 特定の者に対し不当な差別的取扱いをするものでないこと。

(ii) no specific persons are treated in an unfair or discriminatory manner.

三 自動車の所有者、関連事業者及び自動車製造業者等の利益を不当に害するおそれがあるものでないこと。

(iii) there is no risk of causing damage to interests of automobile owners, related business operators, or automobile manufacturers, etc.

3 主務大臣は、第一項の認可をした情報管理業務規程が情報管理業務の適正かつ確実な実施上不適当となったと認めるときは、その情報管理業務規程を変更すべきことを命ずることができる。

(3) When the competent minister finds that the operational rules for information management with the approval set forth in paragraph (1) have become inappropriate in terms of proper and reliable implementation of the information management business, the competent minister may order to make changes to the operational rules for information management Business.

(秘密保持義務)

(Duty of Confidentiality)

第百十八条 情報管理センターの役員若しくは職員又はこれらの職にあった者は、情報管理業務に関して知り得た秘密を漏らしてはならない。

Article 118 Neither an officer nor a staff member of an information management center nor a person who held one of those positions must divulge confidential information that comes to be known to them in relation to the information management business.

(指定の取消し等)

(Revocation of Designation)

第百十九条 主務大臣は、情報管理センターが次の各号のいずれかに該当するときは、第百十四条の規定による指定（以下この条において単に「指定」という。）を取り消すことができる。

Article 119 (1) When an information management center falls under any of the following items, the competent minister may revoke its designation pursuant to the provisions of Article 114 (hereinafter simply referred to as the "designation" in this Article).

一 情報管理業務を適正かつ確実に実施することができないと認められるとき。

(i) when it is found that the information management business cannot be implemented in a proper and reliable manner.

二 指定に関し不正の行為があったとき。

(ii) when a person engages in an improper act relating to the designation.

三 この法律若しくはこの法律に基づく命令若しくは処分に違反したとき、又は第百十七条第一項の認可を受けた同項に規定する情報管理業務規程によらないで情報管理業務を行ったとき。

(iii) when the information management center violates this Act or an order or disposition imposed under this Act, or conducts an information management business not pursuant to the operational rules for information management provided in Article 117, paragraph (1) whereby the approval was obtained.

2 主務大臣は、前項の規定により指定を取り消したときは、その旨を公示しなければならない。

(2) When the competent minister revokes the designation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the competent minister must publicize the revocation.

3 第一項の規定による指定の取消しが行われた場合において、当該指定の取消しに係る法人は、主務省令で定めるところにより、主務大臣が指定する情報管理センターに第八十四条の規定により保存しているファイルの記録を速やかに引き継がなければならない。

(3) When the designation is revoked pursuant to the provisions of paragraph (1), the juridical person pertaining to the revoked designation must promptly hand over the records of files stored pursuant to the provisions of Article 84 to the information management center designated by the competent minister pursuant to the provisions of order of the competent ministry.

4 前項に定めるもののほか、主務大臣が、第一項の規定により指定を取り消した場合における情報管理業務の引継ぎその他の必要な事項は、主務省令で定める。

(4) In addition to what is prescribed in the preceding paragraph, the handing over of the information management business and other necessary matters in the case where the competent minister revokes the designation pursuant to the provisions of paragraph (1) are specified by order of the competent ministry.

(準用)

(Mutatis Mutandis Application)

第百二十条 第九十二条第二項から第四項まで、第九十六条、第百条から第百三条まで、第百十条及び第百十一条の規定は、情報管理センターについて準用する。この場合において、第九十六条、第百条、第百二条第一項及び第百三条中「資金管理業務」とあり、第百十条中「再資源化等業務」とあり、並びに第百十一条中「第百六条第二号から第五号までに掲げる業務」とあるのは「情報管理業務」と、第百一条中「第九十四条第一項の認可を受けた同項に規定する資金管理業務規程に違反する行為をしたとき、又は資金管理業務」とあるのは「第百十七条第一項の認可を受けた同項に規定する情

報管理業務規程に違反する行為をしたとき、又は情報管理業務」と読み替えるものとする。

Article 120 The provisions of Article 92, paragraphs (2) through (4); Article 96; Articles 100 through Article 103; Article 110; and Article 111 apply mutatis mutandis to information management centers. In this case, the term "deposit management business" in Article 96; Article 100; Article 102, paragraph (1); and Article 103; the term "recycling business, etc." in Article 110; and the term "the business listed in Article 106, items (ii) through (v)" in Article 111 is deemed to be replaced with "information management business"; and the term "should commit an act violating the operational rulews for deposit management provided in Article 94, paragraph (1), whereby approval was obtained, or should commit a markedly inappropriate act relating to the deposit management business" in Article 101 is deemed to be replaced with "should commit an act violating the operational rules for information management provided in Article 117, paragraph (1), whereby approval was obtained, or should carry out a markedly inappropriate act relating to the information management business".

## 第七章 雑則

### Chapter VII Miscellaneous Provisions

(廃棄物処理法との関係)

(Relationship between this Act and the Waste Management Act)

第二百十一条 使用済自動車、解体自動車（第十六条第四項ただし書又は第十八条第二項ただし書の規定により解体自動車全部利用者に引き渡されたものを除く。）及び特定再資源化物品については、これらを廃棄物（廃棄物処理法第二条第一項に規定する廃棄物をいう。）とみなして、この法律に別段の定めがある場合を除き、廃棄物処理法の規定を適用する。

Article 121 End-of-life automobiles, dismantled automobiles (excluding those delivered to scrap dealers of whole dismantled automobiles pursuant to the provisions of the proviso to Article 16, paragraph (4) and of the proviso to Article 18, paragraph (2)), and specified parts for recycling are deemed as waste (meaning waste as provided in the Waste Management Act, Article 2, paragraph (1)), and the provisions of the Waste Management Act are applicable unless otherwise provided for in this Act.

(関連事業者等に係る廃棄物処理法の特例)

(Special Provisions of the Waste Management Act Pertaining to Related Business Operators)

第二百十二条 引取業者又はフロン類回収業者は、廃棄物処理法第七条第一項又は第十四条第一項の規定にかかわらず、これらの規定による許可を受けないで、使用済自動



車の収集又は運搬（第九条第一項若しくは第十一条の規定による引取り又は第十条若しくは第十四条の規定による引渡しに係るものに限る。）を業として行うことができる。ただし、第五十一条第一項又は第五十八条第一項の規定によりその事業の停止を命ぜられた場合は、この限りでない。

Article 122 (1) Collection operators and fluorocarbons recovery operators may, notwithstanding the provision of Waste Management Act, Article 7, paragraph (1) and Article 14, paragraph (1), carry out collection or transport of end-of-life automobiles (limited to those pertaining to collection pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (1) or Article 11 and to delivery pursuant to the provisions of Article 10 or Article 14) in the course of trade without obtaining license pursuant to these provisions; provided, however, that this does not apply to cases where suspension of business is ordered pursuant to the provisions of Article 51, paragraph (1) or Article 58, paragraph (1).

2 解体業者は、廃棄物処理法第七条第一項若しくは第六項又は第十四条第一項若しくは第六項の規定にかかわらず、これらの規定による許可を受けずに、使用済自動車又は解体自動車の再資源化に必要な行為（一般廃棄物（廃棄物処理法第二条第二項に規定する一般廃棄物をいう。以下同じ。）又は産業廃棄物（廃棄物処理法第二条第四項に規定する産業廃棄物をいう。以下同じ。）の収集若しくは運搬又は処分（再生を含む。以下同じ。）に該当するものに限る。）を業として実施することができる。ただし、第六十六条の規定によりその事業の停止を命ぜられた場合は、この限りでない。

(2) Dismantling operators may, notwithstanding the provision of Waste Management Act, Article 7, paragraphs (1) and (6), and Article 14, paragraphs (1) and (6), implement the acts necessary to recycle end-of-life automobiles or dismantled automobiles (limited to those acts falling under collection, transport, or disposal (including the recovery; the same applies hereinafter) of general waste (meaning the general waste prescribed in the Waste Management Act, Article 2, paragraph (2)) or industrial waste (meaning the industrial waste prescribed in the Waste Management Act, Article 2, paragraph (4)) in the course of trade without obtaining the license pursuant to these provisions; provided, however, that this does not apply to cases where suspension of business is ordered pursuant to the provisions of Article 66.

3 破碎業者は、廃棄物処理法第十四条第一項又は第六項の規定にかかわらず、これらの規定による許可を受けずに、第六十七条第一項の許可を受けた事業の範囲内において、解体自動車の再資源化に必要な行為（産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分に該当するものに限る。）を業として実施することができる。ただし、第七十二条において読み替えて準用する第六十六条の規定によりその事業の停止を命ぜられた場合は、この限りでない。

(3) Shredding and sorting operators may, notwithstanding the provision of the Waste Management Act, Article 14, paragraphs (1) and (6), implement the acts necessary to recycle dismantled automobiles (limited to those falling under collection, transport, and disposal of industrial waste) within the scope of

business with the license of Article 67, paragraph (1) without obtaining the license pursuant to these provisions; provided, however, that this does not apply to cases where suspension of business is ordered pursuant to the provisions of Article 66 as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72 following the replacement of terms.

4 第二十八条第一項の認定を受けた自動車製造業者等又はその委託を受けて特定再資源化物品の再資源化に必要な行為（産業廃棄物の運搬又は処分に該当するものに限る。）を業として実施する者（第二十八条第二項第二号に規定する者である者に限る。）は、廃棄物処理法第十四条第一項又は第六項の規定にかかわらず、これらの規定による許可を受けないで、当該行為を業として実施することができる。

(4) Automobile manufacturers, etc. having received the authorization referred to in Article 28, paragraph (1) and a person (limited to those prescribed in Article 28, paragraph (2), item (ii)) receiving an entrustment therefrom and implementing the acts necessary to recycle specified parts for recycling (limited to those that fall under the transport or disposal of industrial waste) in the course of trade may implement the acts in the course of trade without obtaining the license pursuant to the provisions of the Waste Management Act, Article 14, paragraphs (1) and (6) notwithstanding these provisions.

5 指定再資源化機関又はその委託を受けて解体自動車若しくは特定再資源化物品の再資源化に必要な行為（一般廃棄物又は産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分に該当するものに限る。）を業として実施する者は、廃棄物処理法第七条第一項若しくは第六項又は第十四条第一項若しくは第六項の規定にかかわらず、これらの規定による許可を受けないで、当該行為を業として実施することができる。

(5) Designated Recycling Organizations and a person receiving an entrustment therefrom and implementing the acts necessary to recycle dismantled automobiles or specified parts for recycling (limited to those falling under the collection, transport, or disposal of general waste or industrial waste) may implement the acts in the course of trade without obtaining the license pursuant to the Waste Management Act, Article 7, paragraphs (1) and (6), and Article 14, paragraphs (1) and (6) notwithstanding these provisions.

6 指定再資源化機関は、前項に規定する行為を他人に委託する場合には、政令で定める基準に従わなければならない。

(6) Designated recycling organization must follow the standards specified by Cabinet Order in cases when entrusting the acts prescribed in the preceding paragraph to another person.

7 引取業者及びフロン類回収業者は、廃棄物処理法第七条第十三項及び第七条の五又は第十四条第十二項及び第十三項並びに第十四条の三の三の規定の適用については、一般廃棄物収集運搬業者（廃棄物処理法第七条第十二項に規定する一般廃棄物収集運搬業者をいう。以下同じ。）又は産業廃棄物収集運搬業者（廃棄物処理法第十四条第十二項に規定する産業廃棄物収集運搬業者をいう。以下同じ。）とみなす。

(7) With respect to the application of the provisions of the Waste Management

Act, Article 7, paragraph (13); Article 7-5; Article 14, paragraphs (12) and (13); and Article 14-3-3, collection operators and fluorocarbon recovery operators are deemed as general waste collectors and transporters (meaning the general waste collectors and transporters prescribed in the Waste Management Act, Article 7, paragraph (12); the same applies hereinafter) or industrial waste collectors and transporters (meaning the industrial waste collectors and transporters prescribed in the Waste Management Act, Article 14, paragraph (12); the same applies hereinafter).

8 解体業者及び第五項に規定する者は、廃棄物処理法第七条第十三項及び第七条の五又は第十四条第十二項及び第十三項並びに第十四条の三の三の規定の適用については、一般廃棄物収集運搬業者若しくは一般廃棄物処分業者（廃棄物処理法第七条第十二項に規定する一般廃棄物処分業者をいう。以下同じ。）又は産業廃棄物収集運搬業者若しくは産業廃棄物処分業者（廃棄物処理法第十四条第十二項に規定する産業廃棄物処分業者をいう。以下同じ。）とみなす。

(8) With respect to the application of the provisions of the Waste Management Act, Article 7, paragraph (13); Article 7-5; Article 14, paragraphs (12) and (13); and Article 14-3-3, dismantling operators and the person prescribed in paragraph (5) are deemed as general waste collectors and transporters or general waste disposal operators (meaning the general waste disposal operators prescribed in the Waste Management Act, Article 7, paragraph (12); the same applies hereinafter) or industrial waste collectors and transporters, or industrial waste disposal operators (meaning the industrial waste disposal operators prescribed in the Waste Management Act, Article 14, paragraph (12); the same appl hereinafter).

9 破碎業者及び第四項に規定する者は、廃棄物処理法第十四条第十二項及び第十三項並びに第十四条の三の三の規定の適用については、産業廃棄物収集運搬業者又は産業廃棄物処分業者とみなす。

(9) With respect to the application of the provisions of the Waste Management Act, Article 14, paragraphs (12) and (13) and Article 14-3-3, shredding and sorting operators and the person prescribed in paragraph (4) are deemed as industrial waste collectors and transporters or industrial waste disposal operators.

10 前三項に規定する者は、廃棄物処理法第十九条の三の規定の適用については、一般廃棄物収集運搬業者若しくは一般廃棄物処分業者又は産業廃棄物収集運搬業者若しくは産業廃棄物処分業者とみなす。

(10) With respect to the application of the Waste Management Act, Article 19-3, the person prescribed in the preceding three paragraphs are deemed as general waste collectors and transporters, general waste disposal operators, industrial waste collectors and transporters, or industrial waste disposal operators.

11 引取業者及びフロン類回収業者並びに解体業者（第十五条の規定により使用済自動車（一般廃棄物であるものに限る。以下「使用済自動車一般廃棄物」という。）を

引き取り、若しくは第十六条第六項の規定により使用済自動車一般廃棄物の引渡しを受け、又は同項の規定により使用済自動車一般廃棄物を引き渡す者に限る。)は、使用済自動車一般廃棄物の収集又は運搬を他人に委託する場合には、政令で定める基準に従わなければならない。

(11) Collection operators and fluorocarbons recovery operators and dismantling operators (limited to those collecting end-of-life automobiles (limited to those that are general waste; hereinafter referred to as "general waste from end-of-life automobile") pursuant to the provisions of Article 15, receiving delivery of general waste from end-of-life automobiles pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (6), and delivering general waste from end-of-life automobiles pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (6)) must follow the standards specified by Cabinet Order in cases when entrusting the collection or transport of general waste from end-of-life automobile to another person.

1 2 引取業者及びフロン類回収業者、解体業者（第十五条の規定により使用済自動車（産業廃棄物であるものに限る。以下「使用済自動車産業廃棄物」という。）を引き取り、第十六条第四項（同条第七項において準用する場合を含む。）の規定により解体自動車の引渡しを受け、同条第六項（同条第七項において準用する場合を含む。以下この項において同じ。）の規定により使用済自動車産業廃棄物若しくは解体自動車の引渡しを受け、又は同条第六項の規定により使用済自動車産業廃棄物若しくは解体自動車を引き渡す者に限る。）並びに破砕業者（第十七条若しくは第十八条第三項の規定により解体自動車を引き取り、同条第二項若しくは第七項の規定により解体自動車の引渡しを受け、又は同項の規定により解体自動車を引き渡す者に限る。）は、廃棄物処理法第十四条第十四項の規定の適用については、産業廃棄物収集運搬業者とみなす。この場合において、同項中「事業者から委託を受けた産業廃棄物の収集若しくは運搬又は処分」とあるのは、「産業廃棄物（使用済自動車の再資源化等に関する法律（平成十四年法律第八十七号。以下「使用済自動車再資源化法」という。）第九条第一項、第十一条、第十五条、第十七条若しくは第十八条第三項の規定により引き取り、使用済自動車再資源化法第十六条第四項若しくは第六項（これらの規定を同条第七項において準用する場合を含む。）若しくは第十八条第二項若しくは第七項の規定により引渡しを受け、又は使用済自動車再資源化法第十条、第十四条、第十六条第六項（同条第七項において準用する場合を含む。）若しくは第十八条第七項の規定により引き渡す使用済自動車（使用済自動車再資源化法第二条第二項に規定する使用済自動車をいう。）又は解体自動車（同条第三項に規定する解体自動車をいう。）に限る。）の運搬」とする。

(12) With respect to the application of the provisions of the Waste Management Act, Article 14, paragraph (14), collection operators, fluorocarbons recovery operators, and dismantling operators (limited to these persons collecting end-of-life automobiles (limited to those that are industrial waste; hereinafter referred to as " industrial waste from end-of-life automobiles ") pursuant to the provisions of Article 15, receiving delivery of dismantled automobiles pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (4) (including as applied mutatis

mutandis pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (7)), receiving delivery of industrial waste from end-of-life automobiles or dismantled automobiles pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (6) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (7); hereinafter the same applies in this paragraph), and delivering industrial waste from end-of-life automobiles industrial waste or dismantled automobile pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (6)) and shredding and sorting operators (limited to those persons collecting dismantled automobiles pursuant to the provisions of Article 17 or Article 18, paragraph (3), receiving delivery of dismantled automobiles pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (2) or (7), or delivering dismantled automobiles pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (2) or (7)) are deemed as industrial waste collectors and transporters. In this case, the term "the collection, transport and disposal of industrial waste whose entrustment was received from a business operator" in Article 14, paragraph (14) is deemed to be replaced with "the transport of industrial waste (limited to end-of-life automobiles (meaning the end-of-life automobiles prescribed in the Act on Recycling, etc. of End-of-Life Automobiles (Act No. 87 of 2002; hereinafter referred to as the "Act on Recycling, etc. of End-of-Life Automobiles")), Article 2, paragraph (2)) and dismantled automobiles (meaning the dismantled automobiles prescribed in the Act on Recycling, etc., of End-of-Life Automobiles, Article 2, paragraph (3)) collected pursuant to the provisions of the Act on Recycling, etc. of End-of-Life Automobiles, Article 9, paragraph (1); Article 11; Article 15; Article 17; and Article 18, paragraph (3), whose delivery is received pursuant to the provisions of the Act on Recycling, etc. of End-of-Life Automobiles, Article 16, paragraphs (4) and (6) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (7)) and Article 18, paragraphs (2) and (7)), or which are delivered pursuant to the provisions of the Act on Recycling, etc. of End-of-Life Automobiles, Article 10; Article 14; Article 16, paragraph (6) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (7)); and Article 18, paragraph (7)".

13 次に掲げる行為については、廃棄物処理法第十二条第三項の規定は、適用しない。

(13) The provisions of the Waste Management Act, Article 12, paragraph (3) do not apply to the following acts.

一 事業者が第八条の規定によりその使用済自動車産業廃棄物を引取業者に引き渡す場合における当該引渡しに係る当該使用済自動車産業廃棄物の運搬又は処分の委託（当該引取業者、フロン類回収業者若しくは解体業者に対する運搬の委託又は解体業者に対する処分の委託に限る。）

(i) in the case of delivering the industria waste from end-of-life automobile industrial waste by a business operator to a collection operator pursuant to the provisions of Article 8, entrustment (limited to the entrustment of

transport to the collection operator, fluorocarbon recovery operator, or dismantling operator and to the entrustment of disposal to a dismantling operator) of transport or disposal of industrial waste from end-of-life automobile pertaining to the delivery.

二 解体業者が行う次の運搬又は処分の委託

(ii) entrustment of the following transport or disposal carried out by a dismantling operator:

イ 第十六条第三項の規定によりその指定回収物品を自動車製造業者等（第十三条第一項に規定する自動車製造業者等（指定再資源化機関以外の者にあつては、第二十八条第一項の認定を受けたものに限る。）をいう。以下この条において同じ。）に引き渡す場合における当該引渡しに係る当該指定回収物品の運搬又は処分の委託（当該自動車製造業者等に対するものに限る。）

(a) in the case of delivering the designated parts for recovery to an automobile manufacturer, etc (meaning an automobile manufacturer, etc. prescribed in Article 13, paragraph (1) (limited to those other than Designated Recycling Organizations that have received the certification referred to in Article 28, paragraph (1)); hereinafter the same applies in this Article) pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (3), entrustment (limited to those to the automobile manufacturers, etc.) of transport or disposal of the designated parts for recovery pertaining to the delivery

ロ 第十六条第四項（同条第七項において準用する場合を含む。）の規定によりその解体自動車を他の解体業者又は破砕業者に引き渡す場合における当該引渡しに係る当該解体自動車の運搬又は処分の委託（当該他の解体業者又は破砕業者に対するものに限る。）

(b) in the case of delivering the dismantled automobiles to other dismantling operators or shredding and sorting operators pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (7)), entrustment (limited to those to other dismantling operators or shredding and sorting operators) of transport or disposal of the dismantled automobiles pertaining to the delivery

三 破砕業者が行う次の運搬又は処分の委託

(iii) entrustment of the following transport or disposal carried out by a shredding and sorting operator:

イ 第十八条第二項の規定によりその解体自動車を他の破砕業者に引き渡す場合における当該引渡しに係る当該解体自動車の運搬又は処分の委託（当該他の破砕業者に対するものに限る。）

(a) in the case of delivering the dismantled automobiles to other shredder and sorting operator pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (2), entrustment (limited to that to other shredder and sorting operator) of

transport or disposal of the dismantled automobiles pertaining to the delivery

ロ 第十八条第六項の規定によりその自動車破砕残さを自動車製造業者等に引き渡す場合における当該引渡しに係る当該自動車破砕残さの運搬又は処分の委託（当該自動車製造業者等に対するものに限る。）

(b) in the case of delivering the automobile shredder residue to an automobile manufacturer, etc pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (6), entrustment (limited to that to the automobile manufacturer, etc) of transport or disposal of the automobile shredder residue pertaining to the delivery

14 次に掲げる行為については、廃棄物処理法第十二条の三第一項の規定は、適用しない。

(14) The provisions of the Waste Management Act, Article 12-3, paragraph (1) do not apply to the following acts.

一 事業者が第八条の規定によりその使用済自動車産業廃棄物を引取業者に引き渡す場合における当該引渡しに係る当該使用済自動車産業廃棄物の運搬又は処分の委託（当該引取業者に当該使用済自動車産業廃棄物を引き渡すために行う運搬の委託を除く。）

(i) in the case of delivering the industrial waste from end-of-life automobile industrial waste by a business operator to a collection operator pursuant to the provisions of Article 8, entrustment (excluding the entrustment of transport for the purpose of delivering industrial waste from end-of-life automobile to the collection operator) of transport or disposal of industrial waste from end-of-life automobile industrial waste pertaining to the delivery.

二 解体業者が行う次の運搬又は処分の委託

(ii) entrustment of the following transport or disposal carried out by a dismantling operator:

イ 第十六条第三項の規定によりその指定回収物品を自動車製造業者等に引き渡す場合における当該引渡しに係る当該指定回収物品の運搬又は処分の委託

(a) in the case of delivering the designated parts for recovery to an automobile manufacturer, etc pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (3), entrustment of transport or disposal of the designated parts for recovery pertaining to the delivery

ロ 第十六条第四項（同条第七項において準用する場合を含む。）の規定によりその解体自動車を他の解体業者又は破砕業者に引き渡す場合における当該引渡しに係る当該解体自動車の運搬又は処分の委託

(b) in the case of delivering the dismantled automobiles to other dismantling operators or shredding and sorting operators pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (7)), entrustment of transport or disposal of the dismantled automobiles pertaining to the delivery

三 破砕業者が行う次の運搬又は処分の委託

(iii) entrustment of the following transport or disposal by a shredding and sorting operator.

イ 第十八条第二項の規定によりその解体自動車を他の破砕業者に引き渡す場合における当該引渡しに係る当該解体自動車の運搬又は処分の委託

(a) in the case of delivering the dismantled automobiles to other shredder and sorting operators pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (2), entrustment of transport or disposal of the dismantled automobiles pertaining to the delivery

ロ 第十八条第六項の規定によりその自動車破砕残さを自動車製造業者等に引き渡す場合における当該引渡しに係る当該自動車破砕残さの運搬又は処分の委託

(b) in the case of delivering the automobile shredder residue to automobile manufacturers, etc. pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (6), entrustment of transport or disposal of the automobile shredder residue pertaining to the delivery

(一般廃棄物処理業者等に係る廃棄物処理法の特例)

(Special Provisions of the Waste Management Act Pertaining to General Waste Disposal Operators)

第二百二十三条 産業廃棄物収集運搬業者（引取業者、フロン類回収業者又は解体業者の委託を受けて使用済自動車産業廃棄物の収集又は運搬を業として行う者に限る。）は、廃棄物処理法第七条第一項の規定にかかわらず、使用済自動車一般廃棄物の収集又は運搬の業を行うことができる。この場合において、その者は、廃棄物処理法第六条の二第二項に規定する一般廃棄物処理基準（以下単に「一般廃棄物処理基準」という。）に従い、使用済自動車一般廃棄物の収集又は運搬を行わなければならない。

Article 123 (1) Industrial waste collectors and transporters (limited to persons receiving the entrustment of a collection operator, fluorocarbons recovery operator, or dismantling operator and carrying out collection or transport of industrial waste from end-of-life automobile industrial waste in the course of trade) may conduct the trade of collection or transport of general waste from end-of-life automobile notwithstanding the provisions of the Waste Management Act, Article 7, paragraph (1). In this case, the person must carry out the collection or transport of general waste from the end-of-life automobile in accordance with the general waste disposal standards prescribed in the Waste Management Act, Article 6-2, paragraph (2) (hereinafter simply referred to as the "general waste management standards").

2 廃棄物処理法第七条第一項の許可を受けた者が行う収集及び運搬であつて使用済自動車一般廃棄物に係るものについては、同条第十二項の規定は、適用しない。

(2) The provisions of the Waste Management Act, Article 7, paragraph (12) do not apply to collection and transport carried out by a person having obtained the license of the Waste Management Act, Article 7, paragraph (1) and pertaining



to general waste from end-of-life automobile.

- 3 一般廃棄物収集運搬業者（引取業者、フロン類回収業者又は解体業者の委託を受けて使用済自動車一般廃棄物の収集又は運搬を業として行う者に限る。）は、廃棄物処理法第十四条第一項の規定にかかわらず、使用済自動車産業廃棄物の収集又は運搬の業を行うことができる。この場合において、その者は、廃棄物処理法第十二条第一項に規定する産業廃棄物処理基準（以下単に「産業廃棄物処理基準」という。）に従い、使用済自動車産業廃棄物の収集又は運搬を行わなければならない。

(3) General industrial waste collectors and rransporters (limited to those receiving the entrustment of a collection operator, fluorocarbons recovery operator, or dismantling operator and carrying out collection or transport of industrial waste from end-of-life automobile in the course of trade) may carry out the trade of collection or transport of industrial waste from end-of-life automobiles notwithstanding the provisions of the Waste Management Act, Article 14, paragraph (1). In this case, that person must carry out the collection or transport of industrial waste from end-of-life automobiles in accordance with the industrial waste management standards prescribed in the Waste Management Act, Article 12, paragraph (1) (hereinafter simply referred to as the "industrial waste management standards").

（一般廃棄物処理基準に適合しない使用済自動車一般廃棄物の処分が行われた場合の廃棄物処理法の適用の特例等）

(Special Provisions of Application of the Waste Management Act in Cases Where Disposal of General Waste from End-of-Life Automobiles Does Not Comply with the General Waste Disposal Standards)

第二百二十四条 第二百二十二条第十一項の規定に違反する使用済自動車一般廃棄物の収集又は運搬の委託により一般廃棄物処理基準に適合しない使用済自動車一般廃棄物の処分が行われたときは、当該委託をした者は、廃棄物処理法第十九条の四の規定の適用については、同条第一項に規定する処分者等に該当するものとみなす。

Article 124 (1) When the disposal of general waste from end-of-life automobiles does not comply with the general waste management standards pursuant to an entrustment of collection or transport of general waste from end-of-life automobiles is carried out in violation of the provisions of Article 122, paragraph (11), the entrusting person is deemed to fall under the person that dispose of waste, etc. prescribed in the Waste Management Act, Article 19-4, paragraph (1) with respect to the application of the provisions of the Waste Management Act, Article 19-4.

- 2 産業廃棄物処理基準に適合しない使用済自動車産業廃棄物、解体自動車又は特定再資源化物品（以下この項において「使用済自動車産業廃棄物等」という。）の処分が行われた場合（自動車製造業者等又は指定再資源化機関が引き取った特定再資源化物品について当該処分が行われた場合を除く。）において、当該使用済自動車産業廃棄物等に係る一連の引取り若しくは引渡し又は再資源化の行程における移動報告に係る

義務について、次の各号のいずれかに該当する者があるときは、その者は、廃棄物処理法第十九条の五の規定の適用については、同条第一項第三号に掲げる者に該当するものとみなす。

(2) In the case (excluding cases where the disposal is carried out for specified parts for recycling collected by an automobile manufacturer, etc or a Designated Recycling Organization) where the disposal of industrial waste from end-of-life automobiles, dismantled automobiles, specified parts for recycling (hereinafter referred to as "the industrial waste from end-of-life automobilese, etc." in this paragraph) not conforming to the industrial waste management standards is carried out, persons falling under any of the following items are deemed to fall under the persons prescribed in the Waste Management Act, Article 19-5, paragraph (1), item (iii) with respect to the application of the provisions of the Waste Management Act, Article 19-5 for the obligations pertaining to the report on the movements in the course of a series of collecting, delivering, or recycling pertaining to industrial waste from end-of-life automobiles, etc.

一 第八十一条第一項又は第二項の規定に違反して、情報管理センターへの報告を行わず、又は虚偽の報告を行った引取業者

(i) collection operators not reporting or making a false report to an information management center in violation of the provisions of Article 81, paragraph (1) or paragraph (2).

二 第八十一条第三項又は第六項の規定に違反して、情報管理センターへの報告を行わず、又は虚偽の報告を行ったフロン類回収業者

(ii) fluorocarbons recovery operators not reporting or making a false report to an information management center in violation of the provisions of Article 81, paragraph (3) or paragraph (6).

三 第八十一条第七項から第九項までの規定に違反して、情報管理センターへの報告を行わず、又は虚偽の報告を行った解体業者

(iii) dismantling operators not reporting or making a false report to an information management center in violation of the provisions of Article 81, paragraphs (7) through (9).

四 第八十一条第十項から第十二項までの規定に違反して、情報管理センターへの報告を行わず、又は虚偽の報告を行った破砕業者

(iv) shredding and sorting operators not reporting or making a false report to an information management center in violation of the provisions of Article 81, paragraphs (10) through (12).

(許可等に関する意見聴取)

(Opinion Hearings Concerning Licenses)

第百二十五条 都道府県知事は、第六十条第一項又は第六十七条第一項の許可をしようとするときは、第六十二条第一項第二号へから又までに該当する事由（同号ト、チ及

び又に該当する事由にあつては、同号へに係るものに限る。次項及び次条において同じ。)の有無について、警視総監又は道府県警察本部長の意見を聴くものとする。

Article 125 (1) The prefectural governor is to listen to the opinion of the Superintendent General of the Metropolitan Police Department or the Chief of the Prefectural Police Headquarters on whether or not they have grounds (limited to the grounds falling under Article 62, paragraph (1), item (ii), (g), (h), or (j) pertaining to item (ii), (f); the same applies in the following paragraph and the following Article) falling under Article 62, paragraph (1), item (ii), (f) to (j), when the prefectural governor intends to give the license referred to in Article 60, paragraph (1) or Article 67, paragraph (1).

2 都道府県知事は、第六十六条（第七十二条において読み替えて準用する場合を含む。）による処分をしようとするときは、第六十二条第一項第二号へから又までに該当する事由の有無について、警視総監又は道府県警察本部長の意見を聴くことができる。

(2) The prefectural governor may listen to the opinion of the Superintendent General of the Metropolitan Police Department or the Chief of the Prefectural Police Headquarters on whether or not they have grounds falling under Article 62, paragraph (1), item (ii), (f) to (j), when the prefectural governor intends to impose disposition pursuant to the provisions of Article 66 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72 following the deemed replacement of terms).

(都道府県知事への意見)

(Opinion to the Prefectural Governor)

第二百二十六条 警視総監又は道府県警察本部長は、解体業者又は破砕業者について、第六十二条第一項第二号へから又までに該当する事由があると疑うに足りる相当な理由があるため、都道府県知事が当該解体業者又は破砕業者に対して適当な措置をとることが必要であると認める場合には、都道府県知事に対し、その旨の意見を述べることができる。

Article 126 If the Superintendent General of the Metropolitan Police Department or the Chief of the Prefectural Police Headquarters finds that the prefectural governor needs to take appropriate measures against a dismantling operator or a shredding and sorting operator because they have appropriate reasons to suspect they have grounds falling under Article 62, paragraph (1), item (ii), (f) to (j) concerning the dismantling operator or shredding and sorting operator, the Superintendent General of the Metropolitan Police Department or the Chief of the Prefectural Police Headquarters may state their opinion to the prefectural governor.

(関係行政機関への照会等)

(Inquiries to Relevant Administrative Organs)

第二百二十七条 都道府県知事は、第二百五十五条に規定するもののほか、この法律の規定に基づく事務に関し、関係行政機関又は関係地方公共団体に対し、照会し、又は協力を求めることができる。

Article 127 In addition to what is prescribed in Article 125, the prefectural governor may make an inquiry, or request cooperation from a relevant administrative organ or relevant local government regarding affairs pursuant to the provisions of this Act.

(再審査請求)

(Request for Re-examination)

第二百二十八条 この法律の規定により保健所を設置する市又は特別区の長がした処分（第百三十五条に規定する第一号法定受託事務に係るものに限る。）についての審査請求の裁決に不服のある者は、主務大臣に対して再審査請求をすることができる。

Article 128 A person who is dissatisfied with the administrative determination on the request for examination for disposition (limited to that relating to the type-1 statutory entrusted functions prescribed in Article 135) imposed by the head of a city or a special ward in which a health center is established pursuant to the provisions of this Act, may request a re-examination to the competent minister.

(再資源化により得られた物の利用義務)

(Obligations to Use Objects Obtained through Recycling)

第二百二十九条 使用済自動車、解体自動車又は特定再資源化物品の再資源化により得られた物を利用することができる事業を行う者は、資源の有効な利用の促進に関する法律（平成三年法律第四十八号）で定めるところにより、これを利用しなければならない。

Article 129 (1) A person who conducts business in which the objects obtained through recycling of end-of-life automobiles, dismantled automobiles, or specified parts for recycling can be utilized, must utilize them pursuant to the provisions of the Act on the Promotion of Effective Utilization of Resources (Act No. 48 of 1991).

2 自動車の製造、加工、修理又は販売の事業を行う者は、資源の有効な利用の促進に関する法律で定めるところにより、その事業に係る自動車のうち使用済自動車となったもの又は当該自動車に係る解体自動車若しくは特定再資源化物品の再資源化を促進するための措置を講じなければならない。

(2) A person who conducts the business of manufacturing, processing, repairing, or selling automobiles must take measures to promote the recycling of the automobiles pertaining to the business which have become end-of-life automobiles, or dismantled automobiles and specified parts for recycling pertaining to the automobiles pursuant to the provisions of the Act on the Promotion of Effective Utilization of Resources.

(報告の徴収)

**(Collection of Reports)**

第百三十条 都道府県知事は、この法律の施行に必要な限度において、政令で定めるところにより、関連事業者に対し、使用済自動車若しくは解体自動車の引取り若しくは引渡し、特定再資源化等物品の引渡し又は使用済自動車若しくは解体自動車の再資源化の実施の状況に関し報告をさせることができる。

Article 130 (1) The prefectural governor may have a related business operator report on the implementation status of the collection or delivery of end-of-life automobiles or dismantled automobiles, the delivery of specified parts for recycling, etc., or recycling of end-of-life automobiles or dismantled automobiles pursuant to the provisions of Cabinet Order to the extent necessary for the enforcement of this Act.

2 都道府県知事は、この法律の施行に必要な限度において、情報管理センターに対し、ファイルに記録されている事項について、報告をさせることができる。

(2) The prefectural governor may have an information management center report the information recorded in its files to the extent necessary for the enforcement of this Act.

3 主務大臣は、この法律の施行に必要な限度において、政令で定めるところにより、自動車製造業者等又はその委託を受けた者（第二十八条第二項第二号に規定する者である者に限る。次条第二項において同じ。）に対し、特定再資源化等物品の引取り又は再資源化等の実施の状況に関し報告をさせることができる。

(3) To the extent necessary for the enforcement of this Act, the competent minister may have an automobile manufacturer, etc. or an entrustee (limited to those prescribed in Article 28, paragraph (2), item (ii); the same applies to paragraph (2) of the following Article) report on the implementation status of the collection or recycling, etc. of specified parts for recycling, etc. pursuant to the provisions of Cabinet Order.

(立入検査)

**(On-site Inspection)**

第百三十一条 都道府県知事は、この法律の施行に必要な限度において、政令で定めるところにより、その職員に、関連事業者の事務所、工場、事業場又は倉庫に立ち入り、帳簿、書類その他の物件を検査させることができる。

Article 131 (1) The prefectural governor may have the officials enter the office, factory, workplace, or warehouse of a related business operator and inspect the books, documents, and other objects pursuant to the provisions of Cabinet Order to the extent necessary for the enforcement of this Act.

2 主務大臣は、この法律の施行に必要な限度において、政令で定めるところにより、その職員に、自動車製造業者等又はその委託を受けた者の事務所、工場、事業場又は倉庫に立ち入り、帳簿、書類その他の物件を検査させることができる。

(2) The competent minister may have officials of the Ministry enter the office, factory, workplace, or warehouse of an automobile manufacturer, etc or an entrustee and inspect the books, documents, and other objects pursuant to the provisions of Cabinet Order to the extent necessary for the enforcement of this Act,.

3 前二項の規定により立入検査をする職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係人に提示しなければならない。

(3) The officials of the Ministry who conducts on-site inspection pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs must carry an identification card and present it to the person concerned.

4 第一項及び第二項の規定による立入検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(4) The authority granted for the on-site inspection pursuant to the provisions of paragraphs (1) and (2) must not be construed as the authorization for a criminal investigation.

(審議会の意見の聴取)

(Opinion Hearings of the Council)

第三百三十二条 主務大臣は、第十六条第二項、第十八条第一項及び第五項並びに第二十五条第二項の基準を定めようとするとき、その他この法律の施行に関する重要事項について決定しようとするときは、あらかじめ、産業構造審議会及び中央環境審議会の意見を聴かなければならない。

Article 132 When the competent minister specifies the standards referred to in Article 16, paragraph (2); Article 18, paragraph (1) or (5); or Article 25, paragraph (2), or make a decision on other important matters relating to the enforcement of this Act, the competent minister must listen to the opinions of the Industrial Structure Council and the Central Environment Council in advance.

(主務大臣等)

(The Competent Minister)

第三百三十三条 この法律における主務大臣は、経済産業大臣及び環境大臣とする。

Article 133 (1) The competent ministers in this Act are the Minister of Economy, Trade and Industry and the Minister of the Environment.

2 この法律における主務省令は、経済産業大臣及び環境大臣の発する命令とする。

(2) Orders of the competent minister in this Act are orders issued by the Minister of Economy, Trade and Industry and the Minister of the Environment.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第三百三十四条 第三百十条第三項及び第三百三十一条第二項の規定による主務大臣の権限

は、政令で定めるところにより、地方支分部局の長に委任することができる。

**Article 134** The authority of the competent minister under the provisions of Article 130, paragraph (3) and Article 131, paragraph (2) may be delegated to the heads of local branch offices pursuant to the provisions of Cabinet Order.

(事務の区分)

(Type of Affairs)

第百三十五条 この法律の規定により都道府県、保健所を設置する市又は特別区（以下この条において「都道府県等」という。）が処理することとされている事務のうち、次に掲げるものは、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二条第九項第一号に規定する第一号 法定受託事務とする。

**Article 135** The functions among the affairs to be handled by a prefecture, or city or special ward having established a health center (hereinafter referred to as "prefectures, etc." in this Article) pursuant to the provisions of this Act, are type-1 statutory entrusted functions prescribed in the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1967), Article 2, paragraph (9), item (i).

一 第六十条第一項、第六十一条第一項、第六十二条、第六十三条第一項、第六十四条（第七十二条において準用する場合を含む。）、第六十六条（第七十二条において読み替えて準用する場合を含む。）、第六十七条第一項、第六十八条第一項、第六十九条（第七十条第二項において準用する場合を含む。）、第七十条第一項、第七十一条第一項、第八十八条第四項から第六項まで、第九十条第一項及び第三項、第二百五条並びに第二百六条の規定により都道府県等が処理することとされている事務

(i) affairs to be handled by prefectures, etc. pursuant to the provisions of Article 60, paragraph (1); Article 61, paragraph (1); Article 62; Article 63, paragraph (1); Article 64 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72); Article 66 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72 following the deemed replacement of terms); Article 67, paragraph (1); Article 68, paragraph (1); Article 69 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 70, paragraph (2)); Article 70, paragraph (1); Article 71, paragraph (1); Article 88, paragraphs (4) through (6); Article 90, paragraphs (1) and (3); Article 125; and Article 126.

二 第百三十条第一項及び第二項並びに第百三十一条第一項の規定により都道府県等が処理することとされている事務（第三章第三節及び第四節並びに第五章の規定の施行に関するものに限る。）

(ii) affairs (limited to those related to the enforcement of the provisions of Chapter 3, Sections 3 and 4; and Chapter 5) to be handled by prefectures, etc. pursuant to the provisions of Article 130, paragraphs (1) and (2) and Article 131, paragraph (1).

(経過措置)

**(Transitional Measures)**

第百三十六条 この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃する場合においては、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 136 In the case an order is established, revised or revoked according to the provisions of this Act, necessary transitional measures (including transitional measures concerning penal provisions) may be set up to the extent considered reasonable for the establishment, or revision or abolition.

**第八章 罰則**

**Chapter VIII Penal Provisions**

第百三十七条 第百二十二条第十一項の規定に違反して、使用済自動車一般廃棄物の運搬を他人に委託した者は、三年以下の懲役若しくは三百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 137 Any person entrusting to another person the transport of general waste from end-of-life automobiles in violation of the provisions of Article 122, paragraph (11) is punished by imprisonment with work not more than three years or a fine not more than 3,000,000 yen, or both.

第百三十八条 次の各号のいずれかに該当する者は、一年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 138 A person who falls under any of the following items is punished by imprisonment with work not more than one year or a fine not more than 500,000 yen.

一 第四十二条第一項又は第五十三条第一項の登録を受けずに引取業又はフロン類回収業を行った者

(i) a person who conducts collection operations or fluorocarbons recovery without obtaining the registration referred to in Article 42, paragraph (1) or Article 53, paragraph (1)

二 不正の手段により第四十二条第一項又は第五十三条第一項の登録（第四十二条第二項又は第五十三条第二項の登録の更新を含む。）を受けた者

(ii) a person who obtains the registration (including renewal of the registration referred to in Article 42, paragraph (2) or Article 53, paragraph (2)) of Article 42, paragraph (1) or Article 53, paragraph (1) by wrongful means

三 第五十一条第一項、第五十八条第一項又は第六十六条（第七十二条において読み替えて準用する場合を含む。）の規定による事業の停止の命令に違反した者

(iii) a person who violates an order to suspend the business pursuant to the provisions of Article 51, paragraph (1); Article 58, paragraph (1); or Article 66 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of



Article 72 following the deemed replacement of terms)

四 第六十条第一項又は第六十七条第一項の許可を受けずに解体業又は破砕業を行った

(iv) a person who carries out dismantling operations or shredding and sorting operations without obtaining the license referred to in Article 60, paragraph (1) or Article 67, paragraph (1)

五 不正の手段により第六十条第一項又は第六十七条第一項の許可（第六十条第二項又は第六十七条第二項の許可の更新を含む。）を受けた者

(v) a person who obtains the license (including renewal of the license set forth in Article 60, paragraph (2) or Article 67, paragraph (2)) of Article 60, paragraph (1) or Article 67, paragraph (1) by wrongful means

六 第七十条第一項の規定に違反して、破砕業を行った

(vi) a person who conducts a shredding and sorting operation in violation of the provisions of Article 70, paragraph (1)

七 第一百十八条の規定に違反した者

(vii) a person who violates the provisions of Article 118

第一百三十九条 次の各号のいずれかに該当する者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 139 A person who falls under any of the following items is punished by a fine not more than 500,000 yen

一 第十六条第五項（第十八条第八項において準用する場合を含む。）の規定に違反した者

(i) a person who violates the provisions of Article 16, paragraph (5) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (8))

二 第二十条第三項、第二十四条第三項、第二十六条第四項、第三十五条第二項、第三十八条第二項又は第九十条第三項若しくは第四項の規定による命令に違反した者

(ii) a person who violates an order pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (3); Article 24, paragraph (3); Article 26, paragraph (4); Article 35, paragraph (2); Article 38, paragraph (2); or Article 90, paragraph (3) or (4)

第一百四十条 次の各号のいずれかに該当する者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 140 A person who falls under any of the following items is punished by a fine not more than 300,000 yen

一 第二十七条第一項の規定に違反して、帳簿を備えず、帳簿に記載し、若しくは記録すべき事項を記載せず、若しくは記録せず、若しくは虚偽の記載若しくは記録をし、又は帳簿を保存しなかった者

(i) a person who fails to keep the books, or fails to make entries or record the information in the books or makes false entries or records the false information in the books, or fails to retain the books in violation of the provisions of Article 27, paragraph (1)

二 第四十六条第一項、第四十八条第一項（第五十九条において準用する場合を含む。）、第五十七条第一項、第六十三条第一項、第六十四条（第七十二条において準用する場合を含む。）又は第七十一条第一項の規定による届出をせず、又は虚偽の届出をした者

(ii) a person who fails to submit a notification or submits a false notification pursuant to the provisions of Article 46, paragraph (1); Article 48, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 59); Article 57, paragraph (1); Article 63, paragraph (1); Article 64 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72); or Article 71, paragraph (1)

三 第一百三十条第一項又は第三項の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をした者  
(iii) a person who fails to make a report or makes a false report pursuant to the provisions of Article 130, paragraph (1) or (3)

四 第一百三十一条第一項又は第二項の規定による検査を拒み、妨げ、又は忌避した者  
(iv) a person who refuses, obstruct, or challenges an inspection pursuant to the provisions of Article 131, paragraph (1) or (2)

第四百四十一条 次の各号のいずれかに該当するときは、その違反行為をした資金管理人、指定再資源化機関又は情報管理センターの役員又は職員は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 141 If an officer or a member of the deposit management corporation, the Designated Recycling Organization, or the information management center falls under any of the following items, the officer or the member responsible for the violation is punished by a fine not more than 300,000 yen.

一 第九十六条（第百十三条及び第百二十条において読み替えて準用する場合を含む。）の許可を受けずに、資金管理業務、再資源化等業務又は情報管理業務の全部を廃止したとき。

(i) when the all of the deposit management business, recycling business, etc., or information management business is discontinued without obtaining the approval referred to in Article 96 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 113 and Article 120 following the deemed replacement of terms).

二 第百条（第百十三条及び第百二十条において読み替えて準用する場合を含む。）の規定に違反して、帳簿を備えず、帳簿に記載し、若しくは記録すべき事項を記載せず、若しくは記録せず、若しくは虚偽の記載若しくは記録をし、又は帳簿を保存しなかったとき。

(ii) when the books are not kept, information which must be entered in the books or otherwise recorded are not entered or recorded, or false information or records are entered in the books or the books are not saved in violation of the provisions of Article 100 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Articles 113 and 120 following the deemed

replacement of terms).

三 第二条第一項（第十三条及び第二十条において読み替えて準用する場合を含む。）の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をしたとき。

(iii) when a person fails to make a report pursuant to the provisions of Article 102, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Articles 113 and 120 following the deemed replacement of terms) or makes a false report

四 第二条第一項（第十三条及び第二十条において読み替えて準用する場合を含む。）の規定による検査を拒み、妨げ、又は忌避したとき。

(iv) When a person refuses, obstructs or challenges an inspection under the provisions of Article 102, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Articles 113 and 120 following the deemed replacement of terms).

第一百四十二条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、第三十七条、第三十八条第一号から第六号まで、第三十九条又は第四十条の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、各本条の罰金刑を科する。

Article 142 When the representative of a juridical person, or the agent, employee, or other worker of a juridical person or individual engages in an act violating Article 137; Article 138, items (i) through (vi); Article 139; or Article 140 in relation to the business of that juridical person or individual, the responsible person is punished and the juridical person or individual is also punished by a fine as prescribed in the respective Articles.

第一百四十三条 次の各号のいずれかに該当する者は、十万円以下の過料に処する。

Article 143 A person who falls under any of the following items is punished by a civil fine not more than 100,000 yen

一 第三十六条の規定による表示をせず、又は虚偽の表示をした者

(i) a person who fails to provide an indication under the provisions of Article 36 or provides a false indication

二 第五十条（第五十九条において準用する場合を含む。）又は第六十五条（第七十二条において準用する場合を含む。）の規定による標識を掲げない者

(ii) a person who fails to put up a sign under the provisions of Article 50 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 59) or Article 65 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72).

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the day of promulgation; provided, however, that the provisions of the following items come into effect on the day prescribed respectively in these items.

一 第二十二條、第二十三條第四項、第二十四條、第二十八條から第三十條まで、第三十四條から第四十一條まで、第三章第三節及び第四節（第六十五條（第七十二條において準用する場合を含む。）を除く。）、第七十三條第四項（情報管理料金の認可に係る部分に限る。）、第五項、第六項（料金の認可に係る部分に限る。）及び第七項、第七十八條第三項（手数料の認可に係る部分に限る。）、第七十九條、第八十二條第三項及び第八十五條第四項（これらの規定中手数料の認可に係る部分に限る。）、第二百二十二條第二項及び第三項並びに第八項から第十項まで（解体業者及び破砕業者に係る部分に限る。）、第二百二十三條、第二百五條、第二百六條、第二百三十條第一項及び第三項、第二百三十一條、第二百三十四條、第二百三十八條第三号（第六十六條（第七十二條において読み替えて準用する場合を含む。）に係る部分に限る。）及び第四号から第六号まで、第二百三十九條第二号（第二十四條第三項、第三十五條第二項及び第三十八條第二項に係る部分に限る。）、第二百四十條第二号（第六十三條第一項、第六十四條（第七十二條において準用する場合を含む。）及び第七十一條第一項に係る部分に限る。）、第三号及び第四号、第二百四十二條並びに第二百四十三條第一号並びに附則第五條から第七條までの規定 公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日

(i) provisions of Article 22; Article 23, paragraph (4); Article 24; Articles 28 through 30; Articles 34 through 41; Chapter 3, Section 3 and Section 4 (excluding Article 65 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72)); Article 73, paragraph (4) (limited to the part pertaining to the approval of information management fees), paragraph (5), paragraph (6) (limited to the part pertaining to the approval of fees), and paragraph (7); Article 78, paragraph (3) (limited to the part pertaining to the approval of charges); Article 79; Article 82, paragraph (3) and Article 85, paragraph (4) (limited to the part pertaining to the approval of charges prescribed therein); Article 122, paragraph (2), paragraph (3), and paragraphs (8) through (10) (limited to the part pertaining to dismantling operators and shredding and sorting operators); Article 123; Article 125; Article 126; Article 130, paragraph (1) and paragraph (3); Article 131; Article 134; Article 138, item (iii) (limited to the part pertaining to Article 66 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72), and items (iv) through (vi); Article 139, item (ii) (limited to the part

pertaining to Article 24, paragraph (3); Article 35, paragraph (2); and Article 38, paragraph (2)); Article 140, item (ii) (limited to the part pertaining to Article 63, paragraph (1); Article 64 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72 following the deemed replacement of terms); and Article 71, paragraph (1)), items (iii) and (iv); Article 142; Article 143, item (i) as well as the supplementary provisions, Articles 5 through 7: day specified by Cabinet Order within a period not exceeding two years from the day of promulgation

二 第八条から第二十一条まで、第二十三条第一項から第三項まで、第二十五条から第二十七条まで、第三十一条から第三十三条まで、第三章第一節及び第二節、第六十五条（第七十二条において準用する場合を含む。）、第七十三条第一項から第三項まで、第四項（情報管理料金の認可に係る部分を除く。）及び第六項（料金の認可に係る部分を除く。）、第七十五条から第七十七条まで、第七十八条第一項、第二項及び第三項（手数料の認可に係る部分を除く。）、第五章（第八十二条第三項及び第八十五条第四項（これらの規定中手数料の認可に係る部分に限る。）を除く。）、第二百二十一条、第二百二十二条（第二項及び第三項並びに第八項から第十項まで（解体業者及び破砕業者に係る部分に限る。）を除く。）、第二百二十四条、第二百三十条第二項、第三百七十七条、第三百三十八条第一号、第二号及び第三号（第六十六条（第七十二条において読み替えて準用する場合を含む。）に係る部分を除く。）、第三百三十九条第一号及び第二号（第二十四条第三項、第三十五条第二項及び第三十八条第二項に係る部分を除く。）、第四百零一条第一号及び第二号（第六十三条第一項、第六十四条（第七十二条において準用する場合を含む。）及び第七十一条第一項に係る部分を除く。）並びに第四百四十三条第二号並びに附則第三条、第四条、第八条、第九条、第十五条、第十六条、第十八条及び第十九条の規定 公布の日から起算して二年六月を超えない範囲内において政令で定める日

(ii) provisions of Articles 8 through 21; Article 23, paragraphs (1) through (3); Articles 25 through 27; Articles 31 through 33; Chapter 3, Section 1 and Section 2; Article 65 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72); Article 73, paragraphs (1) through (3), paragraph 4 (excluding the part pertaining to the approval of information management fees), and paragraph (6) (excluding the part pertaining to the approval of fees); Articles 75 through 77; Article 78, paragraph (1), paragraph (2), and paragraph (3) (excluding the part pertaining to the approval of charges); Chapter 5 (excluding Article 82, paragraph (3) and Article 85, paragraph (4) (limited to the part pertaining to the approval of charges prescribed therein)); Article 121; Article 122 (excluding paragraph (2), paragraph (3), and paragraphs (8) through (10) (limited to the part pertaining to dismantling operators and shredding and sorting operators)); Article 124; Article 130, paragraph (2); Article 137; Article 138, items (i), (ii), and (iii) (excluding the part pertaining to Article 66 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72 following the deemed

replacement of terms)); Article 139, items (i) and (ii) (excluding the part pertaining to Article 24, paragraph (3); Article 35, paragraph (2); and Article 38, paragraph (2)); Article 140, items (i) and (ii) (excluding the part pertaining to Article 63, paragraph (1); Article 64 (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72); and Article 71, paragraph (1)); and Article 143, item (ii) as well as the supplementary provisions, Article 3; Article 4; Article 8; Article 9; Article 15; Article 16; Article 18; and Article 19: the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding two years and six months from the day of promulgation of the provisions

三 第七十四条及び附則第十条の規定 前号に掲げる規定の施行の日から起算して一月を経過した日

(iii) the provisions of Article 74 and Article 10 of the supplementary provisions: the day when one month has elapsed from the date on which the provisions of the preceding item comes into effect

(適用)

(Application)

第二条 第十条から第十八条まで、第二十一条から第二十三条まで、第二十五条から第三十三条まで及び第八十一条から第八十九条までの規定は、前条第二号に掲げる規定の施行の日以後に引取業者に引き渡された使用済自動車について適用する。

Article 2 The provisions of Articles 10 through 18, Articles 21 through 23, Articles 25 through 33, and Articles 81 through 89 apply to end-of-life automobiles delivered to a collection operator on or after the date on which the provisions of item (ii) of the preceding Article comes into effect.

(引取業者の登録に関する経過措置)

(Transitional Measures for Registrations of Collection Operators)

第三条 附則第一条第二号に掲げる規定の施行の際現に附則第十八条の規定による改正前の特定製品に係るフロン類の回収及び破壊の実施の確保等に関する法律（以下「旧フロン類回収破壊法」という。）第二十五条第一項の都道府県知事（旧フロン類回収破壊法第八十条第四項の政令で定める市にあっては、市長）の登録（以下この条において「旧フロン類回収破壊法の第二種特定製品引取業者の登録」という。）を受けている者は、当該旧フロン類回収破壊法の第二種特定製品引取業者の登録に係る事業所につき、当該事業所の所在地を管轄する都道府県知事（保健所を設置する市又は特別区にあっては、市長又は区長。次項において同じ。）がした第四十二条第一項の引取業者の登録を受けたものとみなす。

Article 3 (1) When the provisions of the supplementary provisions comes into effect as referred to in Article 1, item 2, a person obtaining registration (hereinafter referred to as a "type II specified product collection operator of the Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction" in this Article) by a

prefectural governor (a mayor in the case of a city specified by Cabinet Order of the Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction, referred to in Article 80, paragraph (4) of the Act on Secure Implementation of Recovery and Destruction of Fluorocarbons for Specified Products (hereinafter referred to as the "Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction") pertaining to specified products prior to amendment by the provisions of Article 18 of the supplementary provisions, is deemed to have obtained registration for the collection operator referred to in Article 42, paragraph (1) by the prefectural governor (mayor or ward mayor in the case of a city or special ward having established a health center; the same applies to the following paragraph) having jurisdiction over the location of the place of business pertaining to the registration of a type II specified product collection operator of the Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction.

2 前項の規定により引取業者の登録を受けたものとみなされる者であつて、同項の規定により、一の都道府県知事について二以上の登録を受けたものとみなされるものについては、当該二以上の登録を一の登録とみなして、この法律の規定を適用する。

(2) With respect to a person deemed to have obtained the registration as a collection operator pursuant to the provisions of the preceding paragraph and deemed to have obtained two or more registrations from one prefectural governor pursuant to that provisions, two or more registrations are deemed to be one registration and the provisions of this Act are applied.

3 前二項の規定により引取業者の登録を受けたものとみなされた者についての第四十二条第二項の規定の適用については、その者が旧フロン類回収破壊法の第二種特定製品引取業者の登録を受けた日（前項の規定により二以上の登録を一の登録とみなされた者にあつては、当該二以上の登録のうち最初の登録を受けた日）を同条第一項の引取業者の登録を受けた日とみなす。

(3) With regard to the application of the provisions of Article 42, paragraph (2) to a person deemed to have obtained the registration as a collection operator pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, the registration date of the type II specified product collection operator under the Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction was obtained by that person (in the case of a person for which two or more registrations are deemed to be one registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the date on which the registration of the two or more registrations was obtained first) is deemed to be the registration date of a collection operator under the provisions of Article 42, paragraph (1) was obtained.

（フロン類回収業者の登録に関する経過措置）

(Transitional Measures for Registration of Fluorocarbons Recovery Operators)

第四条 附則第一条第二号に掲げる規定の施行の際現に旧フロン類回収破壊法第二十九条第一項の都道府県知事（旧フロン類回収破壊法第八十条第四項の政令で定める市に

あつては、市長)の登録(以下この条において「旧フロン類回収破壊法の第二種フロン類回収業者の登録」という。)を受けている者は、当該旧フロン類回収破壊法の第二種フロン類回収業者の登録に係る事業所につき、当該事業所の所在地を管轄する都道府県知事(保健所を設置する市又は特別区にあつては、市長又は区長。以下同じ。)がした第五十三条第一項のフロン類回収業者の登録を受けたものとみなす。

Article 4 (1) When enforcing the provisions of the supplementary provisions of Article 1, item (ii), a person having obtained the registration (hereinafter referred to as the "registration of a type II fluorocarbons recovery operator under the Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction" in this Article) of a prefectural governor (a mayor in the case of a city specified by Cabinet Order of the Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction under Article 80, paragraph (4)) of the Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction under Article 29, paragraph (1) is deemed to have obtained the registration of a fluorocarbons recovery operator under Article 53, paragraph (1) by the prefectural governor (mayor or ward mayor in the case of a city or special ward having established a health center, the same applies hereinafter) having jurisdiction over the location of the place of business pertaining to the registration of a type II fluorocarbons recovery operator under the Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction.

2 前項の規定によりフロン類回収業者の登録を受けたものとみなされる者であつて、同項の規定により、一の都道府県知事について二以上の登録を受けたものとみなされるものについては、当該二以上の登録を一の登録とみなして、この法律の規定を適用する。

(2) With respect to a person deemed to have obtained the registration of a fluorocarbons recovery operator pursuant to the provisions of the preceding paragraph and deemed to have obtained two or more registrations from one prefectural governor pursuant to the provisions, two or more registrations are deemed to be one registration and the provisions of this Act are applied.

3 前二項の規定によりフロン類回収業者の登録を受けたものとみなされた者(次項に規定する者を除く。)についての第五十三条第二項の規定の適用については、その者が旧フロン類回収破壊法の第二種フロン類回収業者の登録を受けた日(前項の規定により二以上の登録を一の登録とみなされた者にあつては、当該二以上の登録のうち最初の登録を受けた日)を同条第一項のフロン類回収業者の登録を受けた日とみなす。

(3) With regard to the application of the provisions of Article 53, paragraph (2) to a person (excluding those prescribed in the following paragraph) deemed to have obtained the registration of a fluorocarbons recovery operator pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, the date (for a person for which two or more registrations are deemed to be one registration pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the date on which the registration of the two or more registrations was obtained first) that person obtained the registration of the type II specified product collection operator under the



Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction is deemed to be the date on which the registration of the fluorocarbons recovery operator referred to in Article 53, paragraph (1) was obtained.

4 第一項及び第二項の規定によりフロン類回収業者の登録を受けたものとみなされた者であって、旧フロン類回収破壊法第三十二条第七項後段の規定による通知を受けた日から起算して三月を経過しないもの（当該通知を受けた日以後附則第一条第二号に掲げる規定の施行の日前に旧フロン類回収破壊法第三十三条第一項において読み替えて準用する旧フロン類回収破壊法第十二条第一項の規定による更新を受けた者を除く。）についての第五十三条第二項の規定の適用については、同項中「五年ごとに」とあるのは、「附則第十八条の規定による改正前の特定製品に係るフロン類の回収及び破壊の実施の確保等に関する法律第三十二条第七項後段の規定による通知を受けた日から起算して三月を経過する日までにその更新を受け、かつ、その更新の日以降五年ごとに」とする。

(4) With respect to the application of the provisions of Article 53, paragraph (2) to a person deemed to have obtained the registration of a fluorocarbons recovery operator pursuant to the provisions of paragraphs (1) and (2), for which three months have not elapsed from the receipt date of the notification pursuant to the provisions of second sentence of Article 32, paragraph (7) of the Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction (excluding those having obtained a renewal pursuant to the provisions of Article 12, paragraph (1) of the Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 33, paragraph (1) of the Former Act on Fluorocarbons Recovery and Destruction following the deemed replacement of terms prior to amendment by the provisions of Article 1, item (ii) of Supplemental Provisions on or after the date on which the notification was received), the term "every five years" in Article 53, paragraph (2) is deemed to be replaced with "must renew the registration by the date when three months have elapsed from the day the notification was received pursuant to the provisions of second sentence of Article 32, paragraph (7) of the Act on Secure Implementation of Recovery and Destruction of Fluorocarbons for Specified Products, pertaining to specified products prior to amendment by the provisions of Article 18 of Supplemental Provisions, and in every five years from the date of the renewal".

(解体業の許可等に関する経過措置)

(Transitional Measures for Licenses of Dismantling Operations)

第五条 附則第一条第一号に掲げる規定の施行の際現に廃棄物処理法第七条第一項若しくは第六項若しくは第七条の二第一項又は第十四条第一項若しくは第六項若しくは第十四条の二第一項の許可を受けている者であって、解体業に該当する事業を行っているものは、同号に掲げる規定の施行の日から三月間は、第六十条第一項の規定にかかわらず、引き続き当該事業を行うことができる。

Article 5 (1) When enforcing the provisions of Article 1, item (i) of the supplementary provisions, a person having obtained the license referred to in Article 7, paragraph (1) or paragraph (6); Article 7-2, paragraph (1); Article 14, paragraph (1) or paragraph (6); or Article 14-2, paragraph (1) of the Waste Management Act and conducts the business falling under dismantling operation may continue the business for three months from the enforcement date of the provisions of the same item notwithstanding the provisions of Article 60, paragraph (1).

2 前項に規定する者は、同項に規定する期間内に、当該事業に係る第六十一条第一項各号に掲げる事項を記載した届出書を都道府県知事に提出したときは、附則第一条第一号に掲げる規定の施行の日に解体業について第六十条第一項の許可を受けたものとみなす。

(2) A person prescribed in the preceding paragraph is deemed to have obtained the license referred to in Article 60, paragraph (1) for a dismantling operation on the enforcement date of the provisions of Article 1, item (i) of the supplementary provisions when a written notice containing the information prescribed in the items of Article 61, paragraph (1) pertaining to the business is submitted to the prefectural governor within the period prescribed in that paragraph.

3 附則第一条第一号に掲げる規定の施行の際現に解体業に該当する事業を行っている者（第一項に規定する者を除く。）は、同号に掲げる規定の施行の日から三月を経過する日（その者がその日以前に第六十一条第一項の申請書を提出した場合にあっては、第六十条第一項の許可又は第六十二条第二項の規定による通知がある日）までの間は、第六十条第一項の規定にかかわらず、引き続き当該事業を行うことができる。

(3) When enforcing the provisions of Article 1, item (i) of the supplementary provisions, a person who currently conducting business that falls under a dismantling operation (excluding those prescribed in paragraph (1)) may continue the business during the period until the date (in the case where that person submitted the request for registration referred to in Article 61, paragraph (1) before that date; the day on which the license referred to in Article 60, paragraph (1) is issued or notification under the provisions of Article 62, paragraph (2) is received) when three months have elapsed from the enforcement date of the provisions of Article 1, item (i) of the supplementary provisions, notwithstanding the provision of Article 60, paragraph (1).

4 前項の規定により引き続き解体業に該当する事業を行うことができる場合においては、その者を当該事業を行う事業所の所在地を管轄する都道府県知事の許可を受けた解体業者とみなして、この法律の規定（第六十五条を除く。）を適用する。

(4) In the case where a person may continue business that falls under a dismantling operation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the person is deemed as a dismantling operator having received the notification from the prefectural governor having jurisdiction over the location

of the place of business where the business is conducted, and the provisions of this Act (excluding Article 65) are applied.

5 附則第一条第一号に掲げる規定の施行の日から同条第二号に掲げる規定の施行の日の前日までの間は、解体業者は、廃棄物処理法第七条第十四項及び第十四条第十四項の規定の適用については、一般廃棄物収集運搬業者若しくは一般廃棄物処分業者又は産業廃棄物収集運搬業者若しくは産業廃棄物処分業者とみなす。

(5) With respect to the application of the provisions of Article 7, paragraph (14) and Article 14, paragraph (14) of the Waste Management Act, dismantling operators are deemed as general waste collectors and transporters, general waste disposal operators, industrial waste disposal collectors and transporters, or industrial waste disposal operators during the period from the enforcement date of the provisions of Article 1, Item (i) of the supplementary provisions, until the day before the enforcement of the provisions of Article 1, item (ii) of the supplementary provisions.

(破砕業の許可等に関する経過措置)

(Transitional Measures for Licenses of Shredding and Sorting Operations)

第六条 附則第一条第一号に掲げる規定の施行の際現に廃棄物処理法第十四条第六項又は第十四条の二第一項の許可を受けている者であつて、破砕業に該当する事業を行っているものは、同号に掲げる規定の施行の日から三月間は、第六十七条第一項の規定にかかわらず、引き続き当該事業を行うことができる。

Article 6 (1) When enforcing the provisions of Article 1, item (i) of the supplementary provisions, a person having obtained the license referred to in Article 14, paragraph (6) or Article 14-2, paragraph (1) of the Waste Management Act, and conducting the business falling under a shredding and sorting operation may continue the business for three months from the enforcement of the provisions of Article 1, item (i) of the supplementary provisions, notwithstanding the provisions of Article 67, paragraph (1).

2 前項に規定する者は、同項に規定する期間内に、当該事業に係る第六十八条第一項各号に掲げる事項を記載した届出書を都道府県知事に提出したときは、附則第一条第一号に掲げる規定の施行の日に破砕業について第六十七条第一項の許可を受けたものとみなす。

(2) A person prescribed in the preceding paragraph is deemed to have obtained the license set forth in Article 67, paragraph (1) for a shredding and sorting operation on the enforcement date of the provisions of Article 1, item (i) of the supplementary provisions, when a notice providing the information prescribed in each item of Article 68, paragraph (1) pertaining to the business is submitted to the prefectural governor within the period prescribed in that paragraph.

3 附則第一条第一号に掲げる規定の施行の際現に破砕業に該当する事業を行っている者（第一項に規定する者を除く。）は、同号に掲げる規定の施行の日から三月を経過

する日（その者がその日以前に第六十八条第一項の申請書を提出した場合にあっては、第六十七条第一項の許可又は第六十九条第二項の規定による通知がある日）までの間は、第六十七条第一項の規定にかかわらず、引き続き当該事業を行うことができる。

(3) A person conducting business falling under a shredding and sorting operation on the date on which the provisions of Article 1, item (i) of the supplementary provisions comes into effect (excluding those prescribed in paragraph (1)) may continue the business during the next three months (in the case where the person submitted the request for registration set forth in Article 68, paragraph (1) before that date; the date on which the license referred to in Article 67, paragraph (1) is issued or notification under the provisions of Article 69, paragraph (2) is received), notwithstanding the provision of Article 67, paragraph (1).

4 前項の規定により引き続き破砕業に該当する事業を行うことができる場合においては、その者を当該事業を行う事業所の所在地を管轄する都道府県知事の許可を受けた破砕業者とみなして、この法律の規定（第七十二条において準用する第六十五条を除く。）を適用する。

(4) In the case where a person may continue the business falling under a shredding and sorting operation pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the person is deemed as a shredding and sorting operator having received license from the prefectural governor having jurisdiction over the location of the place of business where the business is carried out, and the provisions of this Act (excluding Article 65 as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 72) are applied.

5 附則第一条第一号に掲げる規定の施行の日から同条第二号に掲げる規定の施行の日の前日までの間は、破砕業者は、廃棄物処理法第十四条第十四項の規定の適用については、産業廃棄物収集運搬業者又は産業廃棄物処分業者とみなす。

(5) With regard to the application of the provisions of Article 14, paragraph (14) of the Waste Management Act, shredding and sorting operators are deemed as industrial waste disposal collectors and transporters or industrial waste disposal operators during the period from the enforcement date of the provisions of Article 1, item (i) of the supplementary provisions, to the day before the enforcement of the provisions of Article 1, item (ii) of the supplementary provisions.

（再資源化等に係る料金の公表に関する経過措置）

(Transitional Measures for Publication of Recycling Fees)

第七条 附則第一条第二号に掲げる規定の施行の日前に販売された自動車に関する第三十四条第一項及び第百八条第一項の規定の適用については、第三十四条第一項中「これを販売する時まで」とあり、及び第百八条第一項中「あらかじめ」とあるのは、「附則第一条第二号に掲げる規定の施行の日までに」とする。

Article 7 With regard to the application of the provisions of Article 34,

paragraph (1) and Article 108, paragraph (1) to the automobiles sold before the enforcement of the provisions of Article 1, item (ii) of the supplementary provisions, the terms "by the time these are sold" in Article 34, paragraph (1) and "beforehand" in Article 108, paragraph (1) are deemed to be replaced with "by the enforcement date of the provisions of the supplementary provisions referred to in Article 1, item (ii).

(再資源化預託金等の預託に関する経過措置)

(Transitional Measures for Deposits, Including Recycling Deposit)

第八条 附則第一条第二号に掲げる規定の施行の日から起算して一月を経過した日（以下「基準日」という。）前に最初の自動車登録ファイルへの登録又は最初の自動車検査証の交付を受けた自動車に関する第七十三条第一項の規定の適用については、次項の規定の適用がある場合を除き、同条第一項中「最初の自動車登録ファイルへの登録（道路運送車両法第四条の規定による自動車登録ファイルへの登録をいう。以下同じ。）を受けるとき（同法第三条に規定する軽自動車（同法第五十八条第一項に規定する検査対象外軽自動車を除く。）にあつては当該自動車が最初の自動車検査証の交付（同法第六十条第一項又は第七十一条第四項の規定による自動車検査証の交付をいう。以下同じ。）を受けるとき、同法第五十八条第一項に規定する検査対象外軽自動車にあつては当該自動車が最初の車両番号の指定（同法第九十七条の三第一項の規定による車両番号の指定をいう。以下同じ。）を受けるとき）までに」とあるのは、「基準日以後における最初の自動車検査証の返付を受けるとき（当該自動車検査証の返付よりも前に基準日以後における最初の自動車登録ファイルへの登録又は最初の自動車検査証の交付を受ける自動車にあつては、当該自動車登録ファイルへの登録又は自動車検査証の交付を受けるとき）までに」とする。

Article 8 (1) With regard to the application of the provisions of Article 73, paragraph (1) to automobiles for which the first registration in the automobile registration file or the first issuance of a vehicle inspection certificate has been received before the date when one month has elapsed from the enforcement date of the provisions of the supplementary provisions referred to in Article 1, item (ii) (hereinafter referred to as the "base date") except in the case of application of the provisions to the following paragraph, the term "until the first registration in the vehicle registration file (hereinafter referred to as the registration in the automobile registration file according to the provisions of Article 4 of the Road Transport Vehicle Act; the same applies hereinafter) has been obtained (for a light automobile (excluding those not subject to the inspection prescribed in Article 58, paragraph (1) of the Road Transport Vehicle Act) prescribed in Article 3 of the Road Transport Vehicle Act, when the automobile receives the first certificate (hereinafter referred to as an automobile inspection certificate issued pursuant to the provisions of Article 60, paragraph (1) or Article 71, paragraph (4) of the Road Transport Vehicle Act) of an automobile inspection certificate, for a light automobile not subject to the

inspection prescribed in Article 58, paragraph (1) of the Road Transport Vehicle Act, when the automobile obtains the first vehicle number (hereinafter referred to as designation of a vehicle number under the provisions of Article 97-3, paragraph (1) of the Road Transport Vehicle Act)" is deemed to be replaced with "until the first automobile inspection certificate is returned after the base date (for an automobile having obtained the first registration in the automobile registration file or the first issuance of an automobile inspection certificate on or after the base date before the vehicle inspection certificate is returned, when the registration in the automobile registration file or issuance of the automobile inspection certificate is obtained".

2 基準日前に最初の自動車登録ファイルへの登録又は最初の自動車検査証の交付を受けた自動車は基準日以後における最初の自動車検査証の返付又は最初の自動車登録ファイルへの登録若しくは最初の自動車検査証の交付を受けるよりも前に使用済自動車として引取業者に引き渡される場合における第七十三条第一項の規定の適用については、同項中「当該自動車が最初の自動車登録ファイルへの登録（道路運送車両法第四条の規定による自動車登録ファイルへの登録をいう。以下同じ。）を受けるとき（同法第三条に規定する軽自動車（同法第五十八条第一項に規定する検査対象外軽自動車を除く。）にあつては当該自動車が最初の自動車検査証の交付（同法第六十条第一項又は第七十一条第四項の規定による自動車検査証の交付をいう。以下同じ。）を受けるとき、同法第五十八条第一項に規定する検査対象外軽自動車にあつては当該自動車が最初の車両番号の指定（同法第九十七条の三第一項の規定による車両番号の指定をいう。以下同じ。）を受けるとき）までに」とあるのは、「当該自動車を使用済自動車として引取業者に引き渡すときまでに」とする。

(2) With respect to the application of the provisions of Article 73, paragraph (1) in the case where an automobile having obtained the first registration in the automobile registration file or the first vehicle inspection certificate before the base date is issued to a collection operator of end-of-life automobiles before the first automobile inspection certificate is returned, or receipt of the first registration in the automobile registration file or the issuance of the first automobile inspection certificate on or after the base date, the term "until the first registration in the automobile registration file (hereinafter referred to as the registration in the automobile registration file under the provisions of Article 4 of the Road Transport Vehicle Act; the same applies hereinafter) has been obtained (for a light automobile (excluding those not subject to the inspection prescribed in Article 58, paragraph (1) of the Road Transport Vehicle Act) prescribed in Article 3 of the Road Transport Vehicle Act, when the automobile receives the first certificate (meaning an issuance of a vehicle inspection certificate under the provisions of Article 60, paragraph (1) or Article 71, paragraph (4) of the Road Transport Vehicle Act; the same applies hereinafter) of an automobile inspection certificate, for a light automobile not subject to the inspection prescribed in Article 58, paragraph (1) of the Road

Transport Vehicle Act, when the automobile obtains the first designation of a vehicle number (meaning designation of a vehicle number under the provisions of Article 97-3, paragraph (1) of the Road Transport Vehicle Act; the same applies hereinafter) is deemed to be replaced with "until the automobile is delivered to a collection operator of end-of-life automobiles".

第九条 基準日前に最初の自動車登録ファイルへの登録又は最初の自動車検査証の交付を受けた自動車に関する第七十三条第二項の規定の適用については、同項中「前項に規定する最初の自動車登録ファイルへの登録又は最初の自動車検査証の交付若しくは最初の車両番号の指定を受けた後に」とあるのは、「基準日以後における最初の自動車検査証の返付又は最初の自動車登録ファイルへの登録若しくは最初の自動車検査証の交付を受けた後に」とする。

Article 9 With regard to the application of the provisions of Article 73, paragraph (2) to automobiles having obtained the first registration in the automobile registration file or the first issuance of the automobile inspection certificate before the base date, the term "after obtaining the first registration in the automobile registration file, the first issuance of a vehicle inspection certificate, or the first designation of a vehicle number prescribed in the preceding paragraph" in Article 73, paragraph (2)" is deemed to be replaced with "after the first vehicle inspection certificate is returned, or the first registration in the automobile registration file, or the first issuance of a vehicle inspection certificate after the base date".

(預託証明書の提示に関する経過措置)

(Transitional Measures for Presentation of Deposit Certificate)

第十条 基準日前に最初の自動車登録ファイルへの登録又は最初の自動車検査証の交付を受けた自動車について、基準日から起算して三年を経過する日までの間に自動車検査証の返付又は自動車登録ファイルへの登録若しくは自動車検査証の交付を受けようとする者は、国土交通大臣等に対して、預託証明書を提示しなければならない。

Article 10 (1) A person seeking the return of a vehicle inspection certificate, registration in the automobile registration file, or issuance of an automobile inspection certificate during the period from the base date to the date when three years have elapsed for an automobile having obtained a first registration in the automobile registration file or first issuance of the first automobile inspection certificate on or before the base date must present a deposit certificate to the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, etc.

2 国土交通大臣等は、預託証明書の提示がないときは、前項の自動車検査証の返付又は自動車登録ファイルへの登録若しくは自動車検査証の交付をしないものとする。

(2) When a deposit certificate is not presented, the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, etc. does not return the automobile inspection certificate, register it in the automobile registration file, or issue the

automobile inspection certificate referred to in the preceding paragraph.

(特別区の長の事務に関する経過措置)

(Transitional Measures for Affairs Handled by the Mayor of a Special Ward)

第十一条 この法律の規定により特別区の長が管理し、及び執行することとされている事務のうち、政令で定めるものについては、当分の間、都知事が管理し、及び執行するものとする。

Article 11 Among affairs that are managed and handled by the mayor of a special ward pursuant to the provisions of this Act, those specified by Cabinet Order are to be managed and handled by the Governor of Tokyo until otherwise provided for by law.

(フロン類の破壊の定義に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning the Definition of the Destruction of Fluorocarbons)

第十二条 この法律の施行の日から附則第一条第二号に掲げる規定の施行の日の前日までの間における第二条第十項の規定の適用については、同項中「第三十三条第三項」とあるのは、「第五十二条第二項」とする。

Article 12 With regard to the application of the provisions of Article 2, paragraph (10) during the period from the date on which this Act comes into effect to the day before the enforcement of the provisions set forth in Article 1, item (ii), the term "Article 33, paragraph (3) in that paragraph" is deemed to be replaced with "Article 52, paragraph (2)".

(検討)

(Review)

第十三条 政府は、附則第一条第三号に掲げる規定の施行後五年以内に、この法律の施行の状況について検討を加え、その結果に基づいて必要な措置を講ずるものとする。

Article 13 The government is to conduct a review of the implementation status of this Act within five years after the enforcement of the supplementary provisions prescribed in Article 1, item (iii) and take necessary measures based on the results of the review.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第二十二条 この法律（附則第一条各号に掲げる規定については、当該規定）の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 22 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act (these provisions for the provisions of the items of Article 1 of the supplementary provisions).



(政令への委任)

(Provisions Governed by Cabinet Order)

第二十三条 附則第二条から第十二条まで、第十六条、第十九条及び前条に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 23 Beyond what is set forth in Articles 2 through 12, Article 16, Article 19, and the preceding Article, the necessary transitional measures for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成十五年六月十八日法律第九十三号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 93 of June 18, 2003] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十五年十二月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on December 1, 2003.

附 則 〔平成十六年五月二十六日法律第五十五号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 55 of May 26, 2004] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十七年十二月三十一日までの間において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order on or before December 31, 2005.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第七条 附則第一条ただし書に規定する規定の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 7 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of the proviso to Article 1 of the supplementary provisions.

(政令への委任)

(Provisions Governed by Cabinet Order)

第八条 附則第二条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関して必要となる経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 8 In addition to what is prescribed in Article 2 to the preceding Article of the supplementary provisions, the necessary transitional measures (including those for penal provisions) for the enforcement of this Act are specified by

Cabinet Order.

附 則 〔平成十六年六月二日法律第七十六号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 76 of June 2, 2004] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、破産法（平成十六年法律第七十五号。次条第八項並びに附則第三条第八項、第五条第八項、第十六項及び第二十一項、第八条第三項並びに第十三条において「新破産法」という。）の施行の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date of enforcement of the Bankruptcy Act (Act No. 75 of 2004; referred to as the "New Bankruptcy Act" in paragraph (8) of the following Article, and Article 3, paragraph (8); Article 5, paragraphs (8), (16), and (21); Article 8, paragraph (3); and Article 13 of the Supplemental Provisions).

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十四条 附則第二条から前条までに規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 14 In addition to what is prescribed in Article 2 through preceding Article of the supplementary provisions, the necessary transitional measures for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成十六年十二月一日法律第百四十七号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 147 of December 1, 2004] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔平成十六年十二月三日法律第百五十四号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 154 of December 3, 2004] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日（以下「施行日」という。）から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date specified by Cabinet Order within six months from the date of promulgation (hereinafter referred to as the "effective date").

(処分等の効力)

(Validity of Dispositions)

第百二十一条 この法律の施行前のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。以下この条において同じ。）の規定によってした処分、手続その他の行為であつて、改正後のそれぞれの法律の規定に相当の規定があるものは、この附則に別段の定めがあるものを除き、改正後のそれぞれの法律の相当の規定によってしたものとみなす。

Article 121 Dispositions, procedures, and other acts done pursuant to the provisions of the respective Acts (including orders under these Acts; hereinafter the same applies in this Article) prior to the enforcement of this Act, for which the provisions of the respective Acts amended by the relevant provisions, are deemed to have been done pursuant to the relevant provisions of the respective Acts amended by the relevant provisions, unless otherwise provided by these supplementary provisions.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第百二十二条 この法律の施行前にした行為並びにこの附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合及びこの附則の規定によりなおその効力を有することとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 122 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act and acts governed by prior laws pursuant to the provisions of these supplementary provisions, and acts committed after the enforcement of this Act in cases where the provisions of these supplementary provisions remain in force pursuant to the provisions of these supplementary provisions.

(その他の経過措置の政令への委任)

(Other Transitional Measures Governed by Cabinet Order)

第百二十三条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に伴い必要な経過措置は、政令で定める。

Article 123 In addition to what is provided for in the supplementary provisions, the necessary transitional measures for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

(検討)

(Reviews)

第二百二十四条 政府は、この法律の施行後三年以内に、この法律の施行の状況について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 124 The government conducts a review of the implementation status of this Act within three years from the enforcement of this Act, and take necessary measures based on the results of the review, when the government finds it necessary.

附 則 〔平成十七年十月二十一日法律第百二号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 102 of October 21, 2005] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、郵政民営化法の施行の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect on the date on which the Postal Service Privatization Act comes into effect.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures for Penal Provisions)

第百十七条 この法律の施行前にした行為、この附則の規定によりなお従前の例によることとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為、この法律の施行後附則第九条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされる旧郵便為替法第三十八条の八（第二号及び第三号に係る部分に限る。）の規定の失効前にした行為、この法律の施行後附則第十三条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされる旧郵便振替法第七十条（第二号及び第三号に係る部分に限る。）の規定の失効前にした行為、この法律の施行後附則第二十七条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされる旧郵便振替預り金寄附委託法第八条（第二号に係る部分に限る。）の規定の失効前にした行為、この法律の施行後附則第三十九条第二項の規定によりなおその効力を有するものとされる旧公社法第七十条（第二号に係る部分に限る。）の規定の失効前にした行為、この法律の施行後附則第四十二条第一項の規定によりなおその効力を有するものとされる旧公社法第七十一条及び第七十二条（第十五号に係る部分に限る。）の規定の失効前にした行為並びに附則第二条第二項の規定の適用がある場合における郵政民営化法第四条に規定する郵便貯金銀行に係る特定日前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 117 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Act, acts committed after the enforcement of this Act in the cases where prior laws continue to govern the application pursuant to the supplementary provisions, acts committed prior to the lapse of the provisions of Article 38-8 of the Former Postal Money Order Act (limited to the part pertaining to items (ii) and (iii)) which remain in force pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (1) of the supplementary

provisions even after the enforcement of this Act, acts committed prior to the lapse of the provisions of Article 70 of the Former Postal Money Transfer Act (limited to the part pertaining to items (ii) and (iii)) which remain in force pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (1) of the supplementary provisions even after the enforcement of this Act, acts committed prior to the lapse of the provisions of Article 8 of the Former Act on the Entrustment of Postal Transfer Deposit and Contribution (limited to the part pertaining to item (ii)) which remain in force pursuant to the provisions of Article 27, paragraph (1) of the supplementary provisions even after the enforcement of this Act, acts committed prior to the lapse of the provisions of Article 70 of the Former Public Corporation Act (limited to the part pertaining to item (ii)) which remain in force pursuant to the provisions of Article 39, paragraph (2) of the supplementary provisions even after the enforcement of this Act, acts committed prior to the lapse of the provisions of Articles 71 and 72 of the Former Public Corporation Act (limited to the part pertaining to item (xv)) which remain in force pursuant to the provisions of Article 42, paragraph (1) of the supplementary provisions even after the enforcement of this Act, and acts committed prior to the specified date pertaining to the postal savings bank prescribed in Article 104 of the Postal Service Privatization Act in the cases where the provisions of Article 2, paragraph (2) of the supplementary provisions is applicable.

附 則 〔平成十八年六月二日法律第五十号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 50 of June 2, 2006] [Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、一般社団・財団法人法の施行の日から施行する。

(1) This Act comes into effect on the date on which the Act on General Incorporated Associations and Incorporated Foundations comes into effect.

(調整規定)

(Adjustment Provisions)

2 犯罪の国際化及び組織化並びに情報処理の高度化に対処するための刑法等の一部を改正する法律（平成十八年法律第 号）の施行の日が施行日後となる場合には、施行日から同法の施行の日の前日までの間における組織的な犯罪の処罰及び犯罪収益の規制等に関する法律（平成十一年法律第百三十六号。次項において「組織的犯罪処罰法」という。）別表第六十二号の規定の適用については、同号中「中間法人法（平成十三年法律第四十九号）第百五十七条（理事等の特別背任）の罪」とあるのは、「一般社団法人及び一般財団法人に関する法律（平成十八年法律第四十八号）第三百三十四条（理事等の特別背任）の罪」とする。

(2) Where the date of enforcement of the Act to Amend the Penal Code, etc. to Respond to International and Organized Crimes and Advancement of Data Processing (Act No. of 2006) comes after the enforcement date, with regard to the application of the provisions of the appended table 62 of the Act on Punishment of Organized Crimes and Control of Crime Proceeds (Act No. 136 of 1999; referred to as the "Act on Punishment of Organized Crimes" in the following paragraph) for the period from the enforcement date to the day before the enforcement date specified in that Act, the term "crime under the provisions of Article 157 of the Intermediate Corporation Act (Act No. 49 of 2001) (Special Breach of Trust by Directors, etc.)" in item 62 is deemed to be replaced with "crime under the provisions of Article 334 of the Act on General Incorporated Associations and Incorporated Foundations (Act No. 48 of 2006) (crime of an aggregated breach of trust by directors, etc.)"

3 前項に規定するもののほか、同項の場合において、犯罪の国際化及び組織化並びに情報処理の高度化に対処するための刑法等の一部を改正する法律の施行の日の前日までの間における組織的犯罪処罰法の規定の適用については、第四百五十七条の規定によりなお従前の例によることとされている場合における旧中間法人法第五十七条（理事等の特別背任）の罪は、組織的犯罪処罰法別表第六十二号に掲げる罪とみなす。

(3) In addition to what is prescribed in the preceding paragraph, in the case referred to in that paragraph, with regard to the application of the provisions of the Act on Punishment of Organized Crimes during the period from the day before the enforcement date of the Act to Amend the Penal Code, etc. to Respond to International and Organized Crimes and Advancement of Data Processing, the crime under the provisions of Article 157 of the Former Intermediate Corporation Act (crime of an aggregated breach of trust by directors, etc.) in the cases where prior laws continue to govern or remains in force pursuant to the provisions of Article 457 are deemed as the crime set forth in the appended table 62 of the Act on Punishment of Organized Crimes.